

# OBSERVACIONES Y SUBSANACIÓN FRENTA A INFORME DE EVALUACION DE LAS PROPUESTAS Sobre No. 1

**INVITACIÓN PÚBLICA No. 028 DE 2018**  
**“ADQUISICION DE ELEMENTOS DE PROTECCION  
PERSONAL CON DESTINO A FUNCIONARIOS Y DOCENTES  
DE LA UPTC”.**

**RECTORIA  
COMITÉ DE LICITACIONES Y CONTRATOS  
UNIVERSIDAD PEDAGOGICA Y TECNOLÓGICA DE COLOMBIA  
TUNJA, VEINTICUATRO (24) DE AGOSTO DE 2018 (10:00 AM)**





**NOMBRE DEL PROPONENTE:**  
**CENTRAL DE SOLDADURAS Y PROTECCION**  
**INDUSTRIAL S.A. – NIT. 890110294**

OBSERVACIONES Y SUBSANACIÓN FRENTE A  
INFORME DE EVALUACION  
DE LAS PROPUESTAS  
Sobre No. 1.



23/08/2018 11:41:07  
 UPTC - 01 - 04628 - 2018 - E  
 UNIV. PEDAGOGICA Y TECNOLOGICA DE COLOMBIA  
 06.05 DEPARTAMENTO DE CONTRATACION  
 CENTRAL DE SOLDADURAS Y PROTECCION INDUSTRIAL S.A. /...  
 06.05 - PAPEL ENTRADA



Tunja 22 de Agosto de 2018.

Señores  
**UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA Y TECNOLÓGICA DE COLOMBIA**  
 Tunja

REF.: Documentos Para Subsanan- INVITACIÓN PÚBLICA No. 028 DE 2018 cuyo objeto es ADQUISICION DE ELEMENTOS DE PROTECCION PERSONAL CON DESTINO A FUNCIONARIOS Y DOCENTES DE LA UPTC

Respetados Señores:

Por medio nos permitimos allegar los siguientes documentos, teniendo el informe de evaluación publicado por la Entidad el 21/08/2018 con el fin de continuar en el proceso de evaluación del proceso en referencia.

**Documentos Jurídicos.**

1. Carta de presentación de la oferta (anexo No. 1) incluyendo el valor total de la oferta.
2. Registro Único Tributario: Se adjunta Registro Único Tributario con fecha de impresión de 22/08/2018, cabe aclarar que la última actualización se realizó el 

2	0	1	7	1	2	2	0
---	---	---	---	---	---	---	---

 debido a que a la fecha no ha surgido ninguna modificación a los datos registrados en este documento.
3. Póliza de Seriedad de la Oferta. Se aclara que el valor de la oferta presentada corresponde a \$ 208.985.209, y la póliza de seriedad se expidió por un valor superior (\$ 215.000.000) el cual supera el valor cotizado.
4. Oferta técnica (Anexo No. 4) debidamente suscrita.

**Documentos Técnicos.**

1. Acta de Liquidación Contrato No. 1- Celebrado entre Central de Soldaduras y la Empresa de Acueducto y Alcantarillado de Bogotá.
2. Factura Contrato No. 2 –Celebrado entre Central de Soldaduras y Dirección de Impuestos y Aduanas Nacionales



Elementos Ofertados.

Ítem No. 2- Guantes de Caucho Rojo: Se oferto GUANTE DE CAUCHO C-25 MARCA: GRABERS, cuya ficha técnica se encuentra adjunta a nuestra oferta Folios 092-093.

Ítem No. 12- GUANTES DIELECTRICOS- NTC 2219. La Entidad señala como No Cumple, este ítem no se ofertó.

Ítem No. 22- MASCARILLA PARA MATERIAL PARTICULADO CON FILTRO (VALVULA DE EXHALACION, Nos permitimos aclarar que la mascarilla ofertada cuenta con válvula de exhalación de acuerdo a lo requerido por la Entidad (se adjunta ficha técnica con la respectiva aclaración).

Ítem No. 59- IMPERMEABLE TIPO CAPOTE EN PVC, Nos permitimos adjuntar ficha técnica donde se logra evidenciar que el elemento ofertado cumple

Ítem No. 60- TRAJE IMPERMEABLE 2 PIEZAS CON CAPOTE EN PVC. NTC 4615. COLOR AMARILLO, Nos permitimos adjuntar ficha técnica donde se logra evidenciar que el elemento ofertado cumple

Ítem No. 73- Polea. Ref.P51A, Nos permitimos aclarar que el ítem 73 fue ofertado, nos permitimos adjuntar ficha técnica para que la Entidad realice las verificaciones técnicas pertinentes.

Ítem No. 74- CUERDA CERTIFICADA DE 11 MM. Ref. R074AA03 Pak de 50, Nos permitimos aclarar que el ítem 74 fue ofertado, nos permitimos adjuntar ficha técnica para que la Entidad realice las verificaciones técnicas pertinentes.

Cordialmente,

EDUARDO ARTURO HERNANDEZ VERGARA  
Dirección: Calle 42 No. 46-48, Barranquilla  
Teléfono: 367 15 15 Ext. 1132  
E- Mail: [licitaciones@centralesoldaduras.com](mailto:licitaciones@centralesoldaduras.com)



01 23 MES 08 AÑO 2018  
*Bertha R. 2 julio*  
*23 anexos*  
*3:35 pm*





ANEXO 01  
CARTA DE PRESENTACIÓN

Tunja, 15 de Agosto de 2018

Señores  
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA Y TECNOLÓGICA DE COLOMBIA  
Tunja

El suscrito EDUARDO ARTURO HERNANDEZ VERGARA en nombre y representación de CENTRAL DE SOLDADURAS Y PROTECCIÓN INDUSTRIAL S.A de acuerdo con las reglas que se estipulan en el PLIEGO DE CONDICIONES, CONDICIONES Y REQUERIMIENTOS O INVITACIÓN A COTIZAR (según corresponda) y demás documentos de la presente INVITACIÓN, hago la siguiente propuesta para la **ADQUISICION DE ELEMENTOS DE PROTECCION PERSONAL CON DESTINO A FUNCIONARIOS Y DOCENTES DE LA UPTC.**

En caso que me sea adjudicada me comprometo a firmar el contrato correspondiente y cumplir con todas las obligaciones señaladas:

Declaro así mismo bajo la gravedad del juramento:

- I. Que esta propuesta y el contrato que llegare a celebrarse, sólo compromete a los firmantes de esta carta.
- II. Que ninguna entidad o persona distinta de los firmantes tiene interés comercial en esta propuesta ni en el contrato que de ella se derive.
- III. Que he tomado cuidadosa nota de las especificaciones y condiciones de La INVITACIÓN y acepto todos los requisitos y exigencias contenidas en ella.
- IV. Que ni el suscrito ni la sociedad que represento se hallan incurso en las causales de inhabilidad e incompatibilidad establecida en la Constitución Política, la Ley y el Acuerdo 074 de 2010, manifestación que hago bajo la gravedad de juramento con la firma de la presente propuesta.
- V. Que el suscrito y la sociedad que represento se comprometen a ejecutar todas las obligaciones del contrato en la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia.





- 6
- VI. Que conocemos las leyes de la República de Colombia por las cuales se rige la presente Invitación.
- VII. Que los precios de la propuesta son válidos conforme a los términos señalados en las normas legales, contados a partir de la fecha y hora del cierre de la INVITACIÓN, los cuales se mantendrán durante el termino de ejecución del contrato y sus prorrogas si las hubiere.
- VIII. Que soy consciente del proceso de Certificación de la Universidad, especialmente en las normas ISO 14001 Y NTC-OHSAS 18001 por lo tanto me comprometo a cumplir con la entrega de la documentación En Seguridad Y Salud En El Trabajo Y Gestión Ambiental contenida en las condiciones y requerimientos de la invitación antes de la suscripción del acta de Inicio, si me resulta favorable la adjudicación. De igual manera manifiesto expresamente que conozco y acepto la normatividad externa e interna aplicable en la materia, por lo tanto me comprometo a cumplirla a cabalidad.
- IX. Me comprometo a apoyar la acción del Estado Colombiano y particularmente de la Universidad para fortalecer la transparencia y responsabilidad de rendir cuentas, asumiendo explícitamente el compromiso anticorrupción. Si se conociera mi incumplimiento, el de mis representantes o mis empleados o agentes, la Universidad pondrá en conocimiento, tal hecho ante la Fiscalía General de la Nación para su investigación en el evento en que el incumplimiento identificado constituya delito sancionado por la ley penal colombiana.
- X. Que el valor total de la oferta es la suma de \$ **208.985.209** y mi propuesta consta de 174 folios.
- XI. Que acepto ser notificado personalmente por medio del siguiente correo electrónico y a mantenerlo habilitado durante el término de ejecución y cuatro meses más: [licitaciones@centraldesoldaduras.com](mailto:licitaciones@centraldesoldaduras.com)

Atentamente,

Nombre o razón social del proponente: CENTRAL DE SOLDADURAS Y PROTECCIÓN INDUSTRIAL S.A

N.I.T. ó C.C: 890.110.294-1

Nombre del representante legal: EDUARDO ARTURO HERNANDEZ VERGARA





C.C. No. 3.691.327 de Barranquilla  
Dirección: Calle 42 No. 46-48  
Teléfonos (5) 3671515 Ext 1132  
Ciudad: Barranquilla

EDUARDO ARTURO HERNANDEZ VERGARA

C.C No. 3.691.327

Representante Legal Central de Soldaduras y Protección Industrial S.A





Formulario del Registro Único Tributario Hoja Principal



001

2. Concepto  1  3 Actualización de oficio

Espacio reservado para la DIAN



4. Número de formulario

14446720227



(415)7707212489984(8020) 000001444672022 7

5. Número de Identificación Tributaria (NIT):

8 9 0 1 1 0 2 9 4

6. DV

1

12. Dirección seccional  
Impuestos de Barranquilla

14. Buzón electrónico

1  2

IDENTIFICACION

24. Tipo de contribuyente:

Persona jurídica

25. Tipo de documento:

1  2

26. Número de identificación:

27. Fecha expedición:

Lugar de expedición

28. País:

29. Departamento:

30. Ciudad/Municipio:

31. Primer apellido

32. Segundo apellido

33. Primer nombre

34. Otros nombres

35. Razón social:

CENTRAL DE SOLDADURAS Y PROTECCION INDUSTRIAL S.A.

36. Nombre comercial:

37. Sigla:

UBICACION

38. País:

COLOMBIA

39. Departamento:

Atlántico

0 8

40. Ciudad/Municipio:

Barranquilla

0 0 1

41. Dirección principal

CL 42 46 48

42. Correo electrónico:

contabilidad.baq@centraldesoldador

43. Código postal

44. Teléfono 1:

45. Teléfono 2:

3 6 7 1 5 1 5

3 1 7 4 3 9 1 1 8 7

CLASIFICACION

Actividad económica

Actividad principal

46. Código:

4 6 9 0

47. Fecha inicio actividad:

1 9 9 5 0 8 2 6

Actividad secundaria

48. Código:

4 3 2 9

49. Fecha inicio actividad:

2 0 1 2 1 2 0 1

Otras actividades

50. Código:

1

2

Ocupación

51. Código:

52. Número establecimientos

1

Responsabilidades, Calidades y Atributos

53. Código:

1 3 5 7 8 9 1 1 1 0 1 4 1 5 3 4 0 4 2 1 8 2 6 3 3

13- Gran contribuyente

14- Informante de exogena

33- Impuesto nacional al consumo

05- Impto. renta y compl. régimen ordinario

15- Autorretenedor

07- Retención en la fuente a título de renta

03- Impuesto al patrimonio

08- Retención timbre nacional

40- Impuesto a la Riqueza

09- Retención en la fuente en el impuesto

42- Obligado a llevar contabilidad

11- Ventas régimen común

18- Precios de transferencia

10- Obligado aduanero

26- Declaración individual precios de tran

Obligados aduaneros

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2	3	2	3	7					
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20

Exportadores

55. Forma	56. Tipo	Servicio	1	2	3
1	1	57. Modo			
		58. CPC			

IMPORTANTE: Sin perjuicio de las actualizaciones a que haya lugar, la inscripción en el Registro Único Tributario -RUT-, tendrá vigencia indefinida y en consecuencia no se exigirá su renovación

Para uso exclusivo de la DIAN

59. Anexos: SI  NO

60. No. de Folios: 0

61. Fecha: 2 0 1 7 1 2 2 0

La información contenida en el formulario, será responsabilidad de quien lo suscribe y en consecuencia corresponde exactamente a la realidad, por lo anterior, cualquier falsedad o inexactitud en que incurra podrá ser sancionada. Artículo 18 Decreto 2460 de Noviembre de 2013 Firma del solicitante:

Sin perjuicio de las verificaciones que la DIAN realice, Firma autorizada:

984. Nombre ACTUACIÓN DE OFICIO AUTOMÁTICA

985. Cargo:

# SEGURO DE CUMPLIMIENTO A FAVOR DE ENTIDADES ESTATALES (GARANTÍA ÚNICA)



Ciudad y Fecha de Expedición BARRANQUILLA, 09 DE AGOSTO DE 2018		Póliza 2165234-2	Documento 12508466
Intermediario WILLIS TOWERS WATSON COLOMBIA CORREDORES DE SEGUROS		Código 7214	Oficina 035
		Referencia de Pago 01212508466	

## TOMADOR

NIT 8901102941	Razón Social y/o Nombres y Apellidos CENTRAL DE SOLDADURAS Y PROTECCION INDUSTRIAL S.A.		
Dirección CL 6 # 50 31		Ciudad MEDELLIN	Teléfono 3160128

## GARANTIZADO

NIT 8901102941	Nombres y Apellidos CENTRAL DE SOLDADURAS Y PROTECCION INDUSTRIAL S.A.
-------------------	---

## BENEFICIARIO Y/O ASEGURADO

NIT 8918003301	Nombres y Apellidos UNIVERSIDAD PEDAGOGICA Y TECNOLOGICA DE COLOMBIA
-------------------	---

## COBERTURAS DE LA PÓLIZA

COBERTURA		FECHA INICIAL	FECHA VENCIMIENTO	VALOR ASEGURADO	PRIMA	
SERIEDAD DE LA OFERTA		15-AGO-2018	07-NOV-2018	21.500.000,00	79.831,90	
VIGENCIA DEL SEGURO		VIGENCIA DEL MOVIMIENTO		VL.R. PRIMA SIN IVA	VL.R. IMPUESTOS (IVA)	TOTAL A PAGAR
Desde	Hasta	Días	Desde	Hasta		
15-AGO-2018	07-NOV-2018	84	15-AGO-2018	07-NOV-2018	\$79.832	\$15.168
VALOR A PAGAR EN LETRAS NOVENTA Y CINCO MIL PESOS M/L						\$95.000

Documento de: POLIZA NUEVA	Valor Asegurado Movimiento \$21.500.000	Prima Anual \$64.500	Total Valor Asegurado \$21.500.000,00
-------------------------------	--	-------------------------	--

SOMOS GRANDES CONTRIBUYENTES. FAVOR NO EFECTUAR RETENCIÓN SOBRE EL IVA  
LAS PRIMAS DE SEGUROS NO ESTÁN SUJETAS A RETENCIÓN EN LA FUENTE DECRETO REGLAMENTARIO 2509/85 ART. 17. AUTORRETENEDORES RESOLUCIÓN N° 009961

## 103 - NEGOCIOS MEDIANA Y PEQUEÑA EMP

RAMO 012	PRODUCTO NDX	OFICINA 2823	USUARIO 32105	OPERACIÓN 01	MONEDA PESO COLOMBIANO	COASEGURO DIRECTO	NÚMERO PÓLIZA LÍDER	DOCUMENTO COMPAÑÍA LÍDER
-------------	-----------------	-----------------	------------------	-----------------	---------------------------	----------------------	---------------------	--------------------------

FIRMA AUTORIZADA

FIRMA TOMADOR

## PARTICIPACIÓN DE INTERMEDIARIOS

CÓDIGO	NOMBRE DEL PRODUCTOR	COMPañIA	CATEGORÍA	%PARTICIPACIÓN	PRIMA
7214	WILLIS TOWERS WATSON COLOMBIA CORREDORES	SEGUROS GENERALES SURAMERICANA S.A.	CORREDORES	100,00	79.832

DESCRIPCIÓN	Fecha a partir de la cual se utiliza	Tipo y número de la entidad	Tipo de documento	Ramo al cual accede	Identificación interna de la proforma
CÓDIGO CLAUSULADO	01/01/2017	13 - 18	P	05	F-01-12-084
CÓDIGO NOTA TÉCNICA	25/06/2017	13 - 18	NT-P	5	N-01-012-011

## TEXTOS Y ACLARACIONES ANEXAS

NRO. INVITACIÓN PÚBLICA NO. 028 DE 2018.  
OBJETO: SEGUROS SURAMERICANA GARANTIZA EL CUMPLIMIENTO DE LAS OBLIGACIONES DERIVADAS DE LA INVITACIÓN PÚBLICA NO. 028 DE 2018., CUYO OBJETO ES ADQUISICION DE ELEMENTOS DE PROTECCION PERSONAL CON DESTINO A FUNCIONARIOS Y DOCENTES DE LA UPTC

VIGILADO SUPERINTENDENCIA FINANCIERA DE COLOMBIA

PARA EFECTOS DE CUALQUIER NOTIFICACIÓN LA DIRECCIÓN DE LA COMPAÑÍA ES:  
CRA 51B # 84 - 155  
BARRANQUILLA

SEGUROS GENERALES SURAMERICANA S.A.

DOCUMENTO PROTEGIDO ELECTRONICAMENTE BAJO EL  
CODIGO: 381359549

- CLIENTE -

SEGUROS GENERALES SURAMERICANA S.A.  
NIT 890.903.407-9  
RESPONSABLE DE IMPUESTOS SOBRE LAS VENTAS RÉGIMEN COMÚN

www.suramericana.com



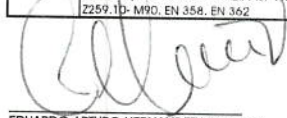
**PROPUESTA TECNICA**  
(ANEXO No. 4)

ITEM	DESCRIPCION DEL BIEN O SERVICIO	CARACTERISTICA ESPECIFICA	UNIDAD MEDIDA	CANTIDAD SOLICITADA	MARCA REFERENCIA
1	GUANTES INDUSTRIALES DE CAUCHO DE CALIBRE 35 NTC 1725. NEGRO	N/A	PAR	1080	GUANTE DE CAUCHO C-35 MARCA: GRABERS
2	GUANTES DE CAUCHO ROJO PARA RECOLECCIÓN DE RESIDUOS NTC 1725 U OTRAS QUE APLIQUEN.	Calibre 25	PAR	78	GUANTE DE CAUCHO C-25 MARCA: GRABERS
3	GUANTES DE CAUCHO TIPO MOSQUETERO- NTC-1726 NORMAS CONFORME A CE	Calibre 35	PAR	380	GUANTE DE CAUCHO C-35 EXTRA LARGO MARCA: GRABERS
4	GUANTES DE CUERO LONA NTC 2190- Cuero y lona	Guante Con protector cubrevenas en seraje, flexibles y duraderos, ofrecen una buena protección a la Abrasión y al Desgano, forrado interiormente en la palma. 27 CM de largo	PAR	8	NA
5	GUANTES DE NITRILO INDUSTRIAL NTC 1726 NORMAS CONFORME A CE	13 pulgadas, 33 cm de longitud y 0.38 mm de espesor	PAR	380	GUANTE NITRILO GUADIC TALLA 10 13" 15ML MARACA: X-FIT BY HERGO SAFETY PRODUCTS
6	GUANTES DE CARNAZA LARGOS NTC 2190, Refuerzos en palma y los dedos en carnaza. Cortos hasta el codo.	Calibre 2.4 mm. según normas NTC E-79 y cosidos con hilos según lo indicado en la norma NTC-198	PAR	194	GUANTE CARNAZA REFORZAD CARNAZA NAL ML-13 MARCA: NACIONAL
7	GUANTES PARA SUPERFICIES CALENTES. NTC 2190	Los guantes deben soportar temperaturas de 150°C a 250 °C.	PAR	15	NA
8	GUANTES ALUMINIZADOS PARA ALTAS TEMPERATURAS- NTP 747, UNE EN 407 Area: Laboratorios y talleres	N/A	PAR	10	GUANTES ALUMINIZADOS BLACK P. SE251- MARCA: BLACK PANTHER
9	GUANTES PARA MANEJO DE PESAS - NTC 2190 Areas: Gimnasios	N/A	PAR	40	NA
10	GUANTES DE LATEX- ISO 9002, EN 455. Cajas por 50 pares- 100 Unidades Todas las Areas	N/A	CAJAS	460	Guante de Latex para Examinación, No estéril, Ligero y Entallado- MARCA: VITAL MEDIC
11	GUANTES DE NITRILO DESECHABLE - CAJA X 100 UNIDADES NTC-1726 NORMAS CONFORME A CE Todas las áreas	N/A	CAJAS	1500	GUANTE NITRILO DESECH. X-FIT IGNIS 454 T.L- MARCA X-FIT BY HERGO SAFETY PRODUCTS
12	GUANTES DIELECTRICOS- NTC 2219. Areas: Electricistas, laboratorios de electricidad y electrónica	Materia en cuero tipo ingeniero	PARA	76	NA
13	GUANTES DE VAQUETA - NTC 2190. Tipo Ingeniero. AMARILLOS EN VAQUETA (Para áreas de carpintería, mantenimiento, electricidad, jardinería, ayudantes de almacén y audiovisuales).	N/A	PAR	471	GUANTE TIPO INGENIERO NAL AMARILLO T.L- MARCA NACIONAL
14	GUANTES DE NYLON RECUBIERTOS DE NITRILO- EN 388 NTC 2190 Area: Museo arqueológico, Audiovisuales, laboratorios y talleres	Guante de agarre firme, ajustado a la mano evitando la fatiga. Guante sin costuras.	PAR	310	GUANTE REC-NITRILO NEGRO FORRO NYLON REC.PALM OVID 391 17-3 MARCA X-FIT BY HERGO SAFETY PRODUCTS
15	KID DIELECTRICO GUANTE PARA ALTA TENSION, PARA 17000 VOLTIOS CLASE 2 REGETEX, GUANTE ANTISUDORAL P 135 TALLA UNICA, PROTECTOR DIELECTRICO CUETRO CLASE 2 - 3. REF 10 SD 2551 Electricistas Turja	Clase 4 tipo 1 ANSI/ASTM D120 de alta tenjón franja color naranja. Color negro interior 18 pulgadas de largo. Voltaje maximo de uso 17000 . Material goma natural incluido protectores de cuero y algodón.	PAR	3	NA
16	MASCARA FULL FACE- NTC 1728, NTC 1584, NTC 1733, NTC 3851. La lente de policarbonato con capa anti rayos. Filtros multipropósitos 3M 6003. Areas: granjas, laboratorios, talleres	El cartucho debe ser apropiado para las mascarillas	UNIDAD	85	GARETA FULL FACE ELASTOMERO NORTH 54901 - MARCA: NORTH BY HONEYWELL
17	MASCARILLA MEDIA CARA CON FILTRO - NTC 1728, NTC 1584, NTC 1733, NTC 3852. FILTRO MULTIPROPOSITO 3M 6003. Areas: Laboratorios, granjas, talleres, Agropecuarios, medicina, anfiteatros, clínica veterinaria, artes	El cartucho debe ser apropiado para las mascarillas	UNIDAD	200	RESPIRADOR EN ELASTOMERO 580303M NORTH- MARCA: NORTH BY HONEYWELL
18	CARTUCHOS DEFENDER MULTIPROPOSITO . NTC-1728, NTC-1584 NTC-1729, NTC- 2661, NTC- 3399, NTC- 2992 OSHA- NIOSH 3M 6003 Areas: laboratorios	El cartucho debe ser apropiado para las mascarillas relacionadas en los ítems 16 y 17	PAR	340	CARTUCHO MULTIPROPOSITO NORTH 735CP180 MARCA: NORTH BY HONEYWELL
19	CARTUCHOS PARA DEFENSAS PARA VAPORES ORGANICOS Y GASES ÁCIDOS. NTC-1728, NTC-1584 NTC-1729, NTC- 2561, NTC- 3399, NTC-2992 OSHA- NIOSH 3M 6003 Areas: Laboratorios	El cartucho debe ser apropiado para las mascarillas relacionadas en los ítems 16 y 17	PAR	160	CARTUCHO P/VAPORES ORG - GASES ACIDOS NORTH N7500-3 MARCA: NORTH BY HONEYWELL
20	FILTROS PARA PARTICULAS (3M 6001) GASES Y PARTICULAS) NTC-1728, NTC-1584 NTC-1729, NTC- 2561, NTC- 3399, NTC-2992 OSHA- NIOSH Areas: Laboratorios	El cartucho debe ser apropiado para las mascarillas relacionadas en los ítems 16 y 17	PAR	5	PANCAKE P/PARTICULAS NT5FFP103 NORTH MARCA: NORTH BY HONEYWELL
21	MASCARILLA PARA MATERIAL PARTICULADO- NTC- 1584, NTC-2561, N95 DE LA NORMA 42CFR84 Areas: artes, arqueología, laboratorios, bibliotecas, Archivos, Fac. Salud.	N/A	UNIDAD	8609	MASCARILLA PLEGABLE HERGO HG0511N95- MARCA: HERGO SAFETY PRODUCTS

22	MASCARILLA PARA MATERIAL PARTICULADO CON FILTRO (VALVULA DE EXHALACION). NTC- 1584, NTC-2561, N95 de la norma 42CFR84 Areas: artes, arqueologia, laboratorios, bibliotecas, Archivos, Fac. Salud.	N/A	UNIDAD	1000	MASCARILLA MATERIAL PARTICULADO C/VALV H09512/N95 MARCA: HERGO SAFETY PRODUCTS
23	TAPABOCAS QUIRURGICO- BLANDO DESECHABLE CON BANDAS ELASTICAS PARA AJUSTE EN OREJAS, CLIC METALICO QUE PERMITE AJUSTARSE A LA NARIZ (Para áreas de archivo, biblioteca y salud) Caja por 50 Unidades	N/A	CAJA	1500	MASCARILLA QUIRURGICA DESECH- BLANCA BLACK P. SE1236F -MARCA: BLACK PANTHER
24	MASCARILLA CONTRA ACAROS - NTC- 1584, NTC-2561, N95 DE LA NORMA 42CFR84 Areas: Archivos, Bibliotecas y salud	N/A	UNIDAD	282	MASCARILLA MATERIAL PARTICULADO, H09512/N95 - MARCA: HERGO SAFETY PRODUCTS
25	GAFAS DE SEGURIDAD CON PROTECCIÓN LATERAL FILTRO UV ANTIEMPAÑANTE LENTE CLARO - ANSI Z87.1-2003, CSA 294.3-1993 Areas: Laboratorios, metalisteria, carpinteria, granjas	N/A	UNIDAD	590	Gafa LENTE CLARO ANTIFOG REF GB-9302- MARCA: HERGO SAFETY PRODUCTS
26	MONOGAFAS CON FILTRO UV ANTIEMPAÑANTE. - ANSI Z87.1-2003, CSA 294.3-1993 Areas: Laboratorios, talleres	N/A	UNIDAD	150	MONOGAFAS GB9307 ANTI FOG ANTI RAYADURAS MARCA HERGO - MARCA: HERGO SAFETY PRODUCTS
27	CARETA VISOR SEGURIDAD ANTIEMPAÑANTE. NTC 3610,ANSI Z87.1-2003, CSA 294.3-1993 Areas: Salud, Bienestar, talleres, Granjas, Agropecuarias,	N/A	UNIDAD	120	CARETA ESMERILAR C/VISOR BLACK PHANTER SE1760. - MARCA: BLACK PANTHER
28	CARETA CON MALLA- EN1731 Areas: Granjas, jardineros	N/A	UNIDAD	76	NA
29	CARETA PARA RADIACIONES IONIZANTE, ULTRAVIOLETA Y SOLAR CON FILTRO UV - NTC 3610 Areas: talleres	N/A	UNIDAD	4	NA
30	GAFAS DE SEGURIDAD CON FILTRO UV ANTIEMPAÑANTE LENTE OSCURO- NTC 1825, NTC 1826, ANSI Z87.1-2003 Areas: electricistas ingenieros, talleres	N/A	UNIDAD	90	GAFAS UVEX A706 LENTES GRISES ANTIFOG- MARCA NORTH BY HONEYWELL
31	CARETA TIPO SOLDADURA OXICACETILENICA DIELECTRICA INTELIGENTE- NTC 3610, ANSI Z87.1-2003, CSA 294.3-1993 Areas: Granjas, talleres, laboratorio	Lente de auto oscurecimiento perfecto para realizar actividades de: -Electrodo revestido.- Soldadura MIG/MAG, TIG (> 50Amp).-Ideal para proteger a los ojos contra riesgos de radiación de soldadura.	UNIDAD	10	NA
32	PROTECTOR AUDITIVO TIPO INSERCIÓN SILICONA- NTC- 2272, OSHA-NIOSH, CE EN 24869-1 Areas: Vías, Bienestar, Talleres, Agropecuarias	MINIMO 24 db	UNIDAD	330	PROT. AUD.SILIC. HEUTIL C/CORDON T/CAMPANA SE1363 B. P.- MARCA: BLACK PANTHER
33	PROTECTOR AUDITIVO TIPO COPA. NTC 2272 Espuma interna y cojín antiérgico (para áreas de carpintería, mantenimiento, electricidad y metalisteria)	MINIMO 24 db	UNIDAD	100	PROT. AUD. T/COPA AMARILLO BLACK P. SE1350- MARCA: BLACK PANTHER
34	BOTAS DIELECTRICAS CON PUNTERA REFORZADA EN COMPOSITE (NEGRO PARA OPERARIOS) NTC-1741, ASTM F2412-11, ANSI-Z41-177	Bota cómoda, suave y liviana	PAR	89	BOTA SEGURIDAD PU SAGA 2021E T-39- MARCA: SAGA
35	BOTAS DIELECTRICAS CON PUNTERA REFORZADA EN COMPOSITE (CAFE PARA INGENIEROS) NTC-1741, ASTM F2412-11, ANSI-Z41-177	Bota cómoda, suave y liviana	PAR	90	BOTA SUPERVISOR PIEL NOBUCK REFLECTIVO SUELA PU REF 4059 T 41- MARCA: SAGA
36	BOTAS DE CUERO CON PUNTERAS DE ACERO ANTIDESLIZANTE CAÑA LARGA COLOR NEGRO- NTC- 1741, ASTM F2412-11, ANSI-Z41-177 Areas: Serv	N/A	PAR	5	NA
37	BOTA DE CAUCHO PUNTA DE ACERO CAÑA ALTA- NTC- 1741, NTC-2385, EN12568	N/A	PAR	131	BOTA CAUCHO C/ALTA C/PUNTERA NEGRA ROBUSTA T-43- MARCA ROBUSTA
38	BOTA CAUCHO CAÑA ALTA BLANCA- NTC-1741, NTC- 2385, EN12568	N/A	PAR	14	NA
39	POLAINAS DESECHABLES - Norma no aplica	N/A	PAR	800	NA
40	RODILLERAS - UNE EN 14404:200	N/A	PAR	82	NA
41	CÓDERS - NFPA 1983, ANSI Z359,ANSI A10, 14	Tipo motociclista	PAR	2	NA
42	CANILLERAS - NFPA 1983, ANSI Z359,ANSI A10, 14	N/A	PAR	23	NA
43	POLAINAS EN CARNAZA - NTC 2217	N/A	PAR	79	POLAINAS EN CARNAZA CON VELCRO- MARCA: NACIONAL
44	CAMISA OXFORD AZUL MEDIO CON LOGOS UPIC Y SIG BORDADOS. (CON CORTE PARA DAMA Y CABALLERO). - NTC-3252	De acuerdo al diseño establecido	UNIDAD	17	NA
45	CAMISA OXFORD BLANCA CON PUÑO AZUL OSCURO CON LOGOS UPIC Y SIG BORDADOS. (CON CORTE PARA DAMA Y CABALLERO). - NTC-3252	De acuerdo al diseño establecido	UNIDAD	9	NA
46	PANTALÓN EN DRIL CAMUFLADO COLOR BEIGE CON REFLECTIVOS, NTC-3252	De acuerdo al diseño establecido	UNIDAD	9	NA
47	PANTALÓN EN DRIL CAMUFLADO COLOR AZUL CON REFLECTIVOS. - NTC-3252	De acuerdo al diseño establecido	UNIDAD	9	NA



48	CAMISA TELA OXFORD CON LOGOS BORDADOS DE LA (UPTC Y PLANEACION INREVENTORIA) NTC-3252	De acuerdo al diseño establecido	UNIDAD	24	NA
49	PANTALÓN EN JEAN INDIGO CON REFLECTIVOS (DAMA STRECH)	De acuerdo al diseño establecido	UNIDAD	24	NA
50	CHALECO IMPERMEABLE CON AISLAMIENTO INTERNO Y BOLSILLOS, COLOR AZUL CON CORTE PARA DAMA O CABALLERO, NTC-3252	De acuerdo al diseño establecido	UNIDAD	12	NA
51	OVEROL ENTERIZO CON REFLECTIVOS	Materiales Drill	UNIDAD	100	NA
52	OVEROL ENTERIZO TIPO PILOTO SIN NADA METALICO NTC-3252/NTC-3399	Materiales Drill - Dielectrico	UNIDAD	70	NA
53	OVEROL ENTERIZO CON PROTECCIÓN INIFUGA CON REFLECTIVO, NTC-3252, NTC 5049	N/A	UNIDAD	66	NA
54	PETO O DELANTAL EN CARNAZA, NTC 2190	N/A	UNIDAD	76	DELANTAL EN CARNAZA - MARCA: NACIONAL
55	PETO EN CAUCHO, NTC 4615	En PVC Mínimo 0.35 mm calibre	UNIDAD	91	DELANTAL EN PVC AMARILLO C250 HRV1 MARCA: BLACK PANTHER
56	BATA ANTI FLUIDO BLANCA MANGA LARGA CON PUÑO ENCAUCHADO NTC-3252	N/A	UNIDAD	1062	NA
57	BATA ANTIESTÁTICA, ANSI Z87 NTC3252	N/A	UNIDAD	10	NA
58	TRAJE PARA INGRESAR A CUARTO FRÍO, NTC 2021, 2037	N/A	UNIDAD	10	NA
59	IMPERMEABLE TIPO CAPOTE EN PVC	poliéster / plastificado en PVC 100% impermeable resistente para trabajos pesado y textura suave, de 0.35 mm de espesor.	UNIDAD	70	IMPER, SOBRETUDO PVC/POLY 230C-L / Y2 110 Y- MARCA: BLACK PANTHER
60	TRAJE IMPERMEABLE 2 PIEZAS CON CAPOTE EN PVC, NTC 4615, COLOR AMARILLO	poliéster / plastificado en PVC 100% impermeable resistente para trabajos pesado y textura suave, de 0.35 mm de espesor.	UNIDAD	161	IMPERMEABLE 3 PIEZAS PVC/POLY C301-L HRV1- MARCA: BLACK PANTHER
61	SOMBRERO TIPO PAVA CON PROTECTOR DE CUELLO REMOVIBLE, NTC 1523, ANSI Z 89.1	Materiales Drill	UNIDAD	125	NA
62	CASCO AMARILLO CON BARBUQUEJO PROTECCIÓN VERTICAL, NTC 1523, EN 397, EN 12492	Dielectrico	UNIDAD	2	NA
63	CASCO DIELECTRICO CON BARBUQUEJO (INGENIEROS), NTC 1523, ANSI Z89.1-2003, Aprobación NIOSH, ISO 3874	N/A	UNIDAD	47	CASCO INFRA BLANCO CRACHET -REF- 1CPR0211-1M- MARCA: INFRA
64	CASCO DIELECTRICO CON BARBUQUEJO (OPERARIOS), NTC 1523, ANSI Z89.1-2003, Aprobación NIOSH, ISO 3874	N/A	UNIDAD	30	CASCO INFRA AMARILLO CRACHET - REF- 1CPR0211-3M- MARCA: INFRA
65	CASCO DE SEGURIDAD PARA MOTO, NTC 4533	N/A	UNIDAD	1	NA
66	GORRA CON LOGO UPTC INSTITUCIONAL, NTC 1523, ANSI Z 89.1	El logo de la UPTC bordado, de colores institucionales	UNIDAD	193	NA
67	COPIA DESECHABLE	N/A	UNIDAD	15000	GORRO DESECHABLE BLANCO BSE 1640W- MARCA: BLACK PANTHER
68	CAPUCHA DE SEGURIDAD CON MEZCLILLA, NTC 1523, ANSI Z 89.1	Materiales Drill	UNIDAD	83	GORRA TIPO CHAVO EN DRILL GITANO- MARCA: BLACK PANTHER
69	CAPUCHA DE SEGURIDAD EN CARNAZA, NTC 1523, ANSI Z 89.1	N/A	UNIDAD	3	NA
70	LINEA DE VIDA RETACTRIL	Longitud 20 mts	UNIDAD	6	NA
71	PERTIGA TELESCÓPICA PARA ANCLAJES DE LINEA DE VIDA	Dielectrica, de 14 mts de longitud,	UNIDAD	4	NA
72	DESCENSOR AUTOFRENANTE CON ANTI PANICO, ref. D20050	El descensador id para cuerda de 10 a 11,6 mm con botón antipánico	UNIDAD	4	NA
73	Polea, ref.P51A	Polea fusión de doble roldana en aluminio (Dos) y polea fusión de roldana sencilla en aluminio (dos) para trabajo y rescate en alturas	UNIDAD	4	Polea ref.P51A- MARCA: PETZL
74	CUERDA CERTIFICADA DE 11 MM, ref. R074A403 Pak de 50	Longitud 50 mts	UNIDAD	6	CUERDA ESTÁTICA HTP 11 MM BLANCA - MARCA: STERLIN ROPE
75	EQUIPO DE PROTECCION PARA TRABAJO EN ALTURAS (ARNES DIELECTRICO, ESUNGAS REF L64YUM 80 Y PUNTO DE ANCLAJE), ANSI Z359-1992,ANSI A10.14-1991, CSA Z259.10- M90, EN 358, EN 362	N/A	UNIDAD	4	NA
76	EQUIPO DE PROTECCION PARA TRABAJO EN ALTURAS (ARNES, ESUNGAS REF. L64YUM 80 Y PUNTO DE ANCLAJE), ANSI Z359-1992,ANSI A10.14-1991, CSA Z259.10- M90, EN 358, EN 362	N/A	UNIDAD	7	NA



EDUARDO ARTURO HERNANDEZ VERGARA  
 C.C No. 3.691.327  
 Representante Legal Central de Soldaduras y Protección Industrial S.A

Nombre o razón social del proponente: CENTRAL DE SOLDADURAS Y PROTECCIÓN INDUSTRIAL S.A  
 N.I.T. ó C.C: 890.110.294-1  
 Nombre del representante legal: EDUARDO ARTURO HERNANDEZ VERGARA  
 C.C. No. 3.691.327 de Barranquilla  
 Dirección: Calle 42 No. 46-48  
 Teléfonos (5) 3671515 Ext 1132  
 Ciudad: Barranquilla



**ACTA DE LIQUIDACION CONTRATOS DE  
SUMINISTRO**

**CONTRATO DE SUMINISTRO No. 1-06-14400-0791-2015**

**OBJETO DEL CONTRATO**

SUMINISTRO DE ELEMENTOS DE DOTACIÓN Y DE PROTECCIÓN PERSONAL EPP, (CONFECCIÓN, CALZADO Y EPP), CON EL FIN DE ATENDER LAS NECESIDADES DE LOS TRABAJADORES DE LA EMPRESA DE ACUEDUCTO, ALCANTARILLADO Y ASEO DE BOGOTÁ EAB-ESP. GRUPO NO. 3 ELEMENTOS DE PROTECCIÓN PERSONAL.

**CONTRATISTA**

CENTRAL DE SOLDADURAS Y PROTECCIÓN INDUSTRIAL S.A.

**SUPERVISOR**

BEATRIZ EMILIA MUÑOZ CALDERÓN

**BOGOTA D.C.**



Se reunieron en las oficinas de la empresa, BEATRIZ EMILIA MUÑOZ CALDERÓN, en su calidad de Supervisor, y EDUARDO ARTURO HERNÁNDEZ VERGARA, Representante Legal de la firma CENTRAL DE SOLDADURAS Y PROTECCIÓN INDUSTRIAL S.A., en su calidad de Contratista, con el objeto de liquidar el contrato de SUMINISTRO No. 1-06-14400-0791-2015.

El Supervisor del contrato deja constancia que este fue ejecutado con la calidad, cantidad y oportunidad contratada.

El contratista asume la responsabilidad por reclamos, demandas y acciones legales que se encuentren en trámite o se tramiten en contra de la Empresa, por motivos que le sean imputables de acuerdo con lo establecido en el contrato.

El contratista manifiesta que cumplió con las cláusulas contractuales en lo relacionado con el pago de las obligaciones laborales del personal contratado durante el desarrollo de este; en tal virtud, el supervisor deja constancia que verificó el cumplimiento de las obligaciones del contratista con el Sistema General de Seguridad Social y aportes parafiscales, de acuerdo con lo establecido en el artículo 50 de la Ley 789 de 2002.

**GENERALIDADES DEL CONTRATO:**

OBJETO	SUMINISTRO DE ELEMENTOS DE DOTACIÓN Y DE PROTECCIÓN PERSONAL EPP, (CONFECCIÓN, CALZADO Y EPP), CON EL FIN DE ATENDER LAS NECESIDADES DE LOS TRABAJADORES DE LA EMPRESA DE ACUEDUCTO, ALCANTARILLADO Y ASEO DE BOGOTÁ EAB-ESP. GRUPO NO. 3 ELEMENTOS DE PROTECCIÓN PERSONAL.
PLAZO INICIAL	SEIS (6) MESES O HASTA AGOTAR PRESUPUESTO
ACTA DE INICIACION	12-02-2016
ADICION EN PLAZO N° 1	NA
ACTA DE SUSPENSION N° 1.	NA
ACTA DE REINICIACION N° 1.	NA
PRORROGAS	NA
ACTA DE TERMINACION	11-08-2016
ACTA DE ENTREGA Y RECIBO FINAL	NA

El contratista constituyó la Garantía Única de Cumplimiento No. 06 SP000869 expedida por la Compañía CONFIANZA SEGUROS, la cual ampara "EL PAGO DE LOS PERJUICIOS DERIVADOS DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS OBLIGACIONES CONTENIDAS EN EL CONTRATO NO. 1-06-14400-791-2015, RELACIONADO CON EL SUMINISTRO DE ELEMENTOS DE DOTACIÓN Y DE PROTECCIÓN PERSONAL EPP, (CONFECCIÓN, CALZADO Y EPP), CON EL FIN DE ATENDER LAS NECESIDADES DE LOS TRABAJADORES DE LA EMPRESA DE ACUEDUCTO, ALCANTARILLADO Y ASEO DE BOGOTÁ EAB-ESP." según la última modificación de dicha póliza fechada el 10 de febrero de 2017 y de conformidad con la cláusula DECIMA PRIMERA del contrato:

**1. CUMPLIMIENTO DE CONTRATO:**

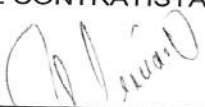

Valor asegurado : \$ 209.468.810,00  
Vigencia : Hasta el 12 - 04 -17

**2. SALARIO Y PRESTACIONES SOCIALES:**

Valor asegurado : \$ 52.367.203,00  
Vigencia : Hasta el 12 - 04 -20

**3. Calidad de suministros:**

Valor asegurado : \$ 209.468.810,00

Vigencia		: Hasta el 11 - 08 -17
<b>BALANCE FINANCIERO:</b>		
VALOR INICIAL		\$ 1.047.344.052,00
VALOR ADICION N°		NA
VALOR INICIAL MAS ADICIONES		\$ 1.047.344.052,00
VALOR ANTICIPO		NA
VALOR AMORTIZADO DEL ANTICIPO		NA
VALOR ANTICIPADO		NA
REEMBOLSO RENDIMIENTOS FINANCIEROS ANTICIPO		NA
VALOR EJECUTADO SIN AJUSTES		\$ 756.001.050,00
AJUSTES		\$ 0
VALOR REALMENTE EJECUTADO		\$ 756.001.050,00
VALORES PAGADOS		\$ 756.001.050,00
SALDO A FAVOR DEL CONTRATISTA		\$ 0,00
SALDO A FAVOR DE LA EMPRESA		\$ 0,00
SALDO A LIBERAR		\$ 291.343.002,00
El contratista y la empresa se declaran mutuamente a paz y salvo por todo concepto con ocasión del contrato de suministro No. 1-06-14400-0791-2015.		
Forma parte integral de la presente liquidación los siguientes anexos:		
Anexo No. 1	Copia de las pólizas de seguro de cumplimiento en favor de entidad de servicios públicos.	
Anexo No. 2	Copia del contrato de suministro No. 1-06-14400-0791-2015.	
Anexo No. 3	Orden de Iniciación, Acta de Terminación y Acta de prórroga para liquidar.	
Anexo No. 4	Balance Financiero	
Anexo No. 5	Certificado del revisor fiscal o representante legal del pago de las obligaciones del contratista con el aporte de sistemas de salud, riesgos profesionales, pensiones y aportes a las cajas de compensación familiar, ICBF y SENA.	
Anexo No. 6	Certificado de existencia y representación legal.	
En constancia se firma la presente Acta de Liquidación del Contrato No. 1-06-14400-0791-2015.		
EL CONTRATISTA		EL SUPERVISOR
		
<b>EDUARDO ARTURO HERNÁNDEZ VERGARA</b> REPRESENTANTE LEGAL		<b>BEATRIZ EMILIA MUÑOZ CALDERÓN</b> DIRECTORA DE SALUD (E)

VoBo: Miguel Alfonso Díaz – Contratista Gerencia de Gestión Humana  
 Original: Dirección de Contratación y Compras  
 Copias: Carpeta del Contrato Dirección Salud





**NIT. 890.110.294-1**  
**Régimen común**

**BARRANQUILLA, COLOMBIA** Calle 42 No. 46-12 | PBX: (5) 3671515 | comercial.baq@centralesoldaduras.com  
**CARTAGENA, COLOMBIA** Parque Industrial Parquiamerica bodega H3 | Telefono: (5) 6621322 Fax: (5) 6690998  
**BOGOTA, COLOMBIA** Calle 12 # 79A-25 Bodega 11 y 12 Parque Ind. Alsacia | PBX (1) 487 3300 | comercial.bog01@centralesoldaduras.com  
**MEDELLIN, COLOMBIA** Calle 51 6 SUR 22 | PBX: (4) 3200 600 | FAX: (4) 3200 601 | preventa2.med@centralesoldaduras.com  
**CALI, COLOMBIA** Km 6 Autopista Cali-Yumbo Valle del Pacifico Bod. 6C | TEL: (2) 3814040 | administrativo.cali@centralesoldaduras.com

**FACTURA DE VENTA N°**

BTA1 22935

DIRECCION DE IMPUESTOS Y ADUANAS  
 NACIONALES  
 AV HAMBURGO  
 3691618  
 BARRANQUILLA

NIT	FECHA DE FACTURA	FECHA DE VENCIMIENTO
800197335-1	12 12 2017	11 1 2018
CODIGO N°	ORDEN DE COMPRA N°	COTIZACION N°
0313	135-2017	
PEDIDO N°	REMISION N°	CONDICIONES DE PAGO
77993	,38005,	30 DIAS

SOMOS GRANDES CONTRIBUYENTES - AGENTE RETENEDOR DE IVA RESOLUCIÓN N° 000076 DIC. 01/2016 - SOMOS AUTORETENEDORES, SEGÚN RESOLUCIÓN DIAN 2472 DE MARZO 6/2007

REFERENCIA	DESCRIPCIÓN	CANTIDAD	UNIDAD	PRECIO UNITARIO	VALOR		
6021330047	MASCARILLA PLEGABLE HERGO C/VALV LIFE 2095 (HG0511VN95)	4,544.00	UND	1,745.65	7,932,233.60		
6018350008	GUANTE TIPO INGENIERO NAL AMARILLO T-L	596.00	PAR	4,020.31	2,396,104.76		
6018350007	GUANTE TIPO INGENIERO NAL AMARILLO T-M	550.00	PAR	4,020.31	2,211,170.50		
60112350006	GUANTE NITRILO DESECH. X-FIT IGNIS 45-4 T-S	250.00	CAJ	12,325.49	3,081,372.50		
60112350007	GUANTE NITRILO DESECH. X-FIT IGNIS 45-4 T-M	250.00	CAJ	12,325.49	3,081,372.50		
60112350008	GUANTE NITRILO DESECH. X-FIT IGNIS 45-4 T-L	250.00	CAJ	12,325.49	3,081,372.50		
60112350009	GUANTE NITRILO DESECH. X-FIT IGNIS 45-4 T-XL	250.00	CAJ	12,325.49	3,081,372.50		
60112350006	GUANTE NITRILO DESECH. X-FIT IGNIS 45-4 T-S	975.00	CAJ	15,843.28	15,447,198.00		
60112350007	GUANTE NITRILO DESECH. X-FIT IGNIS 45-4 T-M	975.00	CAJ	15,843.28	15,447,198.00		
60112350008	GUANTE NITRILO DESECH. X-FIT IGNIS 45-4 T-L	975.00	CAJ	15,843.28	15,447,198.00		
60112350009	GUANTE NITRILO DESECH. X-FIT IGNIS 45-4 T-XL	975.00	CAJ	15,843.28	15,447,198.00		
6021550030	GUANTE SHOGUN 96699 POLIESTER S/COSTURA RECUB EN PU T-XS	1,816.00	PAR	2,380.44	4,322,879.04		
6021550031	GUANTE SHOGUN 96699 POLIESTER S/COSTURA RECUB EN PU T-S	1,816.00	PAR	2,380.44	4,322,879.04		
6021550032	GUANTE SHOGUN 96699 POLIESTER S/COSTURA RECUB EN PU T-M	1,816.00	PAR	2,380.44	4,322,879.04		
6021550033	GUANTE SHOGUN 96699 POLIESTER S/COSTURA RECUB EN PU T-L	1,820.00	PAR	2,380.44	4,332,400.80		
6021550034	GUANTE SHOGUN 96699 POLIESTER S/COSTURA RECUB EN PU T-XL	1,816.00	PAR	2,380.44	4,322,879.04		
6014640001	PROT. AUDITIVO T/TAPON SPERIAN MAX C/CORDON MAX-30	7,148.00	UND	412.59	2,949,193.32		
6011340003	PROT. AUD. T/COPA AMARILLO BLACK P. SE1350	526.00	UND	7,908.39	4,159,813.14		
6021330042	MASCARILLA C/VALV CARBON ACTIVADO. HG0512CVN95	5,746.00	UND	2,327.54	13,374,044.84		
6011320123	GOGLES LENTE OSCURO ANTIFOG GB-9317 AF	630.00	UND	6,453.67	4,065,812.10		
6011320122	GOGLES LENTE CLARO ANTIFOG GB-9317 AF	270.00	UND	6,453.67	1,742,490.90		
6026120010	CASCO INFRA BLANCO C/RACHET -REF- 1CPRO211-1M	700.00	UND	10,659.14	7,461,398.00		
<b>VALOR MERCANCIA</b>				<b>DESCUENTO</b>	<b>SUB-TOTAL</b>	<b>I.V.A.</b>	<b>VALOR TOTAL \$</b>
142,030,384.30				0.00	142,030,384.30	26,985,773.02	169,016,157.32

Fletes : 0.00

Resolución DIAN No. 18762007167281 DE 01/03/2018 AUT VIGENCIA 18 MESES Del BTA1-25001 hasta BTA1-35000. Factura por computador - Software Ofimática

Enviar a: LA ENTREGA SE DEBE REALIZAR EN EL ALMACÉN DE LA  
 Dirección: LA ENTREGA SE DEBE REALIZAR EN EL ALMACÉN DE LA  
 Ciudad: BOGOTA  
 Teléfono: 3691618

**Observaciones:**

ACTIVIDAD ECONOMICA : 4690 TARIFA CREE 0.4% ABSTENERSE DE PRACTICAR RETENCION CREE SOMOS AUTORRETENEDORES ,38005,

**VALOR EN LETRAS**

CIENTO SESENTA Y NUEVE MILLONES DIEZ Y SEIS MIL CIENTO CINCUENTA Y SIETE PESOS 32/100

Esta Factura es un título valor en cuanto cumple con los requisitos exigidos por la Ley 1231 de 2008 y causará intereses por mora vigentes a la fecha. No aceptamos devoluciones después de 8 días de entregada la mercancía.

Favor Consignar a nombre de CENTRAL DE SOLDADURAS Y PROTECCION INDUSTRIAL S.A. en las cuentas:  
 BANCOLOMBIA CTA. CTE. 046-028433-23  
 BOGOTA CTA. CTE. 416-37881-8  
 DAVIVIENDA CTA. CTE. 0286-69999808

11:17:59

Nombre

C.C.#

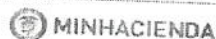
Fecha de recibo

DCAMARGO  
 Firma del Emisor

Acepto el contenido de la presente factura y hago constar el recibido conforme de la mercancía en ella discriminada

Firma y Sello del Cliente

FAVOR ABSTENERSE DE HACER RETENCION DE IVA, ICA Y RENTA



www.dian.gov.co

Nombre de la entidad que certifica:

UNIDAD ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DIRECCIÓN DE IMPUESTOS Y ADUANAS NACIONALES - DIAN NIT. 800.197.268-4

INFORMACION DE QUIEN CERTIFICA

Nombre de la persona que expide la certificación:

ANA SOFIA MARTINEZ CASTRO

Cargo de la persona que expide la certificación:

Jefe Coordinación de Contratos.

DIRECCION: CARRERA 7 No.6C-54, PISO 12°, EDIFICIO SENDAS

TELEFONO: 607 98 00 EXT. 902823

Ciudad: BOGOTA D.C.

EMAIL : amartinezc2@dian.gov.co

Fecha de expedición: 27 MAR 2018

DATOS DEL CONTRATISTA

NOMBRE DEL CONTRATISTA :

CENTRAL DE SOLDADURAS Y PROTECCION INDUSTRIAL S.A

NIT o CC

NUMERO DEL CONTRATO:

00-135-2017

VALOR INICIAL DEL CONTRATO:

\$ 169.016.157,32

VALOR EN LETRAS:

CIENTO SESENTA Y NUEVE MILLONES DIECISEIS MIL CIENTO CINCUENTA Y SIETE PESOS MCTE CON 32/100

FECHA DE INICIO:

18 de octubre de 2017

FECHA DE TERMINACION INICIAL:

29 de diciembre de 2017

OBJETO DEL CONTRATO:

"Adquisición de elementos de protección personal y atención de emergencias", para el lote No 3 - PROTECCION PERSONAL.

DURACION DEL CONTRATO EN DIAS CALENDARIO:

71

LINK SECOP (Consulte en este link todos los documentos del proceso):

<https://community.secop.gov.co/Public/Tendering/OpportunityDetail/Index?noticeUID=CO1.NTC.206643&isFromPublicBids=true&Modal=true&asPopupView=true>

Modificación	Tipo de Modificación	Fecha de Modificación	No. de Días Adicionados	Valor Adicionado o Modificado
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				

DURACION FINAL EN DIAS CALENDARIO:

71

VALOR FINAL DEL CONTRATO:

\$ 169.016.157,32 Pesos MCTE.

FECHA FINAL DE TERMINACION:

12 de diciembre de 2017

VALOR EJECUTADO DEL CONTRATO:

\$ 169.016.157,32

VALOR EJECUTADO DEL CONTRATO EN LETRAS:

CIENTO SESENTA Y NUEVE MILLONES DIECISEIS MIL CIENTO CINCUENTA Y SIETE PESOS MCTE CON 32/100

Códigos UNSPSC

Observaciones: Los datos anteriores se encuentran soportados en la carpeta del contrato.

*Ana Sofia Martinez Castro*  
JEFE COORDINACION DE CONTRATOS





**CERTIFICA**

Que la empresa **CENTRAL DE SOLDADURAS Y PROTECCIÓN INDUSTRIAL S.A** identificada con Nit. 890.110.294-1, celebró el contrato No. 1-06-14400-0791-2015, con la **EMPRESA DE ACUEDUCTO, ALCANTARILLADO Y ASEO DE BOGOTÁ EAB-ESP.**

<b>GENERALIDADES DEL CONTRATO</b>	
<b>OBJETO</b>	SUMINISTRO DE ELEMENTOS DE DOTACIÓN Y DE PROTECCIÓN PERSONAL EPP, (CONFECCIÓN, CALZADO Y EPP), CON EL FIN DE ATENDER LAS NECESIDADES DE LOS TRABAJADORES DE LA EMPRESA DE ACUEDUCTO, ALCANTARILLADO Y ASEO DE BOGOTÁ EAB-ESP. GRUPO NO. 3 ELEMENTOS DE PROTECCIÓN PERSONAL.
<b>PLAZO INICIAL</b>	SEIS (6) MESES O HASTA AGOTAR PRESUPUESTO.
<b>ACTA DE INICIACION</b>	12-02-2016
<b>ADICION EN PLAZO N° 1</b>	NA
<b>ACTA DE SUSPENSION N° 1.</b>	NA
<b>ACTA DE REINICIACION N° 1.</b>	NA
<b>PRORROGAS</b>	NA
<b>ACTA DE TERMINACION</b>	11-08-2016
<b>ACTA DE ENTREGA Y RECIBO FINAL</b>	NA
<b>VALOR DEL CONTRATO</b>	\$ 1.047.344.052
<b>VALOR EJECUTADO</b>	\$ 756.001.050
<b>ESTADO DEL CONTRATO</b>	Liquidado
<b>CALIFICACIÓN</b>	Buena

En constancia de firma la presente certificación del contrato No. 1-06-14400-0791-2015, a los Quince (15) días del mes de Noviembre del año 2017.

**BEATRIZ EMILIA MUÑOZ CALDERÓN**  
**DIRECTORA DE SALUD (E)**

VoBo: Miguel Alfonso Díaz – Contratista Gerencia de Gestión Humana  
 Original: Dirección de Contratación y Compras  
 Copias: Carpeta del Contrato Dirección Salud



FICHA TÉCNICA DE PRODUCTO  
**MASCARILLA PRE-MOLDEADA**  
 Con Válvula de exhalación

NOMBRE	MARCA	REFERENCIA	CODIGO
Mascarilla Pre Moldeada con Válvula de exhalación	HERGO	HG0512VN95	6021330040



ASPECTOS TÉCNICOS	DESCRIPCIÓN DE COMPONENTES
<b>Características</b>	Respirador de libre mantenimiento p/material particulado sin aceites con valvula de exhalación. Aprobado Niosh con 95% nivel de eficiencia (emp. x 10uds.)
<b>Precauciones y Limitaciones</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- No usar en ambientes que contengan menos del 19.5 % de oxígeno.</li> <li>- No usar en ambientes altamente peligrosas para la vida o la salud.</li> <li>- No exeder las concentraciones máximas de uso establecidas por las normas reguladoras.</li> <li>- Si no se utiliza correctamente este producto podría causar lesiones o la muerte.</li> <li>- Nunca reemplace, modifique, agregue o quite partes de este producto.</li> <li>- Utilice sólo piezas de repuesto exactas en la configuración según lo especificado por el fabricante.</li> </ul>
<b>Tamaño</b>	Disponibile en única talla (universal).





# FICHA TÉCNICA DE PRODUCTO

## MASCARILLA PRE-MOLDEADA

### Con Válvula

#### FILTERING FACEPIECE APPROVAL LABEL



ORBI SUPPLY INC.  
2315 NW 107 Ave Ste 1M22, Box 117,  
Miami free zone, Doral Florida 33172, USA  
(305) 320-6024



THIS RESPIRATOR IS APPROVED ONLY IN THE FOLLOWING CONFIGURATION:

TC-	Protection <sup>1</sup>	Respirator	Cautions and Limitations <sup>2</sup>
		HG0512VN95	
84A-3889	N95	X	ABCJMNOPS

1. Protection

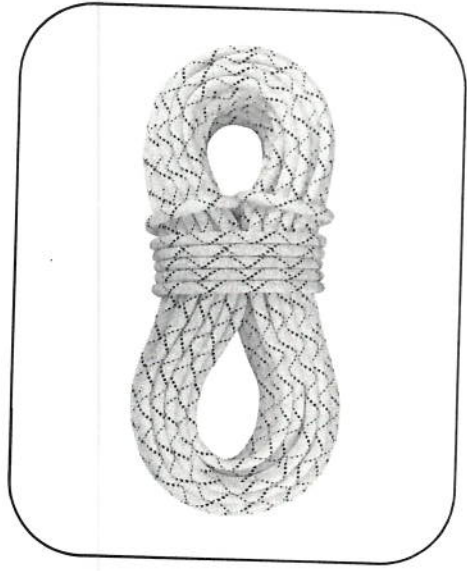
N95- Particulate Filter (95%) filter efficiency level effective against particulate aerosols free of oil; time use restrictions may apply

2. Cautions and Limitations

- A- Not for use in atmosphere containing less than 19.5% oxygen.
- B- Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- C- Do not exceed maximum use concentration established by regulatory standards.
- J- Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
- M- All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA, OSHA and other applicable regulations.
- N- Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specific by manufacturer.
- O- Refer to users instruction, and/or maintenance manuals for information on use maintenance of these respirators.
- P- NIOSH does not evaluate respirators as surgical masks.
- S- Special or Critical User's Instructions and/or specific use limitations apply. Refer to User's Instructions before donning.

# CUERDAS

## FICHA TECNICA CUERDA ESTATICA 11 MM

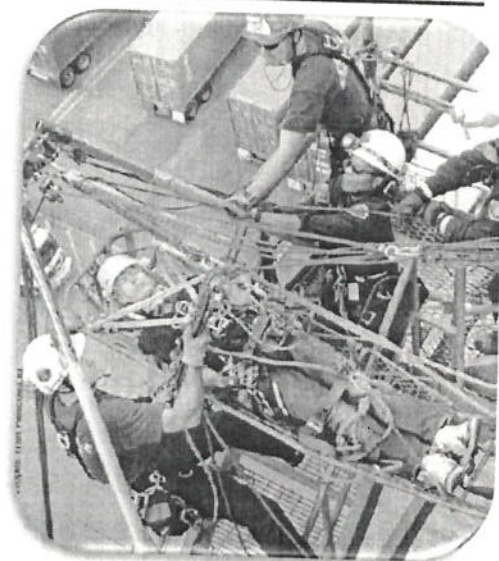


- ⌋ Cuerda 100% en Poliéster de alta densidad, mas resistente, con mejor desempeño y duración.
- ⌋ Presenta baja elongación y alta resistencia a la tracción, ideal para sistema de acarreo, trabajo en puentes y En altura en general.
- ⌋ Se mantiene flexible después de su uso extenso.
- ⌋ Cuenta con una resistencia natural a la humedad ya los rayos UV, no pierde fuerza ni elongación lo que la hace Muy eficiente para trabajar en ambientes secos y húmedos.
- ⌋ Conductividad eléctrica baja. Gran compatibilidad con la mayoría de los equipos estándar..



### CARACTERISTICAS TECNICAS

<b>Certificación NFPA 1983,2017</b>	SI
<b>Certificación ANSI Z133.1</b>	SI
<b>Certificación CE 0120</b>	SI
<b>Diámetro</b>	11 MM
<b>Elongación al 10% MBS</b>	2.90%
<b>Elongación a 300 Lb</b>	2.5%
<b>Resistencia Lb/kN</b>	6.856/30.5
<b>Peso (Lbs/100")</b>	6.5
<b>Fibras (Funda/Núcleo)</b>	Poliéster/Poliéster



[www.sterlingrope.com](http://www.sterlingrope.com) – [www.ivss.co](http://www.ivss.co)



[WWW.IVSS.CO](http://WWW.IVSS.CO)





## FICHA TÉCNICA DE PRODUCTO

# IMPERMEABLE SOBRETUDO

NOMBRE	MARCA	REFERENCIA	CÓDIGO
Impermeable sobre todo	BLACK PANTHER	IP-230 CS IP-230 CM IP-230 CL IP-230 CXL	680-0070-000010 680-0070-000020 680-0070-000030 680-0070-000040



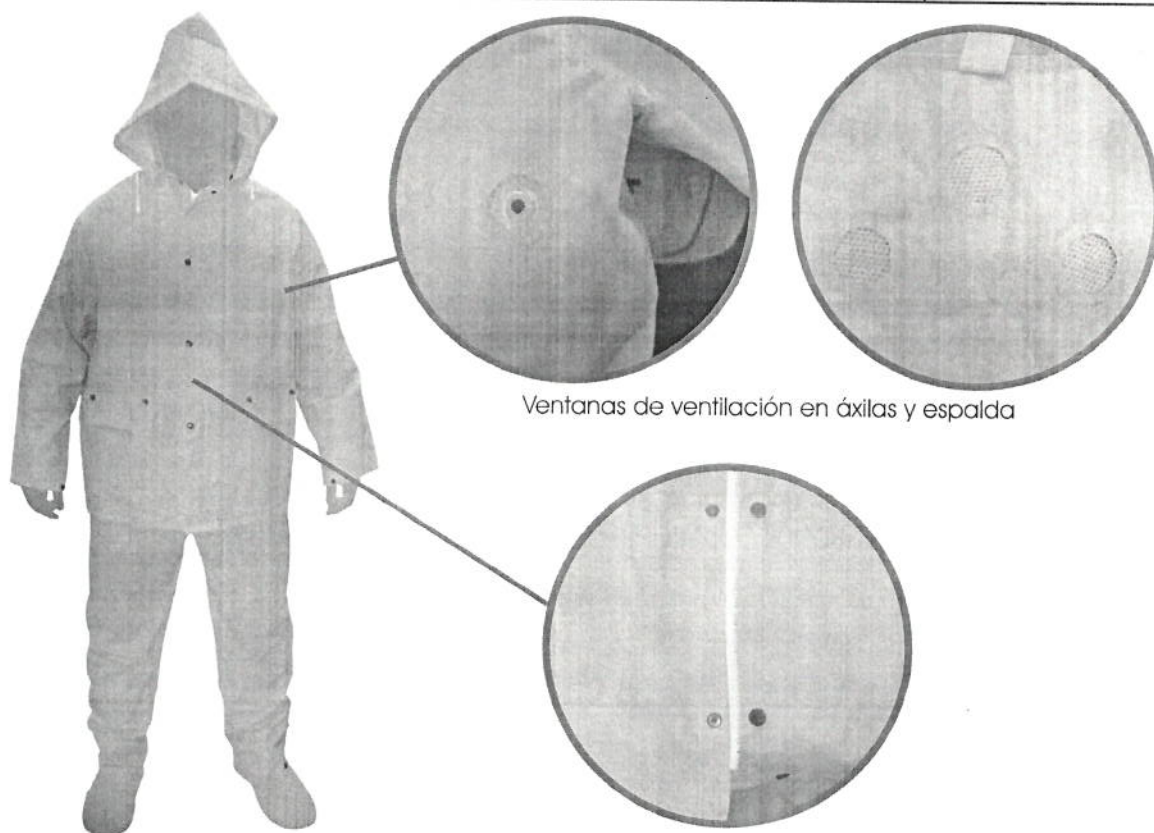
ASPECTOS TÉCNICOS	DESCRIPCIÓN DE COMPONENTES
<b>Material</b>	Elaborado en PVC.
<b>Características</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Impermeable de una sola pieza (estilo chaqueta larga con capuchón). Traje ligero de calibre 25.</li> <li>- Costura electrónicamente sellada.</li> <li>- Cierre de broche de material plástico.</li> <li>- Protección económica para limpieza en general y trabajo de construcción, resistentes a la abrasión y repelentes al agua.</li> <li>- Excelente valor contra precio.</li> </ul>
<b>Tamaño</b>	Disponibile en tallas S, M, L y XL.
<b>Empaque</b>	Empaque individual en bolsa transparente.
<b>Referencia Normativa</b>	NTC 4615



## FICHA TÉCNICA DE PRODUCTO

# IMPERMEABLE 3 PIEZAS

NOMBRE	MARCA	REFERENCIA	CÓDIGO
Impermeable 3 Piezas con capucha desmontable	BLACK PANTHER	2303-M / YS3004	6011370007 - M
		2303-L / YS3004	6011370008 - L
		2303-XL / YS3004	6011370009 - XL



Ventanas de ventilación en axilas y espalda

ASPECTOS TÉCNICOS	DESCRIPCIÓN DE COMPONENTES
<b>Características</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Capucha desmontable con cordón téxtil de ajuste y broches plásticos.</li> <li>- Pantalón con elástico en la cintura para mayor confort y sujeción.</li> <li>- Pantalón con refuerzo de doble capa de PVC en entrepiernas y uniones electroselladas para mayor resistencia a la tensión y abrasión.</li> <li>- Pantalón con ajuste de broches en los tobillos para mayor seguridad e impermeabilidad.</li> <li>- Calibre 0,35 mm.</li> <li>- Sellado por electrofrecuencia para 100% de impermeabilidad en la unión.</li> <li>- Cierre con broches y corredera plástica para mayor impermeabilidad.</li> <li>- Ventanas de ventilación en espalda y axilas para mayor confort.</li> <li>- Bolsillos con refuerzo en los extremos para mayor resistencia al desgarre.</li> </ul>





# FICHA TÉCNICA DE PRODUCTO

## IMPERMEABLE 3 PIEZAS

ASPECTOS TÉCNICOS	DESCRIPCIÓN DE COMPONENTES
<b>Material</b>	Elaborado en PVC con malla de poliéster que evita la excesiva sudoración.
<b>Usos</b>	Uso industrial y en general para proteger de la lluvia. Ideal para construcción, aeropuertos, servicios públicos, labores de limpieza y mantenimiento industrial.
<b>Tamaño</b>	Disponible en tallas M, L, XL.
<b>Limitaciones</b>	No exponer al fuego.
<b>Empaque</b>	Empaque individual en bolsa transparente.
<b>Referencia Normativa</b>	NTC 4615



3 year guarantee



# PRO TRAXION

CE 0082 UIAA EN 567:2013 EAC TPTC 019/2011 NFPA

EN 567 progress capture pulley  
Poulie bloqueur EN 567

EN 1891 A  
EN 892

8 ≤ Ø ≤ 13 mm



## ⚠ WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

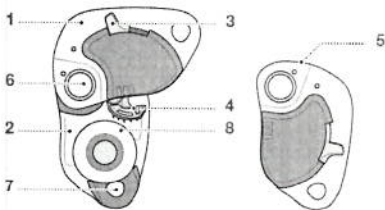
Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

### 2. Nomenclature Nomenclature



### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



### 4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)



**NFPA CERTIFICATION FOR PRO TRAXION**  
MEETS THE ROPE GRAB AND PULLEY REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2017 EDITION.

EMERGENCY SERVICES PULLEY AND ROPE GRAB IN ACCORDANCE WITH NFPA 1983-2017



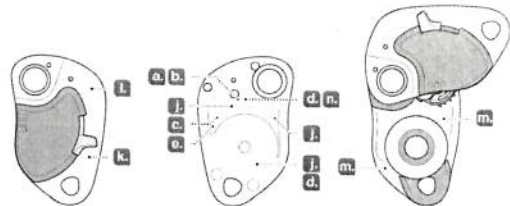
**PULLEY : MBS 22 KN  
T (TECHNICAL USE)  
MEETS NFPA 1983 (2017 ED.)**

Use only TECHNICAL or GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES, (core + sheath) diameter between 11 mm and 13 mm.

This ROPE GRAB has passed the manner of function test using the following rope:  
[STERLING HTP static P105, 3/8", 10mm] and [TEUFELBERGER FIBER ROPE KMIII 1/2", 13mm]

After removing the notice from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the notice with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

### Traceability and markings / Traçabilité et marquage



<p><b>CE 0082</b></p> <p><b>a</b> Body controlling the manufacture of this PPE</p> <p><b>b</b> Notified body that carried out the EU type examination</p> <p><b>APAVE SUDEUROPE SAS</b> 8 rue Jean-Jacques Vermaaza Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193 13222 Marseille CEDEX 16 N°0082</p>	<p><b>a</b> Serial number YY M 0000000 000</p> <p><b>f</b> Year of manufacture</p> <p><b>g</b> Month of manufacture</p> <p><b>h</b> Batch number</p> <p><b>i</b> Individual identifier</p>
<p><b>c</b> Traceability, datamatrix</p> <p><b>d</b> Rope diameter</p>	<p><b>f</b> Standards</p> <p><b>k</b> Carefully read the instructions for use</p> <p><b>l</b> Model identification</p> <p><b>m</b> Locking direction</p> <p><b>n</b> Manufacturer address</p>

Warning symbols  
Panneaux d'alertes



PETZL.COM

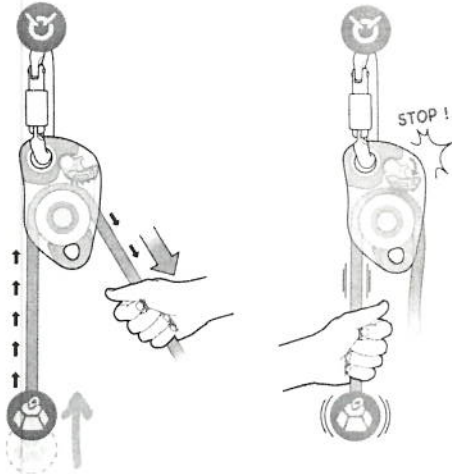


PETZL  
F-38920 Crolles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl

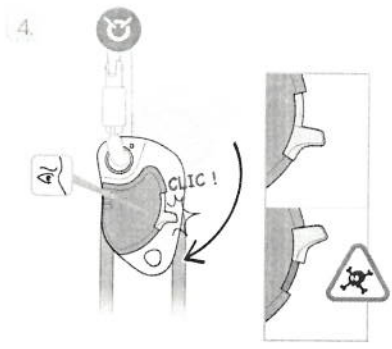
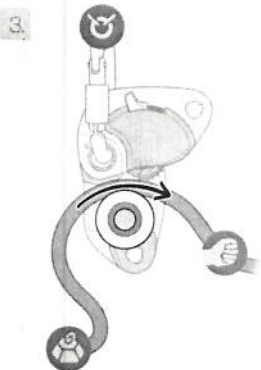
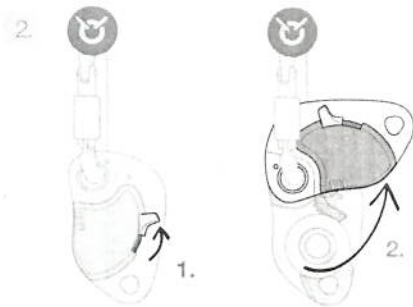
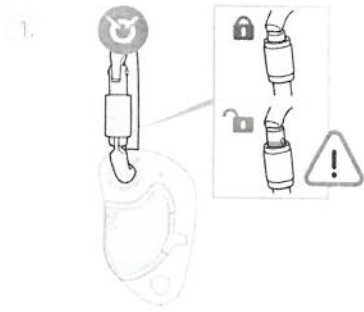
**PETZL** Sustaining our Community  
Fondation Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG



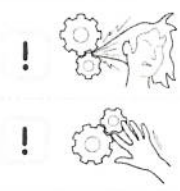
5. Function principle and test  
Principe et test de fonctionnement



6. Installing the progress capture pulley  
Mise en place de la poulie bloqueur

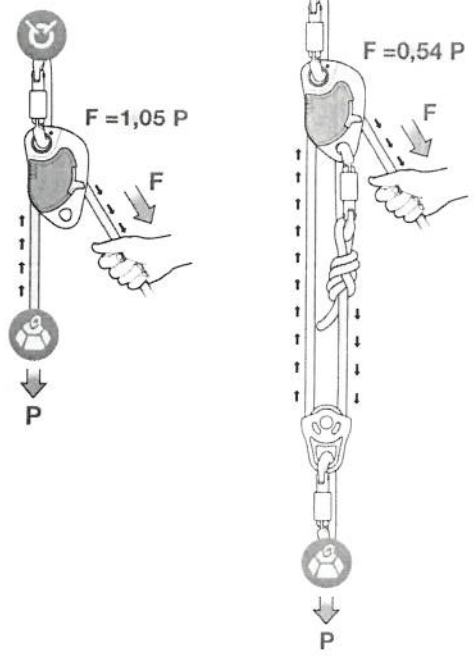


Visual inspection / Verification visuelle



**7. Uses**  
Usages

**A. With a load**  
A. Avec une charge

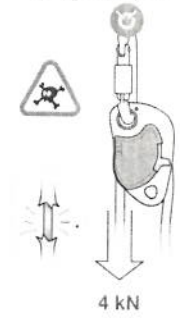


**Progress capture pulley**  
Poulie bloqueur

**Working load limit**  
Valeur d'utilisation maxi

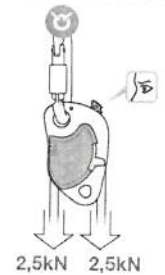


**Breaking load**  
Charge de rupture

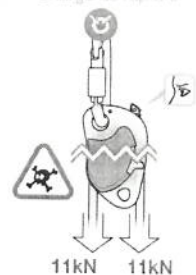


**Pulley / Poulie**

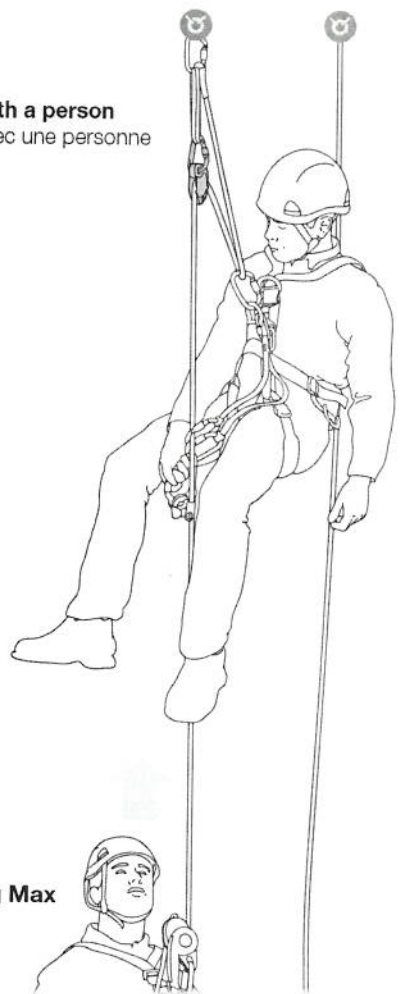
**Working load limit**  
Valeur d'utilisation maxi



**Breaking load**  
Charge de rupture



**B. With a person**  
B. Avec une personne



**8. Additional information**  
Informations complémentaires

**A. Lifetime / Durée de vie**  
 unlimited lifetime

**B. Acceptable T°**  
T° tolérées  
 + 80 °C / + 176 °F  
 - 40 °C / - 40 °F

**C. Precautions for use / Précautions d'usage**  
 etc...

**D. Cleaning / Nettoyage**  
 + 30 °C maxi.  
+ 86 °F (maxi.)

**E. Drying / Séchage**  
 + 30 °C maxi.  
+ 86 °F maxi.

**F. Storage - Transport**  
Stockage - transport  
 + 30 °C / + 86 °F  
 + 10 °C / + 50 °F

**G. Maintenance**  
Entretien

**H. Modifications - Repairs**  
Modifications - Réparations  
 → Petzl

**I. FAQ - Contact**  
Questions - Contact  
 → petzl.com





Departamento de contratacion <contratacion@uptc.edu.co>

## Documentos Para Subsanan- INVITACIÓN PÚBLICA No. 028 DE 2018

1 mensaje

**Maria Margarita Moreno Ariza** <licitaciones@centraldesoldaduras.com>  
Para: contratacion@uptc.edu.co

23 de agosto de 2018, 15:27

Señores  
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA Y TECNOLÓGICA DE COLOMBIA  
Cordial saludo.

REF.: Documentos Para Subsanan- INVITACIÓN PÚBLICA No. 028 DE 2018 cuyo objeto es ADQUISICION DE ELEMENTOS DE PROTECCION PERSONAL CON DESTINO A FUNCIONARIOS Y DOCENTES DE LA UPTC

Respetados Señores:

Por medio nos permitimos allegar los siguientes documentos, teniendo el informe de evaluación publicado por la Entidad el 21/08/2018 con el fin de continuar en el proceso de evaluación del proceso en referencia.

Ver documentos adjuntos

Cordialmente



**Maria Margarita Moreno Ariza**

Analista de Licitaciones  
Calle 42 # 46 - 48, Barranquilla / Colombia  
PBX: (5) 367 1515 Ext: 1132

[www.centraldesoldaduras.com](http://www.centraldesoldaduras.com)



Si no es estrictamente necesario no imprimas este mensaje o el adjunto.  
De esta forma cuidamos nuestros recursos naturales.



**DOCUMENTOS PARA SUBSANAR (2).zip**  
7290K

DOCUMENTOS PARA SUBSANAR (2).zip - WinRAR

Archivo Órdenes Herramientas Favoritos Opciones Ayuda

Añadir Extraer en Comprobar Ver Eliminar Buscar Asistente Información Buscar virus Comentario Auto extraíble

DOCUMENTOS PARA SUBSANAR (2).zip\DOCUMENTOS PARA SUBSANAR - archivo ZIP, tamaño descomprimido 8.492.369 o

- Nombre
- ..
  - Acta de Liquidación Contrato No. 1.pdf
  - ANEXO No. 1- CARTA DE PRESENTACION DE LA OFERTA.pdf
  - Certificado Contrato No. 1- EAB.pdf
  - Certificado contrato No. 2- Dian.pdf
  - Factura Contrato No. 2 - 22935.pdf
  - ITEM 22- Masc. HG0512V N95 (1).pdf
  - ITEM 59- IMPERMEABLE SOBRETUDO REF 230 BP.pdf
  - ITEM 60- Impermeable 2303\_YS3004 (3) (1) (1).pdf
  - ITEM 73- technical-notice-PROTRAXION-1 (2).pdf
  - ITEM 74- CUERDA ESTATICA 11MM BLANCA POLIESTER (1).pdf
  - OFERTA TECNICA.pdf
  - OFICIO PARA SUBSANAR - UNIVERSIDAD PED TUNJA.pdf
  - RUT AGOSTO 22-18 14446720227.pdf





Tunja 22 de Agosto de 2018.

Señores

**UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA Y TECNOLÓGICA DE COLOMBIA**

Tunja

**REF.:** Documentos Para Subsananar- INVITACIÓN PÚBLICA No. 028 DE 2018 cuyo objeto es ADQUISICION DE ELEMENTOS DE PROTECCION PERSONAL CON DESTINO A FUNCIONARIOS Y DOCENTES DE LA UPTC

Respetados Señores:

Por medio nos permitimos allegar los siguientes documentos, teniendo el informe de evaluación publicado por la Entidad el 21/08/2018 con el fin de continuar en el proceso de evaluación del proceso en referencia.

#### **Documentos Jurídicos.**

1. Carta de presentación de la oferta (anexo No. 1) incluyendo el valor total de la oferta.
2. Registro Único Tributario: Se adjunta Registro Único Tributario con fecha de impresión de 22/08/2018, cabe aclarar que la última actualización se realizó el 

2	0	1	7	1	2	2	0
---	---	---	---	---	---	---	---

 debido a que a la fecha no ha surgido ninguna modificación a los datos registrados en este documento.
3. Póliza de Seriedad de la Oferta. Se aclara que el valor de la oferta presentada corresponde a \$ **208.985.209**, y la póliza de seriedad se expidió por un valor superior (**\$ 215.000.000**) el cual supera el valor cotizado.
4. Oferta técnica (Anexo No. 4) debidamente suscrita.

#### **Documentos Técnicos.**

1. Acta de Liquidación Contrato No. 1- Celebrado entre Central de Soldaduras y la Empresa de Acueducto y Alcantarillado de Bogotá.
2. Factura Contrato No. 2 –Celebrado entre Central de Soldaduras y Dirección de Impuestos y Aduanas Nacionales

**Elementos Ofertados.**

**Ítem No. 2- Guantes de Caucho Rojo:** Se oferto **GUANTE DE CAUCHO C-25 MARCA: GRABERS**, cuya ficha técnica se encuentra adjunta a nuestra oferta Folios 092-093.

**Ítem No. 12- GUANTES DIELECTRICOS- NTC 2219.** La Entidad señala como No Cumple, este ítem no se ofertó.

**Ítem No. 22- MASCARILLA PARA MATERIAL PARTICULADO CON FILTRO (VALVULA DE EXHALACION,** Nos permitimos aclarar que la mascarilla ofertada cuenta con válvula de exhalación de acuerdo a lo requerido por la Entidad (se adjunta ficha técnica con la respectiva aclaración).

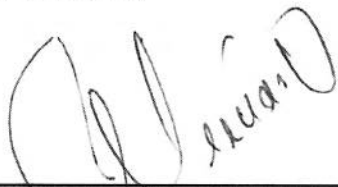
**Ítem No. 59- IMPERMEABLE TIPO CAPOTE EN PVC,** Nos permitimos adjuntar ficha técnica donde se logra evidenciar que el elemento ofertado cumple con lo solicitado por la Entidad.

**Ítem No. 60- TRAJE IMPERMEABLE 2 PIEZAS CON CAPOTE EN PVC. NTC 4615. COLOR AMARILLO,** Nos permitimos adjuntar ficha técnica donde se logra evidenciar que el elemento ofertado cumple con lo solicitado por la Entidad.

**Ítem No. 73- Polea. Ref.P51A,** Nos permitimos aclarar que el ítem 73 fue ofertado, nos permitimos adjuntar ficha técnica para que la Entidad realice las verificaciones técnicas pertinentes.

**Ítem No. 74- CUERDA CERTIFICADA DE 11 MM. Ref. R074AA03 Pak de 50,** Nos permitimos aclarar que el ítem 74 fue ofertado, nos permitimos adjuntar ficha técnica para que la Entidad realice las verificaciones técnicas pertinentes.

Cordialmente,



**EDUARDO ARTURO HERNANDEZ VERGARA**  
Dirección: Calle 42 No. 46-48, Barranquilla  
Teléfono: 367 15 15 Ext. 1132  
E- Mail: [licitaciones@centraldesoldaduras.com](mailto:licitaciones@centraldesoldaduras.com)





**ACTA DE LIQUIDACION CONTRATOS DE SUMINISTRO**

**CONTRATO DE SUMINISTRO No. 1-06-14400-0791-2015**

**OBJETO DEL CONTRATO**

SUMINISTRO DE ELEMENTOS DE DOTACIÓN Y DE PROTECCIÓN PERSONAL EPP, (CONFECCIÓN, CALZADO Y EPP), CON EL FIN DE ATENDER LAS NECESIDADES DE LOS TRABAJADORES DE LA EMPRESA DE ACUEDUCTO, ALCANTARILLADO Y ASEO DE BOGOTÁ EAB-ESP. GRUPO NO. 3 ELEMENTOS DE PROTECCIÓN PERSONAL.

**CONTRATISTA**

CENTRAL DE SOLDADURAS Y PROTECCIÓN INDUSTRIAL S.A.

**SUPERVISOR**

BEATRIZ EMILIA MUÑOZ CALDERÓN

**BOGOTA D.C.**

Se reunieron en las oficinas de la empresa, BEATRIZ EMILIA MUÑOZ CALDERÓN, en su calidad de Supervisor, y EDUARDO ARTURO HERNÁNDEZ VERGARA, Representante Legal de la firma CENTRAL DE SOLDADURAS Y PROTECCIÓN INDUSTRIAL S.A., en su calidad de Contratista, con el objeto de liquidar el contrato de SUMINISTRO No. 1-06-14400-0791-2015.

El Supervisor del contrato deja constancia que este fue ejecutado con la calidad, cantidad y oportunidad contratada.

El contratista asume la responsabilidad por reclamos, demandas y acciones legales que se encuentren en trámite o se tramiten en contra de la Empresa, por motivos que le sean imputables de acuerdo con lo establecido en el contrato.

El contratista manifiesta que cumplió con las cláusulas contractuales en lo relacionado con el pago de las obligaciones laborales del personal contratado durante el desarrollo de este; en tal virtud, el supervisor deja constancia que verificó el cumplimiento de las obligaciones del contratista con el Sistema General de Seguridad Social y aportes parafiscales, de acuerdo con lo establecido en el artículo 50 de la Ley 789 de 2002.

**GENERALIDADES DEL CONTRATO:**

OBJETO	SUMINISTRO DE ELEMENTOS DE DOTACIÓN Y DE PROTECCIÓN PERSONAL EPP, (CONFECCIÓN, CALZADO Y EPP), CON EL FIN DE ATENDER LAS NECESIDADES DE LOS TRABAJADORES DE LA EMPRESA DE ACUEDUCTO, ALCANTARILLADO Y ASEO DE BOGOTÁ EAB-ESP. GRUPO NO. 3 ELEMENTOS DE PROTECCIÓN PERSONAL.
PLAZO INICIAL	SEIS (6) MESES O HASTA AGOTAR PRESUPUESTO
ACTA DE INICIACION	12-02-2016
ADICION EN PLAZO N° 1	NA
ACTA DE SUSPENSION N° 1.	NA
ACTA DE REINICIACION N° 1.	NA
PRORROGAS	NA
ACTA DE TERMINACION	11-08-2016
ACTA DE ENTREGA Y RECIBO FINAL	NA

El contratista constituyó la Garantía Única de Cumplimiento No. 06 SP000869 expedida por la Compañía CONFIANZA SEGUROS, la cual ampara "EL PAGO DE LOS PERJUICIOS DERIVADOS DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS OBLIGACIONES CONTENIDAS EN EL CONTRATO NO. 1-06-14400-791-2015, RELACIONADO CON EL SUMINISTRO DE ELEMENTOS DE DOTACIÓN Y DE PROTECCIÓN PERSONAL EPP, (CONFECCIÓN, CALZADO Y EPP), CON EL FIN DE ATENDER LAS NECESIDADES DE LOS TRABAJADORES DE LA EMPRESA DE ACUEDUCTO, ALCANTARILLADO Y ASEO DE BOGOTÁ EAB-ESP." según la última modificación de dicha póliza fechada el 10 de febrero de 2017 y de conformidad con la cláusula DECIMA PRIMERA del contrato:

**1. CUMPLIMIENTO DE CONTRATO:**

Valor asegurado : \$ 209.468.810,00  
Vigencia : Hasta el 12 - 04 -17

**2. SALARIO Y PRESTACIONES SOCIALES:**

Valor asegurado : \$ 52.367.203,00  
Vigencia : Hasta el 12 - 04 -20

**3. Calidad de suministros:**

Valor asegurado : \$ 209.468.810,00



Vigencia		: Hasta el 11 – 08 –17
<b>BALANCE FINANCIERO:</b>		
VALOR INICIAL		\$ 1.047.344.052,00
VALOR ADICION N°		NA
VALOR INICIAL MAS ADICIONES		\$ 1.047.344.052,00
VALOR ANTICIPO		NA
VALOR AMORTIZADO DEL ANTICIPO		NA
VALOR ANTICIPADO		NA
REEMBOLSO RENDIMIENTOS FINANCIEROS ANTICIPO		NA
VALOR EJECUTADO SIN AJUSTES		\$ 756.001.050,00
AJUSTES		\$ 0
VALOR REALMENTE EJECUTADO		\$ 756.001.050,00
VALORES PAGADOS		\$ 756.001.050,00
SALDO A FAVOR DEL CONTRATISTA		\$ 0,00
SALDO A FAVOR DE LA EMPRESA		\$ 0,00
SALDO A LIBERAR		\$ 291.343.002,00
<p>El contratista y la empresa se declaran mutuamente a paz y salvo por todo concepto con ocasión del contrato de suministro No. 1-06-14400-0791-2015.</p> <p>Forma parte integral de la presente liquidación los siguientes anexos:</p> <p>Anexo No. 1           Copia de las pólizas de seguro de cumplimiento en favor de entidad de servicios públicos.</p> <p>Anexo No. 2           Copia del contrato de suministro No. 1-06-14400-0791-2015.</p> <p>Anexo No. 3           Orden de Iniciación, Acta de Terminación y Acta de prórroga para liquidar.</p> <p>Anexo No. 4           Balance Financiero</p> <p>Anexo No. 5           Certificado del revisor fiscal o representante legal del pago de las obligaciones del contratista con el aporte de sistemas de salud, riesgos profesionales, pensiones y aportes a las cajas de compensación familiar, ICBF y SENA.</p> <p>Anexo No. 6           Certificado de existencia y representación legal.</p> <p>En constancia se firma la presente Acta de Liquidación del Contrato No. 1-06-14400-0791-2015.</p>		
EL CONTRATISTA		EL SUPERVISOR
		
<b>EDUARDO ARTURO HERNÁNDEZ VERGARA</b> <b>REPRESENTANTE LEGAL</b>		<b>BEATRIZ EMILIA MUÑOZ CALDERÓN</b> <b>DIRECTORA DE SALUD (E)</b>

VoBo: Miguel Alfonso Díaz – Contratista Gerencia de Gestión Humana  
Original: Dirección de Contratación y Compras  
Copias: Carpeta del Contrato Dirección Salud



**ANEXO 01  
CARTA DE PRESENTACIÓN**

Tunja, 15 de Agosto de 2018

Señores  
**UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA Y TECNOLÓGICA DE COLOMBIA**  
Tunja

El suscrito EDUARDO ARTURO HERNANDEZ VERGARA en nombre y representación de CENTRAL DE SOLDADURAS Y PROTECCIÓN INDUSTRIAL S.A de acuerdo con las reglas que se estipulan en el PLIEGO DE CONDICIONES, CONDICIONES Y REQUERIMIENTOS O INVITACIÓN A COTIZAR (según corresponda) y demás documentos de la presente INVITACIÓN, hago la siguiente propuesta para la **ADQUISICION DE ELEMENTOS DE PROTECCION PERSONAL CON DESTINO A FUNCIONARIOS Y DOCENTES DE LA UPTC.**

En caso que me sea adjudicada me comprometo a firmar el contrato correspondiente y cumplir con todas las obligaciones señaladas:

Declaro así mismo bajo la gravedad del juramento:

- I. Que esta propuesta y el contrato que llegare a celebrarse, sólo compromete a los firmantes de esta carta.
- II. Que ninguna entidad o persona distinta de los firmantes tiene interés comercial en esta propuesta ni en el contrato que de ella se derive.
- III. Que he tomado cuidadosa nota de las especificaciones y condiciones de La INVITACIÓN y acepto todos los requisitos y exigencias contenidas en ella.
- IV. Que ni el suscrito ni la sociedad que represento se hallan incurso en las causales de inhabilidad e incompatibilidad establecida en la Constitución Política, la Ley y el Acuerdo 074 de 2010, manifestación que hago bajo la gravedad de juramento con la firma de la presente propuesta.
- V. Que el suscrito y la sociedad que represento se comprometen a ejecutar todas las obligaciones del contrato en la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia.





VI. Que conocemos las leyes de la República de Colombia por las cuales se rige la presente invitación.

VII. Que los precios de la propuesta son válidos conforme a los términos señalados en las normas legales, contados a partir de la fecha y hora del cierre de la INVITACIÓN, los cuales se mantendrán durante el termino de ejecución del contrato y sus prorrogas si las hubiere.

VIII. Que soy consciente del proceso de Certificación de la Universidad, especialmente en las normas ISO 14001 Y NTC-OHSAS 18001 por lo tanto me comprometo a cumplir con la entrega de la documentación En Seguridad Y Salud En El Trabajo Y Gestión Ambiental contenida en las condiciones y requerimientos de la invitación antes de la suscripción del acta de Inicio, si me resulta favorable la adjudicación. De igual manera manifiesto expresamente que conozco y acepto la normatividad externa e interna aplicable en la materia, por lo tanto me comprometo a cumplirla a cabalidad.

IX. Me comprometo a apoyar la acción del Estado Colombiano y particularmente de la Universidad para fortalecer la transparencia y responsabilidad de rendir cuentas, asumiendo explícitamente el compromiso anticorrupción. Si se conociera mi incumplimiento, el de mis representantes o mis empleados o agentes, la Universidad pondrá en conocimiento, tal hecho ante la Fiscalía General de la Nación para su investigación en el evento en que el incumplimiento identificado constituya delito sancionado por la ley penal colombiana.

X. Que el valor total de la oferta es la suma de \$ **208.985.209** y mi propuesta consta de 174 folios.

XI. Que acepto ser notificado personalmente por medio del siguiente correo electrónico y a mantenerlo habilitado durante el término de ejecución y cuatro meses más: [licitaciones@centraldesoldaduras.com](mailto:licitaciones@centraldesoldaduras.com)

Atentamente,

Nombre o razón social del proponente: CENTRAL DE SOLDADURAS Y PROTECCIÓN INDUSTRIAL S.A

N.I.T. ó C.C: 890.110.294-1

Nombre del representante legal: EDUARDO ARTURO HERNANDEZ VERGARA



C.C. No. 3.691.327 de Barranquilla  
Dirección: Calle 42 No. 46-48  
Teléfonos (5) 3671515 Ext 1132  
Ciudad: Barranquilla

---

**EDUARDO ARTURO HERNANDEZ VERGARA**  
C.C No. 3.691.327  
Representante Legal Central de Soldaduras y Protección Industrial S.A



**CERTIFICA**

Que la empresa **CENTRAL DE SOLDADURAS Y PROTECCIÓN INDUSTRIAL S.A** identificada con Nit. 890.110.294-1, celebró el contrato No. 1-06-14400-0791-2015, con la **EMPRESA DE ACUEDUCTO, ALCANTARILLADO Y ASEO DE BOGOTÁ EAB-ESP.**

<b>GENERALIDADES DEL CONTRATO</b>	
OBJETO	SUMINISTRO DE ELEMENTOS DE DOTACIÓN Y DE PROTECCIÓN PERSONAL EPP, (CONFECCIÓN, CALZADO Y EPP), CON EL FIN DE ATENDER LAS NECESIDADES DE LOS TRABAJADORES DE LA EMPRESA DE ACUEDUCTO, ALCANTARILLADO Y ASEO DE BOGOTÁ EAB-ESP. GRUPO NO. 3 ELEMENTOS DE PROTECCIÓN PERSONAL.
PLAZO INICIAL	SEIS (6) MESES O HASTA AGOTAR PRESUPUESTO.
ACTA DE INICIACION	12-02-2016
ADICION EN PLAZO N° 1	NA
ACTA DE SUSPENSION N° 1.	NA
ACTA DE REINICIACION N° 1.	NA
PRORROGAS	NA
ACTA DE TERMINACION	11-08-2016
ACTA DE ENTREGA Y RECIBO FINAL	NA
VALOR DEL CONTRATO	\$ 1.047.344.052
VALOR EJECUTADO	\$ 756.001.050
ESTADO DEL CONTRATO	Liquidado
CALIFICACIÓN	Buena

En constancia de firma la presente certificación del contrato No. 1-06-14400-0791-2015, a los Quince (15) días del mes de Noviembre del año 2017.



**BEATRIZ EMILIA MUÑOZ CALDERÓN**  
**DIRECTORA DE SALUD (E)**



www.dian.gov.co

Nombre de la entidad que certifica:

UNIDAD ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DIRECCIÓN DE IMPUESTOS Y ADUANAS NACIONALES - DIAN NIT. 800.197.268-4

INFORMACION DE QUIEN CERTIFICA

Nombre de la persona que expide la certificación:

ANA SOFIA MARTINEZ CASTRO

Cargo de la persona que expide la certificación:

Jefe Coordinación de Contratos.

DIRECCION: CARRERA 7 No.6C-54, PISO 12°, EDIFICIO SENDAS

TELEFONO: 607 98 00 EXT. 902823

EMAIL : amartinezc2@dian.gov.co

Ciudad: BOGOTA D.C.

Fecha de expedición: 27 MAR 2018

DATOS DEL CONTRATISTA

NOMBRE DEL CONTRATISTA :

CENTRAL DE SOLDADURAS Y PROTECCION INDUSTRIAL S.A

NIT o CC

NUMERO DEL CONTRATO:

00-135-2017

VALOR INICIAL DEL CONTRATO:

\$ 169.016.157,32

VALOR EN LETRAS:

CIENTO SESENTA Y NUEVE MILLONES DIECISEIS MIL CIENTO CINCUENTA Y SIETE PESOS MCTE CON 32/100

FECHA DE INICIO:

18 de octubre de 2017

FECHA DE TERMINACION INICIAL:

29 de diciembre de 2017

OBJETO DEL CONTRATO:

"Adquisición de elementos de protección personal y atención de emergencias", para el lote No 3 - PROTECCION PERSONAL.

DURACION DEL CONTRATO EN DIAS CALENDARIO:

71

LINK SECOP (Consulte en este link todos los documentos del proceso):

<https://community.secop.gov.co/Public/Tendering/OpportunityDetail/Index?noticeUID=CO1.NTC.206643&isFromPublicArea=true&isModal=true&asPopupView=true>

Modificación	Tipo de Modificación	Fecha de Modificación	No. de Días Adicionados	Valor Adicionado o Modificado
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				

DURACION FINAL EN DIAS CALENDARIO:

71

VALOR FINAL DEL CONTRATO:

\$ 169.016.157,32 Pesos MCTE.

FECHA FINAL DE TERMINACION:

12 de diciembre de 2017

VALOR EJECUTADO DEL CONTRATO:

\$ 169.016.157,32

VALOR EJECUTADO DEL CONTRATO EN LETRAS:

CIENTO SESENTA Y NUEVE MILLONES DIECISEIS MIL CIENTO CINCUENTA Y SIETE PESOS MCTE CON 32/100

Códigos UNSPSC

Observaciones: Los datos anteriores se encuentran soportados en la carpeta del contrato.

*Ana Sofía Martínez Castro*  
JEFE COORDINACION DE CONTRATOS





**BARRANQUILLA, COLOMBIA** Km 42 No. 46-12 | PBX: (5) 3671515 | comercial.baq@centraldesoldaduras.com  
**CARTAGENA, COLOMBIA** Parque Industrial Parqui America bodega H3 | Telefono: (5) 6621322 Fax: (5) 6690998  
**BOGOTA, COLOMBIA** Calle 12 # 79A-25 Bodega 11 y 12 Parque Ind. Alsaacia PBX (1)487 3300|comercial.bog01@centraldesoldaduras.com  
**MEDALLIN, COLOMBIA** # 51 6 SUR 22 | PBX:(4)3200 600 | FAX:(4)3200 601 | preventa2.med@centraldesoldaduras.com  
**CALI, COLOMBIA** Km 6 Autopista Cali-Yumbo Valle del Pacifico Bod. 6C | TEL:(2) 3814040 | administrativo.cali@centraldesoldaduras.com

**FACTURA DE VENTA N°**  
 BTA1 22935

DIRECCION DE IMPUESTOS Y ADUANAS  
 NACIONALES  
 AV HAMBURGO  
 3691618  
 BARRANQUILLA

NIT	FECHA DE FACTURA	FECHA DE VENCIMIENTO
800197335-1	12 12 2017	11 1 2018
CODIGO N°	ORDEN DE COMPRA N°	COTIZACION N°
0313	135-2017	
PEDIDO N°	REMISION N°	CONDICIONES DE PAGO
77993	,38005,	30 DIAS

**NIT. 890.110.294-1**  
**Régimen común**

SOMOS GRANDES CONTRIBUYENTES - AGENTE RETENEDOR DE IVA RESOLUCIÓN N° 000076 DIC. 01/2016 - SOMOS AUTORETENEDORES, SEGÚN RESOLUCIÓN DIAN 2472 DE MARZO 6/2007

REFERENCIA	DESCRIPCIÓN	CANTIDAD	UNIDAD	PRECIO UNITARIO	VALOR
6021330047	MASCARILLA PLEGABLE HERGO C/VALV LIFE 2095 (HG0511VN95)	4,544.00	UND	1,745.65	7,932,233.60
6018350008	GUANTE TIPO INGENIERO NAL AMARILLO T-L	596.00	PAR	4,020.31	2,396,104.76
6018350007	GUANTE TIPO INGENIERO NAL AMARILLO T-M	550.00	PAR	4,020.31	2,211,170.50
60112350006	GUANTE NITRILO DESECH. X-FIT IGNIS 45-4 T-S	250.00	CAJ	12,325.49	3,081,372.50
60112350007	GUANTE NITRILO DESECH. X-FIT IGNIS 45-4 T-M	250.00	CAJ	12,325.49	3,081,372.50
60112350008	GUANTE NITRILO DESECH. X-FIT IGNIS 45-4 T-L	250.00	CAJ	12,325.49	3,081,372.50
60112350009	GUANTE NITRILO DESECH. X-FIT IGNIS 45-4 T-XL	250.00	CAJ	12,325.49	3,081,372.50
60112350006	GUANTE NITRILO DESECH. X-FIT IGNIS 45-4 T-S	975.00	CAJ	15,843.28	15,447,198.00
60112350007	GUANTE NITRILO DESECH. X-FIT IGNIS 45-4 T-M	975.00	CAJ	15,843.28	15,447,198.00
60112350008	GUANTE NITRILO DESECH. X-FIT IGNIS 45-4 T-L	975.00	CAJ	15,843.28	15,447,198.00
60112350009	GUANTE NITRILO DESECH. X-FIT IGNIS 45-4 T-XL	975.00	CAJ	15,843.28	15,447,198.00
6021550030	GUANTE SHOGUN 96699 POLIESTER S/COSTURA RECUB EN PU T-XS	1,816.00	PAR	2,380.44	4,322,879.04
6021550031	GUANTE SHOGUN 96699 POLIESTER S/COSTURA RECUB EN PU T-S	1,816.00	PAR	2,380.44	4,322,879.04
6021550032	GUANTE SHOGUN 96699 POLIESTER S/COSTURA RECUB EN PU T-M	1,816.00	PAR	2,380.44	4,322,879.04
6021550033	GUANTE SHOGUN 96699 POLIESTER S/COSTURA RECUB EN PU T-L	1,820.00	PAR	2,380.44	4,332,400.80
6021550034	GUANTE SHOGUN 96699 POLIESTER S/COSTURA RECUB EN PU T-XL	1,816.00	PAR	2,380.44	4,322,879.04
6014640001	PROT. AUDITIVO T/TAPON SPERIAN MAX C/CORDON MAX-30	7,148.00	UND	412.59	2,949,193.32
6011340003	PROT. AUD. T/COPA AMARILLO BLACK P. SE1350	526.00	UND	7,908.39	4,159,813.14
6021330042	MASCARILLA C/VALV CARBON ACTIVADO. HG0512CVN95	5,746.00	UND	2,327.54	13,374,044.84
6011320123	GOGLES LENTE OSCURO ANTIFOG GB-9317 AF	630.00	UND	6,453.67	4,065,812.10
6011320122	GOGLES LENTE CLARO ANTIFOG GB-9317 AF	270.00	UND	6,453.67	1,742,490.90
6026120010	CASCO INFRA BLANCO C/RACHET -REF- 1CPRO211-1M	700.00	UND	10,659.14	7,461,398.00
Fletes :					0.00
<b>VALOR MERCANCIA</b>	<b>DESCUENTO</b>	<b>SUB-TOTAL</b>	<b>I.V.A.</b>	<b>VALOR TOTAL \$</b>	
142,030,384.30	0.00	142,030,384.30	26,985,773.02	<b>169,016,157.32</b>	

Resolución DIAN No. 18762007167281 DE 01/03/2018 AUT VIGENCIA 18 MESES Del BTA1-25001 hasta BTA1-35000. Factura por computador - Software Ofimática

**Enviar a:** LA ENTREGA SE DEBE REALIZAR EN EL ALMACÉN DE LA  
**Dirección:** LA ENTREGA SE DEBE REALIZAR EN EL ALMACÉN DE LA  
**Ciudad:** BOGOTA  
**Teléfono:** 3691618

**Observaciones:**  
 ACTIVIDAD ECONOMICA : 4690 TARIFA CREE 0.4% ABSTENERSE DE PRACTICAR RETENCION CREE SOMOS AUTORREtenedores ,38005,

<b>VALOR EN LETRAS</b> CIENTO SESENTA Y NUEVE MILLONES DIEZ Y SEIS MIL CIENTO CINCUENTA Y SIETE PESOS 32/100	11:17:59	Nombre	Fecha de recibo
Esta Factura es un título valor en cuanto cumple con los requisitos exigidos por la Ley 1231 de 2008 y causará intereses por mora vigentes a la fecha. No aceptamos devoluciones después de 8 días de entregada la mercancía.		C.C.#	
Favor Consignar a nombre de CENTRAL DE SOLDADURAS Y PROTECCION INDUSTRIAL S.A. en las cuentas: BANCOLOMBIA CTA. CTE. 046-028433-23 BOGOTA CTA. CTE. 416-37881-8 DAVIVIENDA CTA. CTE. 0286-6999808	<b>DCAMARGO</b> Firma del Emisor		Firma y Sello del Cliente

FAVOR ABSTENERSE DE HACER RETENCION DE IVA, ICA Y RENTA



NOMBRE	MARCA	REFERENCIA	CODIGO
Mascarilla Pre Moldeada con Válvula de exhalación	HERGO	HG0512VN95	6021330040



ASPECTOS TÉCNICOS	DESCRIPCIÓN DE COMPONENTES
<b>Características</b>	Respirador de libre mantenimiento p/material particulado sin aceites con valvula de exhalación. Aprobado Niosh con 95% nivel de eficiencia (emp. x 10uds.)
<b>Precauciones y Limitaciones</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- No usar en ambientes que contengan menos del 19.5 % de oxígeno.</li> <li>- No usar en ambientes altamente peligrosas para la vida o la salud.</li> <li>- No exeder las concentraciones máximas de uso establecidas por las normas reguladoras.</li> <li>- Si no se utiliza correctamente este producto podría causar lesiones o la muerte.</li> <li>- Nunca reemplace, modifique, agregue o quite partes de este producto.</li> <li>- Utilice sólo piezas de repuesto exactas en la configuración según lo especificado por el fabricante.</li> </ul>
<b>Tamaño</b>	Disponible en única talla (universal).





# FICHA TÉCNICA DE PRODUCTO

## MASCARILLA PRE-MOLDEADA

### Con Válvula

#### FILTERING FACEPIECE APPROVAL LABEL



ORBI SUPPLY INC.  
2315 NW 107 Ave Ste 1M22, Box 117.  
Miami free zone, Doral Florida 33172, USA  
(305) 320-6024



THIS RESPIRATOR IS APPROVED ONLY IN THE FOLLOWING CONFIGURATION:

TC-	Protection <sup>1</sup>	Respirator	Cautions and Limitations <sup>2</sup>
		HG0512VN95	
84A-3889	N95	X	ABCJMNOPS

1. Protection

N95- Particulate Filter (95%) filter efficiency level effective against particulate aerosols free of oil; time use restrictions may apply

2. Cautions and Limitations

- A- Not for use in atmosphere containing less than 19.5% oxygen.
- B- Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- C- Do not exceed maximum use concentration established by regulatory standards.
- J- Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
- M- All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA, OSHA and other applicable regulations.
- N- Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specific by manufacturer.
- O- Refer to users instruction, and/or maintenance manuals for information on use maintenance of these respirators.
- P- NIOSH does not evaluate respirators as surgical masks.
- S- Special or Critical User's Instructions and/or specific use limitations apply. Refer to User's Instructions before donning.



# FICHA TÉCNICA DE PRODUCTO

## IMPERMEABLE SOBRETUDO

NOMBRE	MARCA	REFERENCIA	CÓDIGO
Impermeable sobre todo	BLACK PANTHER	IP-230 CS	680-0070-000010
		IP-230 CM	680-0070-000020
		IP-230 CL	680-0070-000030
		IP-230 CXL	680-0070-000040



ASPECTOS TÉCNICOS	DESCRIPCIÓN DE COMPONENTES
<b>Material</b>	Elaborado en PVC.
<b>Características</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Impermeable de una sola pieza (estilo chaqueta larga con capuchón). Traje ligero de calibre 25.</li> <li>- Costura electrónicamente sellada.</li> <li>- Cierre de broche de material plástico.</li> <li>- Protección económica para limpieza en general y trabajo de construcción, resistentes a la abrasión y repelentes al agua.</li> <li>- Excelente valor contra precio.</li> </ul>
<b>Tamaño</b>	Disponibile en tallas S, M, L y XL.
<b>Empaque</b>	Empaque individual en bolsa transparente.
<b>Referencia Normativa</b>	NTC 4615

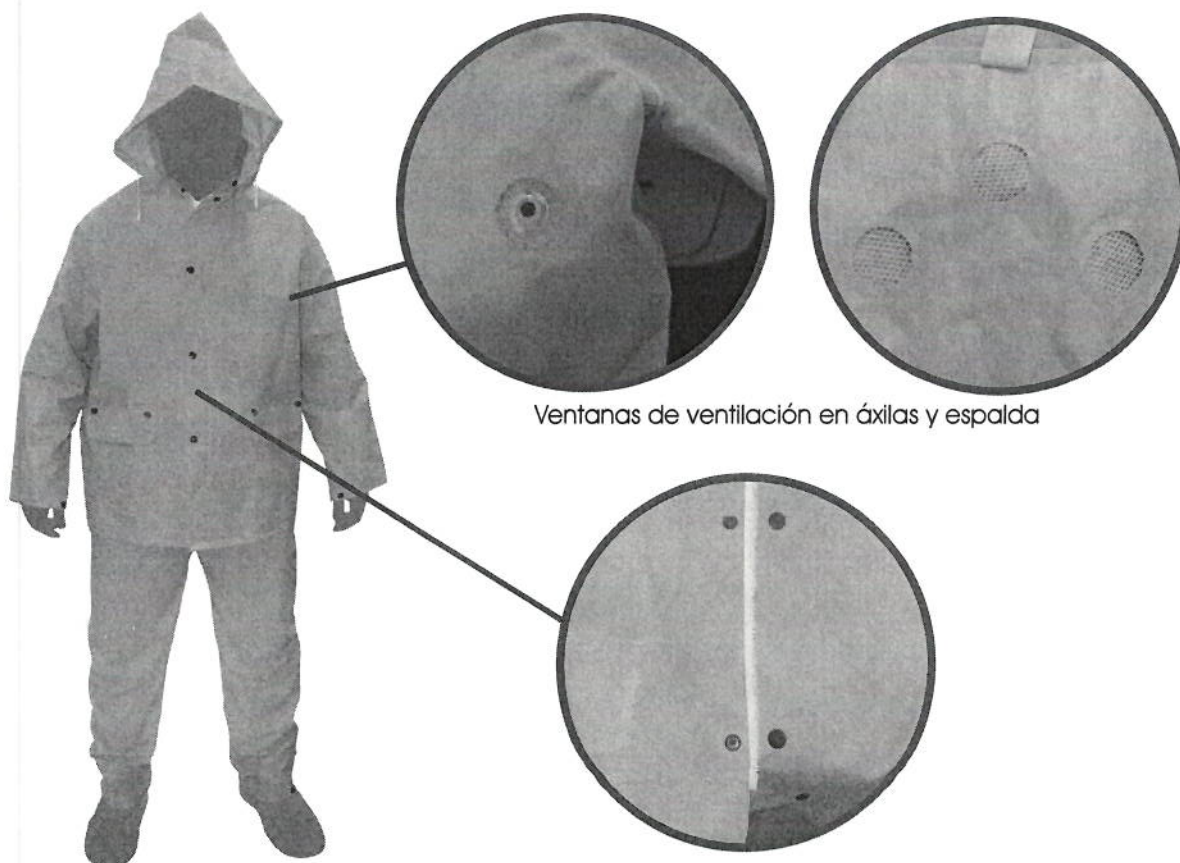




# FICHA TÉCNICA DE PRODUCTO

## IMPERMEABLE 3 PIEZAS

NOMBRE	MARCA	REFERENCIA	CÓDIGO
Impermeable 3 Piezas con capucha desmontable	BLACK PANTHER	2303-M / YS3004 2303-L / YS3004 2303-XL / YS3004	6011370007 - M 6011370008 - L 6011370009 - XL



Ventanas de ventilación en axilas y espalda

ASPECTOS TÉCNICOS	DESCRIPCIÓN DE COMPONENTES
<b>Características</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Capucha desmontable con cordón téxtil de ajuste y broches plásticos.</li> <li>- Pantalón con elástico en la cintura para mayor confort y sujeción.</li> <li>- Pantalón con refuerzo de doble capa de PVC en entrepiernas y uniones electroselladas para mayor resistencia a la tensión y abrasión.</li> <li>- Pantalón con ajuste de broches en los tobillos para mayor seguridad e impermeabilidad.</li> <li>- Calibre 0.35 mm.</li> <li>- Sellado por electrofrecuencia para 100% de impermeabilidad en la unión.</li> <li>- Cierre con broches y corredera plástica para mayor impermeabilidad.</li> <li>- Ventanas de ventilación en espalda y axilas para mayor confort.</li> <li>- Bolsillos con refuerzo en los extremos para mayor resistencia al desgarre.</li> </ul>



## FICHA TÉCNICA DE PRODUCTO

**IMPERMEABLE**  
**3 PIEZAS**

ASPECTOS TÉCNICOS	DESCRIPCIÓN DE COMPONENTES
<b>Material</b>	Elaborado en PVC con malla de poliéster que evita la excesiva sudoración.
<b>Usos</b>	Uso industrial y en general para proteger de la lluvia. Ideal para construcción, aeropuertos, servicios públicos, labores de limpieza y mantenimiento industrial.
<b>Tamaño</b>	Disponibile en tallas M, L, XL.
<b>Limitaciones</b>	No exponer al fuego.
<b>Empaque</b>	Empaque individual en bolsa transparente.
<b>Referencia Normativa</b>	NTC 4615





3 year guarantee



# PRO TRAXION

CE 0082 UIAA EN 567:2013 EAC TPTC 019/2011 NFPA

EN 567 progress capture pulley  
Poulie bloqueur EN 567



**WARNING**

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

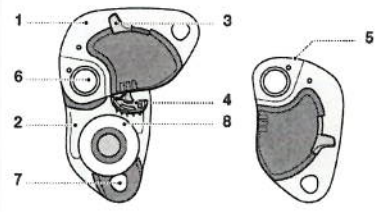
Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

1. Field of application (text part)  
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature  
Nomenclature



3. Inspection, points to verify  
Contrôle, points à vérifier



4. Compatibility (text part)  
Compatibilité (partie texte)



**NFPA CERTIFICATION FOR PRO TRAXION**

MEETS THE ROPE GRAB AND PULLEY REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2017 EDITION.

EMERGENCY SERVICES PULLEY AND ROPE GRAB IN ACCORDANCE WITH NFPA 1983-2017



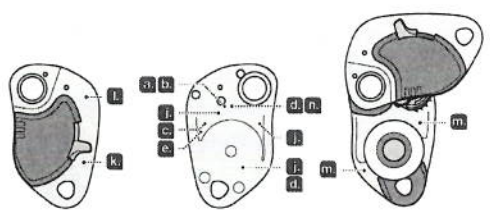
**PULLEY : MBS 22 kN  
T (TECHNICAL USE)  
MEETS NFPA 1983 (2017 ED.)**

Use only TECHNICAL or GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES, (core + sheath) diameter between 11 mm and 13 mm.

This ROPE GRAB has passed the manner of function test using the following rope:  
[STERLING HTP static P105, 3/8", 10mm] and [TEUFELBERGER FIBER ROPE KMIII 1/2", 13mm]

After removing the notice from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the notice with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



CE 0082

Serial number: YY M 0000000 000

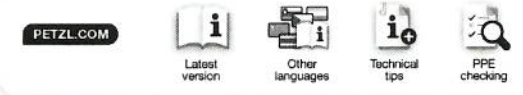
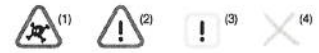
Body controlling the manufacture of the PPE  
Notified body that carried out the EU type examination  
**APAVE SUDEUROPE SAS**  
8 rue Jean-Jacques Verazza  
Z.A.C. Saumathy-Séon - CS 60193  
13322 Marseille CEDEX 18  
N°0082

Traceability: datamatrix  
Rope diameter

Year of manufacture  
Month of manufacture  
Batch number  
Individual identifier

Standards  
Carefully read the instructions for use  
Mode identification  
Locking direction  
Manufacturer address

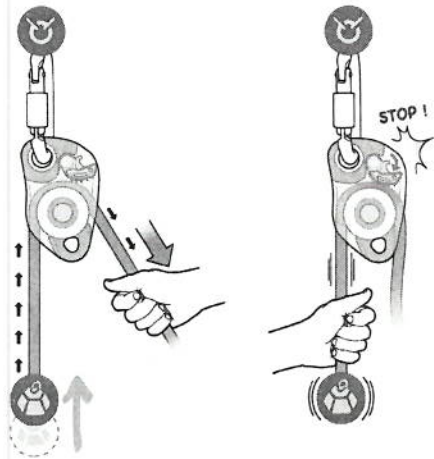
Warning symbols  
Panneaux d'alertes



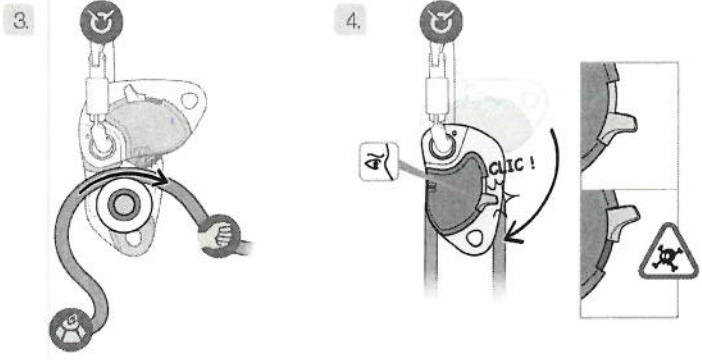
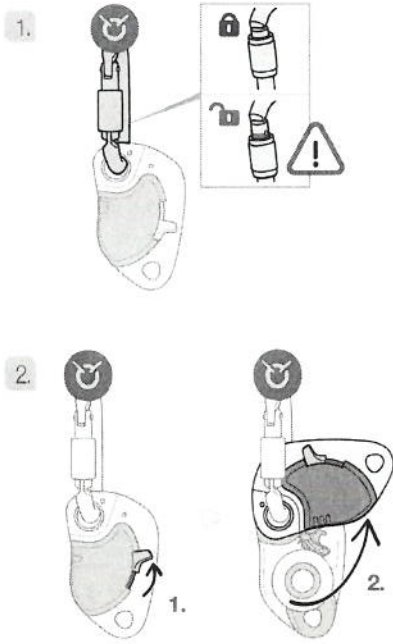
PETZL  
F-39020 Crolles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl

**PETZL** Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
Fondation **FOUNDATION-PETZL.ORG**

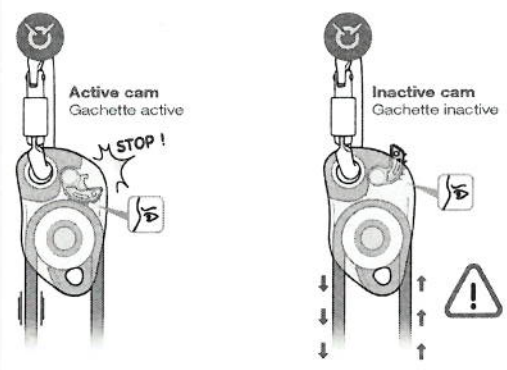
**5 Function principle and test**  
Principe et test de fonctionnement



**6 Installing the progress capture pulley**  
Mise en place de la poulie bloqueur



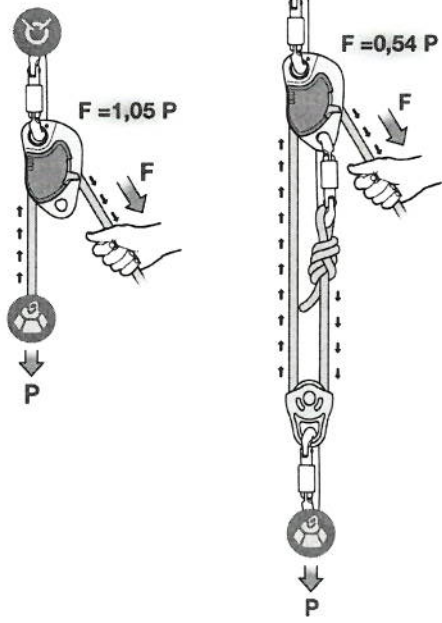
**Visual inspection / Vérification visuelle**





**7 Uses**  
Usages

**A. With a load**  
A. Avec une charge



**Progress capture pulley**  
Poulie cliqueur

**Working load limit**  
Valeur d'utilisation maxi

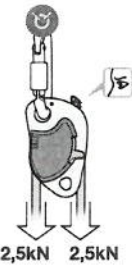


**Breaking load**  
Charge de rupture

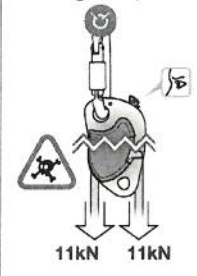


**Pulley / Poulie**

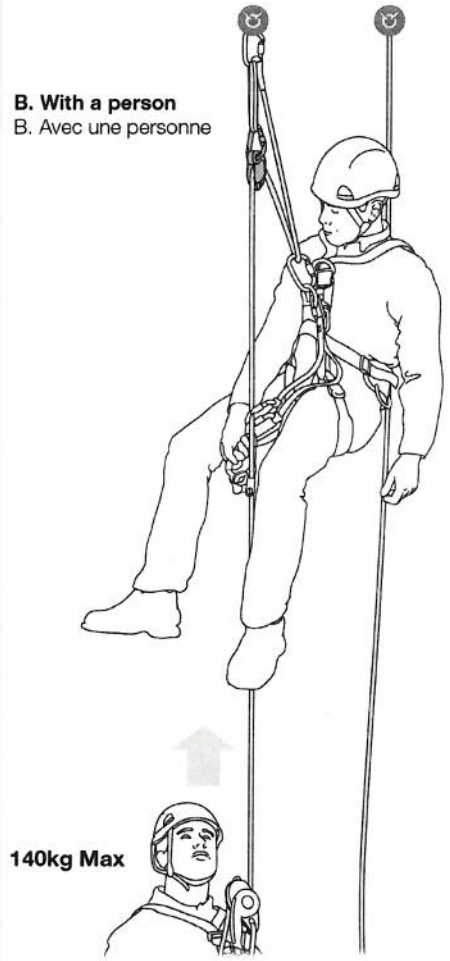
**Working load limit**  
Valeur d'utilisation maxi



**Breaking load**  
Charge de rupture



**B. With a person**  
B. Avec une personne

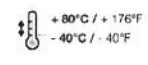


**Additional information**  
Informations complémentaires

**A. Lifetime / Durée de vie**



**B. Acceptable T°**  
T° tolérées



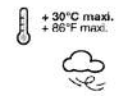
**C. Precautions for use / Précautions d'usage**



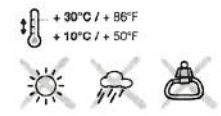
**D. Cleaning / Nettoyage**



**E. Drying / Séchage**



**F. Storage - Transport**  
Stockage - transport



**G. Maintenance**  
Entretien



**H. Modifications - Repairs**  
Modifications - Réparations



**I. FAQ - Contact**  
Questions - Contact



Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized.

Unauthorized techniques can cause serious injury or death. Only a few are described in the instructions for use. Check [www.petzl.com](http://www.petzl.com) regularly to find the latest versions of these documents.

Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these documents.

## 1. Field of application

This equipment is personal protective equipment (PPE) used for fall protection. EN 567 progress capture pulley. This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

### Responsibility

#### WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the instructions for use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Moving side plate, (2) Fixed side plate, (3) Safety catch with visual locking indicator, (4) Cam, (5) Button, (6) Anchor attachment hole, (7) Secondary attachment hole, (8) Sheave.

Principal materials: aluminum alloy, stainless steel, nylon.

## 3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at [www.petzl.com/ppa](http://www.petzl.com/ppa). Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, date, manufacture, purchase, first use, next periodic inspection, problems, comments, inspector's name and signature.

### Before each use

Verify that the product has no cracks, deformation, marks, excessive wear, corrosion, etc...

Check that the sheave is in good condition and working properly.

Verify the mobility of the cam and safety catch, and the effectiveness of the springs. WARNING: do not use your PRO TRAXION if it has missing or worn-out teeth. Make sure there are no foreign objects in the mechanism.

### During each use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other. Beware of foreign bodies (mud, snow, ice, debris, etc.) which can impede the operation of the cam.

Warning: locking effectiveness can vary depending on the state of the rope (wear, moisture, ice, etc.).

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

## 5. Function principle and test

The PRO TRAXION allows the rope to slide in one direction and locks in the other direction. The cam's teeth initiate the clamping action, then the rope pinches against the sheave and locks.

## 6. Installing the progress capture pulley

Use a locking carabiner to attach the device to the anchor. Warning, the PRO TRAXION must be attached without obstruction.

Warning: if the red indicator on the safety catch is visible, the PRO TRAXION is not locked; risk of accidental opening.

To use the PRO TRAXION as a simple pulley, disable the progress capture function. Disabling the progress capture function

Warning: aside from simple pulley usage, disabling the progress capture function presents a fall hazard for the load.

To disable the progress capture function, raise the cam and press the button. Release the button to hold the cam in the raised position.

To enable the progress capture function, press the button again.

## 7. Uses

No shock load permitted.

Its operation must not be impeded, either by anything pressing on it, or by foreign bodies (pebbles, twigs,...). Make sure that connectors are always loaded on their major axis.

### A- With a load

### B- With a person

Usage limited to a single person of 140 kg.

## 8. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

### A. Lifetime: unlimited

#### When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).

A product must be retired when:

- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc.

Destroy retired equipment to prevent further use.

**B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact**

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the EU type exam - c. Traceability: datamatrix - d. Diamètre - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Locking direction - n. Manufacturer address

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur [www.petzl.com](http://www.petzl.com). Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur. Poulie-bloqueur EN 567.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

### Responsabilité

#### ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) Flasque mobile, (2) Flasque fixe, (3) Cliquet avec témoin visuel de verrouillage, (4) Gâchette, (5) Bouton, (6) Trou de connexion amarrage, (7) Trou de connexion secondaire, (8) Réa.

Matériaux principaux : alliage d'aluminium, acier inoxydable, polyméride.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur le site [www.petzl.com/ep](http://www.petzl.com/ep). Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, date :

fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

### Avant toute utilisation

Vérifiez sur le produit l'absence de fissures, déformations, marques, usure, corrosion, etc.

Vérifiez l'état du réa et son bon fonctionnement.

Contrôlez la mobilité de la gâchette et du cliquet et l'efficacité des ressorts. Attention, si des dents sont usées ou manquantes, n'utilisez plus votre PRO TRAXION. Vérifiez l'absence de corps étrangers dans le mécanisme.

### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements ou système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Attention aux objets étrangers (boue, neige, glace, débris,...) qui pourraient gêner le fonctionnement de la gâchette.

Attention, la qualité du blocage peut varier en fonction de l'état de la corde (usure, humidité, glace...).

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

## 5. Principe et test de fonctionnement

Le PRO TRAXION permet à la corde de coulisser dans un sens et bloque dans l'autre sens. Les dents de la gâchette amorcent le serrage, puis la corde est bloquée par pincement sur le réa.

## 6. Mise en place de la poulie-bloqueur

Utilisez un mousqueton à verrouillage pour fixer l'appareil à l'amarrage. Attention, la PRO TRAXION doit être attachée librement.

Attention, si le témoin rouge du cliquet apparaît, la PRO TRAXION n'est pas verrouillée : risque d'ouverture intempestive.

Pour utiliser la PRO TRAXION en poulie simple, désactivez la fonction bloqueur.

### Désactivation de la fonction bloqueur

Attention, en dehors de l'usage poulie, la désactivation de la fonction bloqueur présente un danger de chute de la charge.

Pour désactiver la fonction bloqueur, relevez la gâchette et appuyez sur le bouton.

Relâchez le bouton pour maintenir la gâchette en position relevée.

Pour réactiver la fonction bloqueur, appuyez à nouveau sur le bouton.

## 7. Usages

Aucun choc toléré.

Son fonctionnement ne doit être entravé ni par un appui, ni par des objets étrangers (cailloux, branches,...). Veillez à ce que les connecteurs travaillent toujours selon leur grand axe.

### A- Avec une charge

### B- Avec une personne

Usage limité à une seule personne 140 kg.

## 8. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

### A. Durée de vie : illimitée

#### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques,...).

Un produit doit être rebouté quand :

- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruyez ces produits pour éviter une future utilisation.

**B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact**

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usage normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle, 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure, 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit, 4. Incompatibilité matérielle.

## Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication du cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Sens de blocage - n. Adresse du fabricant



In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Anwendungen dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist, jedoch nicht möglich, alle erwägungswürdigen Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Umlenkrolle mit Rücklaufsperrung EN 567. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

## Haftung

### ACHTUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchsanweisung nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Bewegliches Seitenteil, (2) Festes Seitenteil, (3) Sicherheitsclip mit optischer Anzeige bei Nichtverriegelung, (4) Klemmmechanismus, (5) Knopf, (6) Verbindungsöse für den Anschlagpunkt, (7) Zusätzliche Verbindungsöse, (8) Seilscheibe.

Materialien: Aluminiumlegierung, Edelstahl, Polyamid.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf [www.petzl.com/ipe](http://www.petzl.com/ipe) beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Datum, Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen usw.

Überprüfen Sie den Zustand der Rolle und vergewissern Sie sich, dass diese einwandfrei funktioniert.

Überprüfen Sie diegängigkeit des Klemmmechanismus und des Sicherheitsclips und kontrollieren Sie, ob die Rückholfedern einwandfrei funktionieren.

Achtung: Verwenden Sie die PRO TRAXION nicht, wenn Zähne fehlen oder abgenutzt sind. Achten Sie darauf, dass der gesamte Klemmmechanismus nicht durch Fremdkörper blockiert wird.

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

Achtung: Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper (Schlamm, Schnee, Eis, Spalter usw.) die Funktion des Nockens beeinträchtigen.

Bitte beachten Sie, dass eine einwandfreie Blockierung vom Zustand des Seils abhängig ist (abgenutztes, feuchtes, verrostetes Seil usw.).

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

## 5. Bedienung und Funktionsprüfung

In einer Richtung rutscht die PRO TRAXION am Seil entlang und in der anderen Richtung blockiert sie. Zuerst greifen die Zähne des Klemmmechanismus in das Seil, welches dann an der Rolle blockiert wird.

## 6. Installation einer Umlenkrolle mit Rücklaufsperrung

Verwenden Sie einen Verriegelungskarabiner, um das Gerät am Anschlagpunkt zu befestigen. Achtung! Die PRO TRAXION muss so befestigt sein, dass sie durch nichts blockiert wird.

Achtung, wenn die rote Anzeige des Sicherheitsclips sichtbar ist, ist die PRO TRAXION nicht vorriegel: Es besteht das Risiko, dass der Klemmmechanismus unbeabsichtigt geöffnet wird.

Deaktivieren Sie die Rücklaufsperrung, um die PRO TRAXION als lose Rolle zu verwenden.

### Deaktivierung der Rücklaufsperrung

Warnung, außer bei Verwendung als lose Rolle besteht bei Deaktivierung der Rücklaufsperrung Absturzgefahr für die Last.

Um die Rücklaufsperrung zu deaktivieren, schieben Sie den Klemmmechanismus nach oben und drücken Sie auf den Knopf. Lassen Sie den Knopf los, um den Klemmmechanismus in geöffnete Position einzurasten.

Um die Rücklaufsperrung wieder zu aktivieren, drücken Sie erneut auf den Knopf.

## 7. Anwendung

Keine Sturzbelastung zulässig.

Ihre Funktionsfähigkeit darf weder durch Aufliegen noch durch Fremdkörper beeinträchtigt werden (Steinchen, kleine Zweige usw.). Achten Sie darauf, dass die Verbindungselemente immer in der Längsachse belastet werden.

### A- Mit einer Last

### B- Mit einer Person

Die Verwendung ist auf eine Person (140 kg) beschränkt.

## 8. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf [Petzl.com](http://Petzl.com) verfügbar.

### A. Lebensdauer: unbegrenzt

### Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedient werden:

- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch Sie bzw. einem seiner Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)
- Zerkratzen und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

**B. Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen - D. Reinigung - E. Trocknung - F. Lagerung/Transport - G. Pflege - H. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **I. Fragen/Kontakt**

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

## Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachte Stelle - b. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Blockierrichtung - n. Adresse des Herstellers

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo. Ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito [Petzl.com](http://Petzl.com).

Lei è responsabile della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Carrucola bloccante EN 567.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

## Responsabilità

### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**

**Lei è responsabile delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Lei è responsabile delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assume le conseguenze. Se non siete in grado di assumerne questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

(1) Flangia mobile, (2) Flangia fissa, (3) Clicchetto con indicatore visivo di bloccaggio, (4) Fermacorda, (5) Pulsante, (6) Foro di collegamento ancoraggio, (7) Foro di collegamento secondario, (8) Puleggia.

Materiali principali: lega d'alluminio, acciaio inossidabile, poliammide.

## 3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito [www.petzl.com/Verifica-dpi](http://www.petzl.com/Verifica-dpi). Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI:

tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni, nome e firma del controllore.

### Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, usura, corrosione, ecc.

Verificare lo stato della puleggia e il suo corretto funzionamento.

Controllare la mobilità del fermacorda e del clicchetto e l'efficacia delle molle.

Attenzione, se mancano dei denti o se sono usurati, non utilizzare più la PRO TRAXION. Verificare l'assenza di corpi estranei nel meccanismo.

### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

Attenzione agli oggetti estranei (fang, neve, ghiaccio, detriti...) che potrebbero ostacolare il funzionamento del fermacorda.

Attenzione, la qualità del bloccaggio può variare in base allo stato della corda (usura, umidità, ghiaccio...).

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

## 5. Principio e test di funzionamento

La PRO TRAXION permette alla corda di scorrere in un senso, mentre nell'altro blocca. I denti del fermacorda avviano il serraggio, permettendo così alla corda di essere bloccata stringendola sulla puleggia.

## 6. Installazione della carrucola bloccante

Utilizzare un moschettono con ghiera di bloccaggio per fissare il dispositivo all'ancoraggio. Attenzione, la PRO TRAXION deve essere attaccata liberamente.

Attenzione, se compare l'indicatore rosso del clicchetto, la PRO TRAXION non è bloccata: rischio di apertura involontaria.

Per utilizzare la PRO TRAXION come carrucola semplice, disattivare la funzione bloccante.

### Disattivazione della funzione bloccante.

Attenzione, oltre all'azione come carrucola, l'iniziazione della funzione bloccante comporta il pericolo di caduta del carico.

Per disattivare la funzione bloccante, sollevare il fermacorda e premere il pulsante.

Rilasciare il pulsante per tenere il fermacorda in posizione rialzata.

Per rattivare la funzione bloccante, premere di nuovo il pulsante.

## 7. Utilizzi

Nessun urto consentito.

Il suo funzionamento non deve essere intralciato né da un appoggio, né da corpi estranei (sassi, rami...). Verificare che i connettori lavorino sempre sull'asse maggiore.

### A- Con un carico

### B- Con una persona

Utilizzo limitato a una sola persona 140 kg.

## 8. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito [Petzl.com](http://Petzl.com).

### A. Durata: illimitata

### Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

**B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori dagli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **I. Domande/contatto**

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi a quali questo prodotto non è destinato.

### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale di incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

## Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Senso di bloccaggio - n. Indirizzo del fabbricante



Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Intérminos de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier más utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura. Polea bloqueadora EN 567.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

## Responsabilidad

### ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

## 2. Nomenclatura

(1) Placa lateral móvil, (2) Placa lateral fija, (3) Gatillo con indicador visual de bloqueo, (4) Leva, (5) Botón, (6) Orificio de conexión al anclaje, (7) Orificio de conexión secundario, (8) Roldana. Materiales principales: aleación de aluminio, acero inoxidable y poliamida.

## 3. Control, puntos a verificar

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en [www.petzl.com/es/revision-epi](http://www.petzl.com/es/revision-epi). Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

### Antes de cualquier utilización

Compruebe en el producto la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, desgaste, corrosión, etc.

Compruebe el estado de la roldana y su funcionamiento correcto.

Controle la movilidad de la leva y del gatillo y la eficacia de los muelles.

Atención, si faltan dientes o están desgastados, deje de utilizar la PRO TRAXION. Compruebe la ausencia de cuerpos extraños en el mecanismo.

### Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

Atención a los objetos extraños (barro, nieve, hielo, residuos...) que podrían dificultar el funcionamiento de la leva.

Atención, la calidad del bloqueo puede variar en función del estado de la cuerda (desgaste, humedad, hielo...).

## 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

## 5. Principio y prueba de funcionamiento

La PRO TRAXION permite que la cuerda deslice en un sentido y bloquee en sentido contrario. Los dientes de la leva inician la presión y, después, la cuerda se bloquea por fricción en la roldana.

## 6. Colocación de la polea bloqueadora

Utilice un mosquetón con bloqueo de seguridad para fijar el aparato al anclaje.

Atención, la PRO TRAXION debe ser anclada libremente.

Atención, si el indicador rojo del gatillo es visible, la PRO TRAXION no está bloqueada: riesgo de apertura imprevista.

Para utilizar la PRO TRAXION como polea simple, desactive la función bloqueadora.

### Desactivación de la función bloqueadora

Atención, aparte de la utilización como polea, la desactivación de la función bloqueadora presenta un peligro de caída de la carga.

Para desactivar la función bloqueadora, levante la leva y apriete el botón. Suelte el botón para mantener la leva en posición levantada.

Para reactivar la función bloqueadora, apriete de nuevo el botón.

## 7. Utilización

Ningún choque tolerado.

Su funcionamiento no debe ser obstaculizado ni por un apoyo ni por objetos extraños (piedras, ramas...). Procure que los conectores trabajen siempre según su eje mayor.

### A- Con una carga

### B- Con una persona

Utilización limitada a una sola persona de 140 kg.

## 8. Información complementaria

Este producto es conforme al reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

### A. Vida útil: limitada

#### Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización, ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H.

Modificaciones/repares (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

## Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Sentido de bloqueo - n. Dirección del fabricante

Este informativo explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas.

Os avisos de alerta informam alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

## 1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI) contra quedas em altura. Roldana bloqueadora EN 567.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

## Responsabilidade

### ATENÇÃO

As atividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

## 2. Nomenclatura

(1) Placa móvel, (2) Placa fixa, (3) Palhinha com indicador visual de travamento, (4) Mordente, (5) Botão, (6) Orifício de conexão de ancoragem, (7) Orifício de conexão secundário, (8) Polea. Matérias principais: liga de alumínio, aço inox, poliamida.

## 3. Controle, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respeite os modos de operação descritos em [www.petzl.com/ptpe](http://www.petzl.com/ptpe). Registre os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, das próximas inspeções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

### Antes de qualquer utilização

Verifique no produto a ausência de fissuras, deformações, marcas, desgaste, corrosão etc.

Verifique o estado da polea e o seu correcto funcionamento.

Controle a mobilidade do mordente e da palhinha e a eficácia das molas.

Atenção, se os dentes estão gastos ou ausentes, não utilize mais a sua PRO TRAXION. Verifique a ausência de corpos estranhos no mecanismo.

### Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.

Atenção aos objectos estranhos (argila, neve, gelo, calhaus...) que poderão interferir com o correcto funcionamento do mordente.

Atenção, a qualidade do travamento pode variar em função do estado da corda (desgaste, humidade, gelo...).

## 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

## 5. Principio e teste de funcionamento

A PRO TRAXION permite à corda deslizar num sentido e bloquear no outro. Os dentes do mordente prendem-se na corda e depois esta fica bloqueada pelo aperto contra a polea.

## 6. Montagem da roldana bloqueadora

Utilize um mosquetão com segurança para fixar o aparelho à ancoragem. Atenção, a PRO TRAXION deve estar fixa mas sem ficar apoiada a nada.

Atenção se o indicador visual da palhinha está à vista, a PRO TRAXION não está travada: risco de abertura imprevista. Para utilizar a PRO TRAXION como roldana simples, desactive o função bloqueadora.

### Desactivação da função bloqueadora

Atenção, durante a utilização da roldana, a desactivação da função bloqueadora apresenta um perigo de queda da carga.

Para desactivar a função bloqueadora, levante o mordente e prima o botão. Largue o botão para manter o mordente na posição levantado.

Para reactivar a função bloqueadora, prima de novo o botão.

## 7. Utilizações

Nenhum impacto tolerado.

O seu funcionamento não pode ser travado nem por estar em apoio, nem por objectos estranhos (calhaus, ramos...). Cuide para que os conectores trabalhem sempre segundo o eixo maior.

### A- Com uma carga

### B- Com uma pessoa

Utilização limitada a uma só pessoa 140 kg.

## 8. Informações complementares

Este produto está conforme ao regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de proteção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

### A. Duração de vida: limitada

#### Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos, etc.).

Um produto deve ser abatido quando:

- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc.).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/repares (meritadas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I.

### Questões/contacto

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

## Rastreio e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Sentido da bloqueio - n. Endereço do fabricante



In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierná slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingen geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

## 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen. Katrol-stijgkleem EN 567. Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet voorzien is.

## Verantwoordelijkheid

### OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:  
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.  
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.  
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.  
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door personen die onder direct visueel toezicht staan van bevoegde en beraden personen. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrijpen heeft, gebruik dit apparaat dan niet.

## 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Mobiele flank, (2) Vaste flank, (3) Vergrendelingsknop met visuele controleknop, (4) Blokkeerpal, (5) Knoop, (6) Verbindingsgoot verankering, (7) Secundair verbodsgoet, (8) Blokschijf.

Voornaamste materialen: aluminiumlegering, roestvrij staal, polyamide.

## 3. Check: te controleren punten

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (overeenkomstig de geldende normen in uw land en omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op [www.petzl.com/pep](http://www.petzl.com/pep). Vermeld de resultaten op de fiche van uw FBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten, gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

### Vóór elk gebruik

Controleer het product op aanwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, slijtage, corrosie ...  
Check de toestand van de blokschijf en de goede werking ervan.  
Controleer de mobiliteit van de blokkeerpal en de knip, en de doeltreffendheid van de veren.  
Opgelet: als er tanden ontbreken of versleten zijn, gebruik uw PRO TRAXION dan niet meer. Controleer of het mechanisme vrij is van vreemde objecten.

### Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.  
Let op voor vreemd materiaal (modder, sneeuw, ijs, alval ...) die de goede werking van de spanveer kunnen hinderen.  
Opgelet: de kwaliteit van het klokkeren kan variëren in functie van de staat van het touw (slijtage, vochtigheid, ijs ...).

## 4. Verenigbaarheid

Gevele na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

## 5. Principe en werkingstest

Dankzij de PRO TRAXION kan het touw in één richting glijden en blokkeert niet in de andere richting. Het touw wordt vastgehouden door de tanden van de spanveer en vastgeklemd door de blokschijf.

## 6. Plaatsing van de katrol-stijgkleem

Gebruik een vergrendelbare karabijn om het apparaat aan de verankering vast te maken. Opgelet: de PRO TRAXION moet vrij kunnen bewegen.  
Opgelet: als de rode indicator van de knip zichtbaar wordt, is de PRO TRAXION niet vergrendeld: gevaar dat hij ongewild open gaat.  
Om de PRO TRAXION enkel als katrol te gebruiken moet u de stijgkleemfunctie deactiveren.  
Deactivering van de stijgkleemfunctie  
Opgelet: naast het gebruik als katrol, houdt de deactivering van de stijgkleemfunctie een gevaar in, want de last kan vallen.  
Om de stijgkleemfunctie te deactiveren moet u de spanveer kantelen en op de knop drukken. Laat de knop los om de spanveer in gekantelde positie te houden.  
Om de stijgkleemfunctie opnieuw te activeren, moet u opknop op de knop drukken.

## 7. Toepassingen

Geen enkele schok toegelaten.  
Zijn werking mag niet gehinderd worden door een drukpunt of een voorwerp (steen, tak, ...). Zorg ervoor dat de verbindingselementen steeds in die richting van hun grote as werken.

### A- Met een last

### B- Met een persoon

Gebruik beperkt tot één enkele persoon, 140 kg.

## 8. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

### A. Levensduur: onbeperkt

### Af schrijven:

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksovergeving, agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten enz.).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan,
  - het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan,
  - u zijn volledige gebruikshistoriek niet kent,
  - Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz.).
- Verniet deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

### B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen

(vervoerd buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact

### 3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Waarschuwingen

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

### Markering en tracering van de producten

a. Controleorganen voor de productie van dit FBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitstrekt over het EU type-examen - c. Tracering: datamatrix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricageplaats - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Blokkeer richting - n. Adres van de fabrikant

## DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet. Advarseltekstene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og bruge udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

### 1. Anvendelsesområde

Persongigt værnemiddel (PV) anvendt til faldskring. Selvlæsende rebbrulle, godkendt i henhold til EN 567. Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

### Ansvar

#### ADVARSEL

De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige. Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionser i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Elve bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person. Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

### 2. Fortegnelse over delene

(1) Bevægelig sideplade, (2) Fast sideplade, (3) Stopper med læsendikator, (4) Låsekam, (5) Knap, (6) Fastgørelseshul til forankring, (7) Ekstra fastgørelseshul, (8) Hjul.

Hovedmaterialer: aluminiumlegering, rustfrit stål, polyamid.

### 3. Kontrolpunkter

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Fremgangsår beskrevet på Petzl.com/eci bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV); Udstyrtypen, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuel nummer, dato for fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

#### Før enhver anvendelse

Kontroller produktet for revner, deformationer, mærker, siltage, korrosion, osv. Kontroller hjulets tilstand og funktion. Kontroller, at låsekammen og stopperen kan bevæge sig frit, og at fjedrene fungerer effektivt.

ADVARSEL! Du må ikke bruge din PRO TRAXION, hvis den mangler tænder, eller hvis tænderne er slatte. Kontroller, at der ikke er fremmedlegemer i mekanismen.

#### Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra skringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

Vær opmærksom på fremmede elementer (mudder, sne, frost, småsten, osv.) som kan forårsage låsekammens funktion. Vær opmærksom på, at låseeffekten kan variere afhængig af rebets tilstand (siltage, fugt, frost, osv.).

### 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra skringssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

### 5. Funktionsprincip og funktionstest

PRO TRAXION får rebet til at glide i opadgående retning og låse i nedadgående retning. Låsekammens tænder begynder at klemme på rebet, derefter låses rebet ved, at det klemmes mellem låsekammen og hjulet.

### 6. Montering af den selvlæsende rebbrulle

Anvend en læselig karabin til at fastgøre udstyret til forankringen. Advarsel: PRO TRAXION skal kunne fastgøres uden besvær.

Advarsel: Hvis den røde læsendikator på stopperen er synlig, er PRO TRAXION ikke låst, og der vil være risiko for uensket åbning.

Hvis PRO TRAXION kun bruges som rebbrulle, skal den selvlæsende funktion frakobles.

#### Frakobling af den selvlæsende funktion

Advarsel: Ved mindre PRO TRAXION kan bruges som rebbrulle, vil frakoblingen af den selvlæsende funktion medføre fejlrisiko for låsten. Den selvlæsende funktion frakobles ved at løse låsekammen og trykke på knappen. Slip knappen for at holde låsekammen i åben position. Aktiver den selvlæsende funktion ved at trykke på knappen igen.

## 7. Anvendelser

Chokbelastning skal til enhver tid undgås. Udstyrets funktion må ikke forhindres ved tryk eller pga. fremmede elementer (småsten, sne, osv.). Sørg for, at karabiner altid belastes på den længdegående aksel.

### A- Med last

### B- Men en person

Brugen er begrænset til en enkelt person på 140 kg.

## 8. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

### A. Levelid: ubegrænset

### Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (alsende miljø, havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m. Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:

- Det har været udsat for et stort fald (eller belastning).
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).

Skal dig af med kasserede udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

B. Tilladelse til kassering - C. Sædvanlige forholdsgælder - D. Renning - E. Tørring - F. Opbevaring/transport - G. Vedligeholdelse - H. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl udtagne udstigning af reservedele) - I. Spørgsmål/kontakt

### 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal siltage, oxidering, udbudninger, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

### Advarselsskiltet

1. Situationen med overværende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentielt faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibilitet.

### Sporbarhed og mærkning

a. Organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - b. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøving - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Diameter - e. Individuel nummer - f. Fremstillingsmåned - g. Fremstillingsår - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standard - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Læseregning - n. Producentens adresse







Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte tekniske og bruksmetoder er beskrevet. Advarselsymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forundret med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarselene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Følg bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

## 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for fallskring. Sekslående taljetrinse som er godkjent i henhold til kravene i EN 567. Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

## Ansvar

### ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.**

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Les og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørg for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Eigne deg kjent med produktet, og flegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Først og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

## 2. Liste over deler

(1) Bevegelig sioeplate, (2) Fast sioeplate, (3) Stopper med låsendikator, (4) Låskam, (5) Knapp, (6) Tilkoblingshull for forankring, (7) Ekstra tilkoblingshull, (8) Kulelager. Hovedmaterialer: aluminiumslagering, rustfritt stål, nylon.

## 3. Kontrollpunkter

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land, og hvordan du bruker utstyret). Følg prosedyrene som er beskrevet på [www.petzl.com/ppp](http://www.petzl.com/ppp). For resultatene m i et PVU-kontrollskema: Ustyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

### Før du bruker produktet

Kontroller at produktet ikke har sprekker, buker, merker, altasje, er rustet osv. Sjekk at trinsehulet er i god stand og at det fungerer som det skal. Sjekk bevegeligheten til låskammen og stopperen og at fjæringen fungerer som den skal.

ADVARSEL: PRO TRAXION skal ikke brukes dersom den mangler eller har sitte tenner. Forsikre deg om at det ikke er fremmedelementer i sikringsmekanismen.

### Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets komponenter til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene i systemet er riktig posisjonerte i forhold til hverandre.

Vær oppmerksom på at fremmedelementer (gjørme, snø, is, støv o.l.) kan hindre låskammen i å fungere som den skal. Advarsel: Bremseeffekten kan variere avhengig av tilstanden på tauet (slitasje, fuktighet, is osv.).

## 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibel = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

## 5. Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

PRO TRAXION skiller på tauet ved oppsigning og låser ved belastning nedover. Tennene på låskammen starter fjæringen, deretter låses tauet ved at det presses mellom låskammen og trinsehulet.

## 6. Slik kobler du den selvslående taljetrinse til tauet

Bruk en låsbar karabiner for å koble til forankringen. Advarsel: Ikke la noe blokkere PRO TRAXION når den er tilkoblet. Advarsel: Dersom den røde låsendikatoren på stopperen er synlig, er PRO TRAXION ikke låst og det vil være risiko for utilsikket åpning.

Dersom PRO TRAXION kun skal brukes som trinse, må den selvslående funksjonen kobles ut.

### Slik kobler du ut den selvslående funksjonen

Advarsel: Med unntak av når PRO TRAXION kun skal brukes som trinse, vil utkobling av den selvslående funksjonen medføre fallrisiko for låsten. Den selvslående funksjonen kobles ut ved å løfte låskammen og trykke inn knappen. Støp knappen og hold låskammen i åpen posisjon. Aktiver den selvslående funksjonen ved å trykke på knappen igjen.

## 7. Bruksområder

Fangrykk er ikke tillatt.

Den må ikke hindres i å fungere på grunn av trykk eller fremmedelementer som småstein, greiner o.l. Påse at koblingsstykker alltid belastes i lengderetningen.

### A- Med løst

### B- Med en person

Bruksbegrensning: En person på 140 kg.

## 8. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU samsvaretskrivningen er tilgjengelig på Petzl.com.

### A. Levetid/ubegrensset

#### Kassering av utstyr:

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for bærskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
- det ikke blir godkjent i kontroll og du er i tvil om det er pålitelig
- du ikke kjenner produktets fullstendige historie
- det blir foretatt på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
- Ødelagt gammel utstyr for å hindre videre bruk.

**B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsrøglør for bruk - D. Rengjøring - E. Tarking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/reparasjoner** (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttere deler) - I. Spørsmål/kontakt osv

### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonfeil. Gjeldende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Advarselsymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og viktighet. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

### Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-godkjenningen - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuell identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Låseretning - n. Produsentens adresse

## CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popisy jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Všudejší symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Všichni odpovědní si je vědomi pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

## 1. Rozsah použití

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.

Kláška s lanovou svěrou EN 567

Zařízení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

### Zodpovednosť

#### UPOZORNĚNÍ

**Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přetřít si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnými výrobky a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout všechna spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze osobně způsobilá a odpovědná osoba, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoli z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

## 2. Popis částí

(1) Pohyblivá bočnice, (2) Pevná bočnice, (3) Bezpečnostní západka s optickým ukazatelem zajištění, (4) Vačka, (5) Tlačítko, (6) Kotvík připojovací otvor, (7) Vedlejší připojovací otvor, (8) Kotouč. Použité materiály: slitina hliníku, nerezová ocel, polyamid.

## 3. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na [www.petzl.com/ppp](http://www.petzl.com/ppp). Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum výroby, prodaje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

### Před každým použitím

Zkontrolujte, zda na těle výrobku nejsou praskliny, poškození, deformace, opotřebení nebo koroze apod. Zkontrolujte stav kotouče kládky a jeho správnou funkci. Zkontrolujte pohyblivost vačky a bezpečnostní západky a účinnost pružiny. UPOZORNĚNÍ, nepoužívejte PRO TRAXION s opotřebovanými nebo chybějícími hroty. Převěřte, zda se v mechanismu nevyskytují cizí předměty.

### Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému spojeny a jsou-li vzájemně ve správné pozici. Pozor na cizí předměty (bláto, sníh, led, kamínky, atd.), které mohou zabídkovat funkci vačky. Upozornění: Účinek blokování se může lišit dle stavu lana (opotřebované, vlhké, namrzlé, atd.).

## 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

## 5. Základní funkce a zkušební funkčnosti

PRO TRAXION produkuje po laně v jednom směru a blokuje se ve směru opačném. Hroty vačky zachytí lano a aktivují blokáci, poté se lano přitlačí na kotouč a zablokuje se.

## 6. Instalace kládky s blokantem

Pro připojení pomůcky do kotvíčho bodu použijte karabinu a pojistkovou zámkou. Upozornění, připojení PRO TRAXION nesmí nic bránit.

Upozornění: pokud je viditelný červený ukazatel na bezpečnostní západce, PRO TRAXION není zajištěn; nebezpečí náhodného otevření.

Pro použití PRO TRAXION jako prosté kládky deaktivujte funkci blokantů.

### Vyřazení funkce kládky s blokantem

Upozornění: kromě činnosti, kdy se používá samotná kládky, představuje vyřazení funkce vačky nebezpečí pádu uživatele, či břemene. Funkce vačky deaktivujete tak, že ji zvednete a stlačíte tlačítko. Při uvolnění tlačítka zůstane vačka v otevřené poloze. Pro aktivaci vačky stlačte opět tlačítko.

## 7. Použití

Rázové zařízení je zakázáno.

Jeho funkčnost nesmí být nijak omezena, ani tlakem na pomůcku, ani cizím tlakem (kamínky, větvičky, ...). Kontrolujte, jsou-li karaciny vždy zatíženy v hlavní podélné ose.

### A- S břemenem

### B- S osobou

Použití omezeno na jednu osobu do 140 kg.

## 8. Doplňkové informace

Tento produkt spadá Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

### A. Životnost: neomezená

#### Kdy vaše vybavení vyřadit:

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostře hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.). Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Byl vystaven škádem pádu nebo velkým zatížením.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo skutečnosti s ostatním vybavením, atd.

Znehodnocení vyřazeného vybavení zabrání jeho dalšímu použití.

### B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy

zkušební mimo provozovaný Petzl, kromě výměny náhradních dílů - I. Dotazy/kontakt

### 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé běžným opotřebením a ozdržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

### Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálního riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neúčinnost vybavení.

### Sledovatelnost a značení

a. Organ kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr - e. Výroční číslo - f. Rok výroby - g. Měsíční výroby - h. Sériové číslo - i. Identifikační číslo individuální kontroly - j. Normy - k. Pozorné čtení návodu k používání - l. Identifikace typu - m. Směr zajištění - n. Adresa výrobce



Nižeja instrukcija predstavlja pravilno uporabo vašega sprężu.

Zagrożenie zostały niekóre techniki i sposoby użycia. Symbol trapezoida ostrzega przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprężu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprężu. Każde złe użycie tego sprężu będzie prowadzić do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

## 1. Zastosowanie

Spręż Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Blocek z blokadą EN 567. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

## Odpowiedzialność

### UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu.
- Zaczekać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalnie niebezpieczeństwo.

**Nieprzeżyczenie lub złe wykonanie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie rozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

## 2. Oznaczenia części

- (1) Okładka ruchoma, (2) Okładka nieruchoma, (3) Zapadka ze wskaźnikiem zamknięcia, (4) Język blokujący, (5) Przycisk, (6) Otwór do wpinania do stanowiska, (7) Drugi otwór do wpinania, (8) Rolka.

Materiał podstawowe: stop aluminium, stal nierdzewna, polamid.

## 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na [www.petzl.com/spe](http://www.petzl.com/spe). Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprężu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, planowego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

### Przed każdym użyciem

Sprawdź czy na produkcie nie ma szczelin, deformacji, śladów uderzeń, korozji itd. Sprawdź stan rolki i jej prawidłowe działanie.

Sprawdź mobilność zapadki i sprawność sprężyn.

Uwaga: jeżeli zgby się zużyte lub brakujące, nie używaj więcej przyrządu PRO TRAXION. Zwrócić uwagę czy do mechanizmu nie dostały się jakieś obce przedmioty.

### Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

Uwaga na obce przedmioty mogące zakłócić działanie języka blokującego (błoto, śnieg, lód, okuchy...).

Uwaga, skuteczność blokowania może być uzależniona od stanu liny (życie, wilgotność, lód...).

## 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

## 5. Zasada i test działania

PRO TRAXION umożliwia przesunięcie się liny w jednym kierunku, a blokują ją w kierunku przeciwnym. Zgby języka rozpoczynają zaciskanie, a następnie lina blokują się przez zaciskanie na rolce.

## 6. Wpięcie blozka z blokadą

Użyć karabinka z blokadą do wpięcia blozka do stanowiska. Uwaga: PRO TRAXION musi mieć swobodę ruchu.

Uwaga: jeżeli pojawi się czerwony wskaźnik bezpieczeństwa zapadki, oznacza to że blocek PRO TRAXION nie jest zablokowany: ryzyko otwarcia w nieodpowiednim momencie.

Chcąc używać PRO TRAXION jako blocek prosty, należy zdezaktywować funkcję blokującą.

### Dezaktywacja funkcji samoblokującej

Uwaga: podczas używania blozka, dezaktywacja funkcji blokującej, może grozić upadkiem ładunku.

Chcąc zdezaktywować funkcję blokującą należy podnieść język i wcisnąć przycisk. Puścić przycisk by język został w pozycji podniesionej.

Aktywowanie z powrotem funkcji blokującej wymaga ponownego wcisnięcia przycisku.

## 7. Zastosowania

Zadnie uderzenie, szarpnięcie nie jest dozwolone.

Nie może przeskakiwać w jego użytkowaniu (nacisk, drobne kamienie, gałęzie, obce przedmioty...). Uważać się, że łącznik zawsze pracują wzdłuż swojej osi podłużnej.

### A - Z ładunkiem

### B - Z osobą

Użycie ograniczone do jednej osoby 140 kg.

## 8. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na [Petzl.com](http://Petzl.com).

### A. Czas życia: nieilimitowany

#### Użytkownik:

- Jeśli jest przesłany (rozwoj) prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).
- Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.
- B. Tokowane temperatury - C. Środkie ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie/deszczyczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt

### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancja nie podlega produktom: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przebrane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.
2. Narażenie na potencjalnie ryzyko incydentu lub zranienia.
3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu.
4. Niekompatybilność sprzętowa.

### Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji "UE" - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Kierunek blokowania - n. Adres blokowania

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vis opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za podrobnejše in dodatne informacije preverjajte [Petzl.com](http://Petzl.com).

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršni koli dvomi ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

## 1. Področja uporabe

Izdelek sodi med samostojno varovalno opremo (OVO) za zaščito pred padci. EN 567 škripca s samoblokado tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

## Odgovornost

### OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

### Prad uporabo tega izdelka morate

- ostrežiti in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljate le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

## 2. Poimenovanje delov

- (1) Premična stranica, (2) nepremična stranica, (3) varnostna zapora z varnostno oznako, (4) željasti, (5) gumb, (6) odprta za pritrditev v sidrišče, (7) sekundarna odprtina za pritrditev, (8) kolčnico.

Glavni materiali: aluminijeva zlitina, nerjavje jeklo, polamid.

## 3. Preverjanje, točke preverjanja

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi kompetentna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaši pogodbi uporabe). Sledite postopkom, ki so opisani na [www.petzl.com/spe](http://www.petzl.com/spe). Rezultate preverjanja vpišite v vaš zornec pregleda OVO: tp, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno število, datum izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega rednega pregleda, težave, opombe, me pregledovalca in podpis.

### Prad vsako uporabo

Preverite, da na izdelku ni razpok, deformacij, prask, znakov obrabe, korozije, itd.

Preverite, če je kolčnica v dobrem stanju in da pravilno deluje.

Preverite premikanje željasti in varnostne zapore ter učinkovitost vzmeti.

**OPOZORILO:** ne uporabljajte PRO TRAXIONA, če mu manjkajo zobci ali so ti obrabljeni. Priprčate se, da v mehanizmu ni tujkov.

### Med vsako uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme v sistemu medsebojno pravilno postavljeni.

Pazite na tuje (błoto, sneg, led, umazanija, itd.), ki lahko ovirajo delovanje željasti. Opozorilo: učinkovitost blokiranja se lahko razlikuje glede na stanje vrvi (obrava, vlaga, led, itd.).

## 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

## 5. Princip delovanja in test

PRO TRAXION v eno smer drsi po vrvi in graci v drugo smer. Zobci željasti zagrabijo vrvi, ta se stane ob kolčnico in zabkbra.

## 6. Nameštitev škripca s samoblokado

Za pritrditev pripomočka v sidrišče uporabite vponko z matico. Opozorilo, PRO TRAXION mora biti vpet brez oviranja.

Opozorilo, ko je na varnostni zapori vidna rdeča oznaka, PRO TRAXION ni zaklenjen: tveganje naključnega odprtja.

Če želite uporabljati PRO TRAXION kot enostaven škripce, onemogočite funkcijo samoblokade.

### Onemogočenje funkcije samoblokade

Opozorilo: poleg enostavne uporabe škripca, predstavlja onemogočenje funkcije samoblokade tudi nevarnost padca tovora.

Da onemogočite samoblokado, izvignite željasti in pritrdite gumb. Spustite gumb, da ostane željasti v dvignjenem položaju.

Če želite omogočiti funkcijo samoblokade, ponovno pritisnite gumb.

## 7. Uporaba

Sunkovita obremenitev ni dovoljena.

Delovanje škripca ne sme biti ovirano - npr. da bi karkoli pritiskalo nanj ali s tuji (pesek, veje...). Preverite, da so vsi členi vedno obremenjeni po glavni osi.

### A - Z bremenom

### B - Z osebo

Uporaba omejena na eno osebo s 140 kg.

## 8. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebnih varovalnih opremljenih, EU izjava o skladnosti je na voljo na [Petzl.com](http://Petzl.com).

### A. Zvijanjaka doba: neomejena

### Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: zljemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolišar uporabe (grba okoliša, morsko okolje, ostr robovi, ekstremne temperature, kemikalije, itd.).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršni koli dvom v njegovo lastnost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnik oz. neskladnosti z drugo opremo, itd.

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, opisano opremo uničite.

### B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje

### - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Pritrditev/popravila izvirni Petzlovi delavnici so crepovedana. Izjema so rezervni deli. - I. Vprašanja/kontakt

### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjema: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali preoblike, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi neuporabe, ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

### Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe.
3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivosti vašega izdelka.
4. Nezrušljivost opreme.

### Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Prihlagjeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Premier - e. Serijska številka

- f. Leto izdelave - g. Meseč izdelave - h. Številka serije - i. Individualna oznaka - j. Standardi - k. Natančno prebrte navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m.

Smer zaklepanja - n. Naslov proizvajalca



**HU**

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutattuk be minden használati módot és technikát. Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helyzetet használati módot ismertetni. A termék legújabb használati módokról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon. Az új információkat tartalmazzák értesítések előkéréséről, beállításáról és a felszerelés helyes használatáról mindenki magáért. Az eszköz helytelen használata továbbá veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nézeteltérése támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

**1. Felhasználási terület**

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó: - Előre tudja és megértse a termékhez mellékelte valamennyi használati utasítást. - Arra jogosult személytől megkapja az oktatást kapjon. - Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait. - Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**Felhasználási terület**

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó: - Előre tudja és megértse a termékhez mellékelte valamennyi használati utasítást. - Arra jogosult személytől megkapja az oktatást kapjon. - Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait. - Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**1. Felhasználási terület**

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó: - Előre tudja és megértse a termékhez mellékelte valamennyi használati utasítást. - Arra jogosult személytől megkapja az oktatást kapjon. - Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait. - Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**1. Felhasználási terület**

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó: - Előre tudja és megértse a termékhez mellékelte valamennyi használati utasítást. - Arra jogosult személytől megkapja az oktatást kapjon. - Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait. - Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**2. Részek megnevezése**

(1) Nyíltáto oldalrés, (2) Fix oldalrés, (3) Zárt állapotot jelző nyitókar, (4) Fogazott nyel, (5) Gomb, (6) Csatlakozónylás kikötési ponthoz, (7) Műszoik csatlakozónylás, (8) Csigakerék. Alapanyagok: alumíniumötvözet, rozsdamentes acél, polamid.

**3. Ellenőrzés, megvizsgálóndó részek**

A Petzl javasolja a felszerelés alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legkésőbb: 12 havonta (a használati utasításban hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Tartsa be a [www.petzl.com/cpe](http://www.petzl.com/cpe) honlapon ismertetett vizsgálati módokat. A felülvizsgálat eredményét az egyéni védélszerelés nyíltáto tartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyéni azonosító vagy sorozatszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőrző neve és aláírása.

**Minden egyes használatbavétel előtt**

Ellenőrizze, nem látható-e a terméken repedések, deformációk, az elhasználódás vagy korrodált nyomatok, vagy egyéb károsodások. Ellenőrizze a csigakerék állapotát és megfelelő működését. Ellenőrizze a fogazott nyelvet és a nyitókar szabad mozgását és a rugó működőképességét. VIGYÁZAT, ha a fogók kopottak vagy hiányoznak, a PRO TRAXION-t nem szabad tovább használni. Ellenőrizze, hogy a tisztáltozó segítő rést ne zárja el idegen test.

**A használat során**

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el. VIGYÁZAT: Ügyeljen az eszközbe kerülő idegen testekre (sár, hó, jég, törmelék stb.), melyek akadályozhatják a nyelv működését. VIGYÁZAT: A blokkolás minősége a kórel állapotától (elhasználódás, nedvesség, jég stb.) függően változhat.

**4. Kompatibilitás**

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítórész rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

**5. Működési elv és működőképesség vizsgálata**

A PRO TRAXION egyik irányban csúsztatható a kótelén, a másik irányban blokkol. A fogazott nyelv fogai segítik a fékzést, majd a kótelét a csigakerék beszozolja és megállítja.

**6. A visszafutásgátló csiga kótelre helyezése**

Az eszközt a kikötési ponthoz használható nyelvével karabinerrel kell csatlakoztatni. Figyeljen, a PRO TRAXION csigát úgy kell csatlakoztatni, hogy szabadon elmozdulhasson. Figyeljen, ha látható a nyitókar piros jelzése, a PRO TRAXION nincs bezárva és az eszköz véletlenül kinyitással veszélybe állt. A PRO TRAXION egyszerű csigaként való használatához deaktiválja a visszafutásgátló funkciót.

**A visszafutásgátló funkció deaktiválása**

Vizsgálja, ha az eszközt nem egyszerű csigaként használja, a visszafutásgátló funkció deaktiválása a teher lezárásának veszélyével jár. A visszafutásgátló funkció deaktiválásához nyissa ki a fogazott nyelvet és nyomja meg a gombot. Engedje el a gombot, így a nyelv nyitott állásban marad. A gomb újabb megnyomásával a visszafutásgátló funkció ismét aktiválható.

**7. Használati módok**

Balesés nem megengedett. Működését ne akadályozza lefekvés, külső nyomás, vagy bekeverült idegen test (kavic, ág stb.). Ügyeljen arra, hogy a karabiner mindig hossztengetyűk irányában tartózkodjon.

**A- Teherrel használva**

**B- Személyrel használva**

Egy személyrel használva 140 kg testsúlyig.

**8. Kiegészítő információk**

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védélszerelésekre vonatkozó szabályozás előírásainak. Az EK megfelelésről nyilatkozik a Petzl honlapjáról letölthető.

**A. Eltérő: korlátlan**

**Leszeleltetés:**

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használati utasításától, a használati körülményektől, maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felkötéstől, extrém hőmérséklettel) viszonyítottól stb.), függően a termék eltérő használatát csak egyéni felelősséggel lehet folytatni.

A termék használata során a következőket kell figyelembe venni: - Nagy esés (vagy erőhatás) érte. - A termék valamilyen felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétség merül fel. - Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit. - Használati elvül (jogszabályok, szabványok, technikai változások vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leseleltetett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se használhassa.

**B. Használati módok** - C. Övintézkedések - D. Tisztítás - E. Szárítás - F. Tárolás/szállítás - G. Karbantartás - H. Módosítások/javítások (a Petzl pótkatatrész kivételével csak a gyártó szakcsévezetője engedélyével) - I. Kérdések/kapcsolat

**3 év garancia**

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy hálázások javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

**Veszélyt jelző piktogramok**

1. Súlyos vagy halálos sérülés sérülés kockázatát jelző, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valószínűsége. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

**Nyomon követhetőség és jelölés**

a. Jelen egyéni védélszerelés gyártását ellenőrző szervezet - b. EK típusazonosítási nyilvántartás kiadott nyilvántartás - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Szériaszám - i. Egyedi azonosítószám - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. Blokkolás irány - n. A gyártó címe

**RU**

Ez a dokumentáció megmutatja, hogyan kell használni a felszerelést. Nem mutattuk meg minden használati módot és technikát. Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helyzetet használati módot ismertetni. A termék legújabb használati módokról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó: - Előre tudja és megértse a termékhez mellékelte valamennyi használati utasítást. - Arra jogosult személytől megkapja az oktatást kapjon. - Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait. - Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó: - Előre tudja és megértse a termékhez mellékelte valamennyi használati utasítást. - Arra jogosult személytől megkapja az oktatást kapjon. - Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait. - Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó: - Előre tudja és megértse a termékhez mellékelte valamennyi használati utasítást. - Arra jogosult személytől megkapja az oktatást kapjon. - Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait. - Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó: - Előre tudja és megértse a termékhez mellékelte valamennyi használati utasítást. - Arra jogosult személytől megkapja az oktatást kapjon. - Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait. - Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó: - Előre tudja és megértse a termékhez mellékelte valamennyi használati utasítást. - Arra jogosult személytől megkapja az oktatást kapjon. - Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait. - Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó: - Előre tudja és megértse a termékhez mellékelte valamennyi használati utasítást. - Arra jogosult személytől megkapja az oktatást kapjon. - Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait. - Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó: - Előre tudja és megértse a termékhez mellékelte valamennyi használati utasítást. - Arra jogosult személytől megkapja az oktatást kapjon. - Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait. - Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó: - Előre tudja és megértse a termékhez mellékelte valamennyi használati utasítást. - Arra jogosult személytől megkapja az oktatást kapjon. - Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait. - Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó: - Előre tudja és megértse a termékhez mellékelte valamennyi használati utasítást. - Arra jogosult személytől megkapja az oktatást kapjon. - Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait. - Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó: - Előre tudja és megértse a termékhez mellékelte valamennyi használati utasítást. - Arra jogosult személytől megkapja az oktatást kapjon. - Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait. - Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó: - Előre tudja és megértse a termékhez mellékelte valamennyi használati utasítást. - Arra jogosult személytől megkapja az oktatást kapjon. - Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait. - Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó: - Előre tudja és megértse a termékhez mellékelte valamennyi használati utasítást. - Arra jogosult személytől megkapja az oktatást kapjon. - Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait. - Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó: - Előre tudja és megértse a termékhez mellékelte valamennyi használati utasítást. - Arra jogosult személytől megkapja az oktatást kapjon. - Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait. - Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó: - Előre tudja és megértse a termékhez mellékelte valamennyi használati utasítást. - Arra jogosult személytől megkapja az oktatást kapjon. - Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait. - Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó: - Előre tudja és megértse a termékhez mellékelte valamennyi használati utasítást. - Arra jogosult személytől megkapja az oktatást kapjon. - Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait. - Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó: - Előre tudja és megértse a termékhez mellékelte valamennyi használati utasítást. - Arra jogosult személytől megkapja az oktatást kapjon. - Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait. - Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó: - Előre tudja és megértse a termékhez mellékelte valamennyi használati utasítást. - Arra jogosult személytől megkapja az oktatást kapjon. - Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait. - Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó: - Előre tudja és megértse a termékhez mellékelte valamennyi használati utasítást. - Arra jogosult személytől megkapja az oktatást kapjon. - Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait. - Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**6. Ustanovka blok-rolika**

Используйте карабин с муфтой для закрепления устройства на анкерной точке. ВНИМАНИЕ, PRO TRAXION должен быть закреплен таким образом, чтобы ничто не препятствовало его работе.

Внимание: если на защелке безопасности виден красный индикатор, то PRO TRAXION не заблокирован: риск случайного открытия. Заблокируйте кулачок в отрывном положении для использования PRO TRAXION как простого ролика.

Установка блок-ролика. Внимание: кроме использования в качестве простого блока, во всех остальных случаях блокировка кулачка может привести к падению груза. Для отключения сцепляющей функции, поднимите кулачок и нажмите на кнопку. Отпустите кнопку для закрепления кулачка в открытой позиции. Нажмите на кнопку еще раз для включения сцепляющей функции и возвращения кулачка в пружинную позицию.

**7. Использование**

Рывок не допускается. Ничто не должно мешать работе устройства, ничто не должно давить на него, а также в устройство не должны попадать посторонние предметы (камешки, веточки...) Убедитесь, что карабин всегда нагружен вдоль главной оси.

**A- Грузом**

**B- Весом человека**

Использование ограничено одним человеком до 140 кг.

**8. Дополнительная информация**

Данное устройство отвечает требованиям норм (ЕС) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com. A. Срок службы: не ограничен. Выброска снаряжения: ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбрасывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.). Снаряжение необходимо списывать, если выполняется одно из условий: - Снаряжение подвергалось воздействию сильного рывка (превышающего нагрузку). - Снаряжение не прошло проверку. У вас есть сомнения в его надежности. - Вы не знаете полную историю его применения. - Когда оно устарело и больше не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением и т.д. Чтобы избежать использования выброженного снаряжения, его следует уничтожить.

В. Допустимый температурный режим - С. Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка - F. Хранение/транспортировка - G. Обслуживание - H. Модификация/Ремонт (запрещается вне производства Petzl, кроме запасных частей) - I. Вопросы/Контакты

**Гарантия 3 года**

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или передела изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

**Предупредительные знаки**

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего устройства. 4. Техническая несовместимость.

**Прслеживаемость и маркировка продукции**

a. Организация, контролирующая производство данного СИЗ - b. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - c. Прслеживаемость: матрица данных - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Направление блокировки - n. Адрес производителя



В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средствата. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Съберете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

## 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина. Блокираща макара EN 567. Този продукт не трябва да бъде употребяван извън неговите възможности или в ситуации, за които не е предназначен.

## Отговорност ВНИМАНИЕ

Дейността е опасна, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работата със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрители контрол на таква лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номерация на елементите

(1) Подвижна страна, (2) Неподвижна страна, (3) Ключалка с индикатор за заключване, (4) Палец, (5) Бутон, (6) Отвор за закачане към опорна точка, (7) Допълнителен отвор, (8) Ролка.

Състав: алуминиева сплав, неръждаема стомана, полиамид.

## 3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Спазвайте указанията за проверка, посочени на [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe). Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

### Преди всяка употреба

Проверявайте продукта за пукнатини, деформации, белези, износване, корозия и др.

Проверявайте състоянието на ролката и правилното ѝ функциониране.

Проверявайте подвижността на палеца и ключалката и ефикасността на пружините.

Внимание, ако зъбите са износени или липсват, не използвайте повече този PRO TRAXION. Проверявайте за наличие на чужди тела в механизма.

### По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

Внимавайте за чужди тела (кал, сняг, лед, камъчета...), които могат да попречат на функционирането на палеца.

Внимание, степента на блокиране може да варира в зависимост от състоянието на въжето (износено, мокро, обледенено...).

## 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

## 5. Принципи на действие и проверка на функционирането

PRO TRAXION се движи по въжето в едната посока и блокира в другата. Зъбите на палеца захапват въжето, после ролката го притиска и блокира.

## 6. Поставяне на блокиращата макара

Използвайте карабинер с муфта за закачане на уреда към опорна точка. Внимание, макарата PRO TRAXION трябва да виси свободно.

Внимание, ако червеният индикатор се ключалката се вижда, уредът PRO TRAXION не е заключен: съществува риск от неволно отваряне.

За да използвате PRO TRAXION като обикновена макара, деактивирайте блокиращата функция.

Деактивиране на блокиращата функция

Внимание, изключването на блокиращата функция води до риск от падане на товара освен в случаите, когато уредът се използва само като макара.

За да деактивирате блокиращата функция, отворете палеца и натиснете бутона. Пуснете бутона, за да останете палецът в отворено положение.

За да активирате отново блокиращата функция, натиснете пак бутона.

## 7. Употреба

Забранен е качването и да е удар.

За да функционира правилно, не трябва да опира в нещо или да попадаат вътре чужди тела (камъчета, клоно...). Следете дали карабинерите се натоварват винаги по големия ос.

### A - С товар

### B - С човек

Уредът може да се използва само с един човек до 140 kg.

## 8. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. Декларацията за съответствие ЕС може да намерите на страницата Petzl.com.

### А. Срок на годност: неограничен

**Бракуване на продукта:**

ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и морска среда, режеж рб, екстремни температури, химически вещества и др.). Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Понесат е значителен удар (или натоварване).
- Резултат от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, материалите и производите, нискокачествени технически аналози същества и др.).
- Ущещите тези продукти, за да не се употребяват повече.

**В. Разрешена температура - С. Предупреждения при употреба - D. Почистяване - E. Сушене - F. Съхранение/транспорт - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонт (забранени са извън сервизите на Petzl изключение само за резервни части) - I. Вълпроси/контакт**

### Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляване, модификации или ремонт, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

### Табела за безопасност

1. Ситуация с нискобъжен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

### Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС - b. Организация, оторизирана за изпитание ЕС на типа - c. Контрол: основни данни - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Препоръчителните технически аналози същества - l. Идентификация на модела - m. Посока на застопоряване - n. Адрес на производителя

## JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

## 1. 用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。

EN 567 に適合したセルフジャミングブリーです。

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

### 責任

#### 警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2. 各部の名称

(1) 可動サイドプレート (2) 固定サイドプレート (3) 警告表示付セーフティキャッチ (4) カム (5) ボタン (6) アンカーアタッチメントホール (7) 補助アタッチメントホール (8) 滑車

主な素材: アルミニウム合金、ステンレススチール、ナイロン

## 3. 点検のポイント

ベツルは、十分な知識を持つ人物による綿密な点検を、少なくとも12ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。www.petzl.com/ppe で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

### 毎回、使用前に

製品に亀裂や変形、傷、過度の磨耗、腐食等がないことを確認してください。

滑車の状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください。

カム及びセーフティキャッチの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。

警告: カムの歯が欠けている、または磨耗している PRO TRAXION は使用しないでください。器具の中に異物が入っていないことを確認してください。

### 使用中の注意点

この製品及び併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

異物 (泥、雪、氷、岩の破片等) によってカムの動きが妨げられないように注意してください。

警告: ロープの状態 (磨耗、濡れ、氷結等) によってロックの効き具合は変わります。

## 4. 適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

## 5. 機能の原理と確認

PRO TRAXION は、ロープを一方には流しますが、反対方向にはロックします。カムの歯がロープを噛み、その後カムがロープを滑車との間で挟むことによってロックします。

## 6. セルフジャミングブリーのセット

ロックングカラビナを使用してアンカーに取り付けてください。警告: PRO TRAXION は動きを妨げるものがない状態でセットされなければなりません。

警告: PRO TRAXION がロックされていないと、セーフティキャッチの赤い警告表示が見えます。この状態では、器具が偶発的に開いてしまう危険があります。

PRO TRAXION をシンプルなブリーとして使用する場合は、セルフジャミング機能を解除します。

### セルフジャミング機能の解除

警告: セルフジャミング機能を解除すると、引き上げる人や物を落下させる危険があります。

セルフジャミング機能を解除するには、カムを上げてボタンを押します。ボタンを放すとカムが解除された状態で固定されます。セルフジャミング機能を有効にするには、もう一度ボタンを押します。

## 7. 使用について

衝撃荷重はかけないでください。

器具が押し付けられたり、異物 (小石や小枝等) によって機能が妨げられないようにしなければなりません。荷重が常にコネクタの縦軸に沿ってかかっていることを確認してください。

### A - 物に対する使用

### B - 人に対する使用

重さ 140 kg までのユーザー 1 人の使用に限られます。

## 8. 補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

### A. 耐用年数: 特に設けていません

#### 腐食基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分からない。
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に不適さない等の理由で、使用には不適さないと判断された。

使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### B. 使用温度 - C. 使用上の注意 - D. クリーニング - E. 乾燥 - F. 保管 / 持ち運び - G. メンテナンス - H. 改造 / 修理

を除去、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁止します) - I. 問い合わせ

### 3 年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1. 重傷または死につながる恐れがあります。2. 事故や怪傷につながる危険性があります。3. 製品の機能や性能に関する重要な情報です。4. してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監督する公認機関 - b. EU 適合評価試験公認機関 - c. トレーサビリティ: データマトリクスコード - d. 直径 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造月 - h. ロット番号 - i. 団体識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名 - m. ロック方向 - n. 製造者住所



KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보로 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

이 장비는 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호구이다 (PPE). EN 567 진행 잠금 도르래 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

주의 사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항. - 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기. - 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련받기. - 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기. - 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 용을 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분 명칭

(1) 이동식 측면판 (2) 고정된 측면판, (3) 잠금 표시 가능한 안전 캐치, (4) 캠, (5) 버튼, (6) 확보물 부착 구멍, (7) 2차 부착 구멍, (8) 바퀴, 주요 재료: 알루미늄 합금, 강철, 나일론.

3. 검사 및 확인 사항

제품은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따른 것). 제품의 웹사이트 www.petzl.com/ppe 에 기록된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유럽, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매통, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전에

제품을 갈라짐, 변형, 흠집, 마모, 부식 등이 생긴 부분이 있는지 반드시 확인해본다. 바퀴의 상태가 좋은지 제대로 작동되는지 확인한다. 캠과 안전캐치의 이동성을 체크하고 스프링의 효율성을 확인한다. 경고 PRO TRAXION의 틀이나 빠져거나 마모되었다면 사용을 중단한다. 이물질은 없는지 확인한다.

사용 도중

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다. 캠의 작동을 방해할 수 있는 이물질 (진흙, 눈, 얼음, 잔해 등) 이 있는지 확인한다. 경고: 잠금 효율성은 로프의 상태에 따라 변화될 수 있다 (마모되었거나, 습기가 있거나, 얼어있는 경우 등).

4. 호환성

본 제품이 사용자 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

5. 성능 원칙 및 테스트

PRO TRAXION은 로프가 한 쪽 방향에서는 미끄러지지만, 반대쪽에서는 걸리도록 한다. 캠의 틀리는 물리기 시작하면 로프는 바퀴와 물려 채임된다.

6. 진행 잠금 도르래 설치

장비를 확보물에 부착하기 위해 잠금 카라비너를 사용한다. 경고, PRO TRAXION 은 방해물이 없는 상태로 연결되어야 한다. 경고: 만일 안전 캐치의 적색 표시가 보이면, PRO TRAXION 이 잠금 상태가 아님을 의미한다. 따라서 무발적으로 열릴 가능성이 있다. PRO TRAXION을 단일 도르래로 사용하기 위해, 진행 잠금 성능을 없앤다. 진행 잠금 성능 사용하지 않기 경고: 단일 도르래로 사용하는 것을 제외하고, 진행 잠금 성능을 불능으로 만들면 사용자 또는 하중에 추락 위험이 발생할 수 있다. 진행 잠금 성능을 없애기 위해, 캠을 올리고 버튼을 누른다. 올린 위치에 캠이 유지되도록 버튼을 풀어준다. 진행 잠금 성능을 다시 사용하려면, 버튼을 다시 누르면 된다.

7. 사용

충격 하중 허가 안됨. 도르래는 직동 시 방해물 받지 않아야 한다. 항상 카라비너의 중심축에 하중이 실리는지 확인한다.

A- 결과 함께

B- 사람과 함께

140 kg 1명에 사용이 제한된다.

8. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

A. 수명: 무제한

장비 폐기 시점.

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 한 번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등). 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다. - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우. - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우. - 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우. - 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등. 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것. B. 허용 온도 - C. 사용 주의 사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (폐출 시설 외부에서 부품 교체물 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 건조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용자 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

주의 사항

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인증 기관 - b. EU 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조일 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 잠금 방향 - n. 제조업체 주소

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述正确无误的技术和使用方法。警示标志将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不完全详尽。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

1. 应用范围

用于坠落保护的个体保护设备 (PPE)。EN 567制停滑轮 使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。
一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。该产品必须由有能力且负责的人来使用，或在有能力且负责任的人，直接目视监督下使用。您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

2. 部件名称

(1) 移动侧板, (2) 固定侧板, (3) 带有视觉锁定指示器的安全栓, (4) 凸轮, (5) 按钮, (6) 锚点连接孔, (7) 副连接孔, (8) 滑轮.

主要材料: 铝合金、不锈钢、尼龙。

3. 检测、检查要点

Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测(根据每个国家现行法规以及具体使用情况)。请根据Petzl.com/epi网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录: 类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码、生产、购买、第一次使用和下一次检查日期、问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

检查产品是否存在断裂、变形、划痕、过度磨损、腐蚀等迹象。检查滑轮的状况以及是否能够正常工作。检查凸轮能否活动及其弹簧的弹性。注意: 如果咬齿磨损或缺失, 请不要使用该PRO TRAXION。确保机械结构内部没有异物。

每次使用后

定期检查产品状况, 以及其与系统内其他设备的连接状况, 是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。警惕可能影响凸轮运作的外物(泥、雪、冰、碎片等)。警告: 制动效果因绳索状况而有所不同(如磨损程度、潮湿、冰冻等)。

4. 兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的功能互动)。

5. 功能原理及测试

绳索可在PRO TRAXION的一个方向上滑动, 而在另一个方向上锁住。凸轮尖齿启动尖绳, 随即滑轮压住绳索并且达到制停。

6. 制停滑轮的安装

使用上锁安全扣将设备与锚点相连。注意: PRO TRAXION与锚点的连接必须不受妨碍。警告: 如果安全栓上的红色指示器显露出来, 表示PRO TRAXION并未上锁; 存在意外打开的风险。如需将PRO TRAXION用作普通单滑轮, 关闭单向制停功能。前进制停功能失效

警告: 除了作为单滑轮使用时, 关闭单向制停功能将会导致使用者或重物出现坠落危险。关闭单向制停功能时, 只需上拨制停凸齿并按下开关即可。此时保持凸齿位置并松开开关。恢复制停功能时, 只需按下开关即可。

7. 使用

必须避免任何冲击。操作时不能受到任何外力挤压, 或外物干扰(小石头、树枝等)。确保连接锁扣始终在主轴位置上受力。

A. 承载物体时

B. 承载人体时 只能承载一个不超过140公斤的人。

8. 附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备标准。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

A. 寿命: 无固定期限

淘汰您的装备:

警告: 一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰, 这取决于使用方式及强度、使用环境(严酷的环境, 海洋环境, 尖锐边缘, 极限温度, 化学产品等)。何时需要淘汰您的装备: - 经历过严重坠落(或负荷)。 - 无法通过产品检测, 您对其安全性产生怀疑。 - 您不清楚产品的全部使用历史。 - 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题, 而不得不淘汰。

销毁这些产品, 以防将来误用。

B. 可接受的温度 - C. 使用注意 - D. 清洁 - E. 干燥 - F. 存放/运输 - G. 维护 - H. 改装/维修 (不能在Petzl以外的地方修理, 除了更换零件) - I. 问题/联系

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外: 正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1. 表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2. 表示有潜在的意外或伤害风险。3. 表示产品在功能或性能方面的重要信息。4. 表示装备的不兼容性。

可追溯性及标示

a. 颁发此PPE产品生产许可的机构 - b. 进行EU测试的机构 - c. 追踪: 信息 - d. 直径 - e. 独立编码 - f. 生产年份 - g. 生产月份 - h. 序列号 - i. 独立身份识别号 - j. 标准 - k. 仔细阅读说明书 - l. 型号识别 - m. 制停方向 - n. 生产商地址



คู่มือการใช้งานนี้ ครอบคลุมให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ไร้ระเบิดและปลอดภัย

คู่มือการใช้งานนี้ ครอบคลุมให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ไร้ระเบิดและปลอดภัย

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันกันระเบิด (PPE) ใช้สำหรับขุดเจาะดิน

ความปลอดภัย

อุปกรณ์ที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย

อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้ร่วมกับชิ้นส่วนที่ระบุไว้ หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อื่น

2. ชื่อของส่วนประกอบ

- (1) แผ่นเหล็กกันแรงกระแทก, (2) แผ่นเหล็กกันแรงกระแทก, (3) แผ่น...

3. การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

Petzl แนะนำให้ตรวจเช็คและเช็คของอุปกรณ์ โดยผู้ใช้งานควร ตรวจสอบทุก 12 เดือน

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจสอบว่าไม่มีรอยแตก, รอยบุบ, มีตำหนิ, รอยรอยร้าว, มีการกัดกร่อน

ตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์ว่ามีสภาพปกติและสามารถใช้งานได้

ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

เป็นสิ่งสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์เป็นประจำ และการต่อ

4. ความเข้ากันได้

ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานร่วมกับผลิตภัณฑ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้กับ

5. การทำงานและการทดสอบ

PRO TRAXION ทำงานด้วยการดึงให้เคลื่อนที่ในทิศทางหนึ่ง และหยุดยึดใน

6. การติดตั้งตัวกรองระบบบีบอัดอากาศ

ใช้การปั๊มลมที่แรงดันสูงเพื่อติดตั้งอุปกรณ์เข้ากับชุดยึด

คำเตือน: ห้ามสูดดมฝุ่นหรือสิ่งปนเปื้อนที่ติดกับตัวกรอง

การทำให้ระบบบีบอัดอากาศไม่ทำงาน

คำเตือน: นอกจากการใช้งานตามปกติแล้ว, จะทำให้ระบบการบีบอัดอากาศไม่ทำงาน

7. วิธีการใช้

ไม่มีวิธีการกระชาก การทำงานของรถคือไม่ถูกต้อง

A- คอยระวัง

B- ดึงน้ำหนักด้วย

สามารถใช้ได้กับน้ำหนัก 140 kg

8. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้รับการอนุมัติจาก CEI 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันกันอันตราย

A. อุปกรณ์ใช้งาน: ในอู่รถ

ข้อกำหนดการใช้งาน: ในกิจกรรมที่มีการใช้พลังงานสูงอาจทำให้อุปกรณ์ของคุณถูกฉีกขาด

B. สภาพอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด

เกี่ยวกับวัสดุหรือความบกพร่องจากการผลิต ขอขอบคุณจากการรับประกัน: การ

เครื่องหมายการค้า

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะเกิดอันตรายร้ายแรงต่อชีวิต หรือ เสียชีวิต 2. มีความเสี่ยง

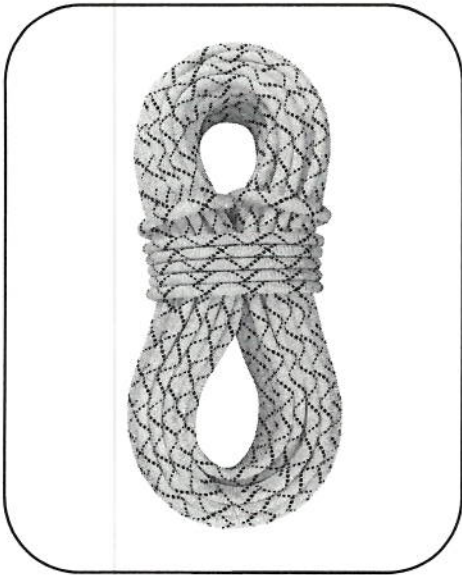
เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อสำคัญของความปลอดภัยของอุปกรณ์ PPE นี้ - b. ข้อเฉพาะที่บอกถึง





## FICHA TECNICA CUERDA ESTATICA 11 MM



- ⌋ Cuerda 100% en Poliéster de alta densidad, mas resistente, con mejor desempeño y duración.
- ⌋ Presenta baja elongación y alta resistencia a la tracción, ideal para sistema de acarreo, trabajo en puentes y En altura en general.
- ⌋ Se mantiene flexible después de su uso extenso.
- ⌋ Cuenta con una resistencia natural a la humedad ya los rayos UV, no pierde fuerza ni elongación lo que la hace Muy eficiente para trabajar en ambientes secos y húmedos.
- ⌋ Conductividad eléctrica baja. Gran compatibilidad con la mayoría de los equipos estándar..



### CARACTERISTICAS TECNICAS

Certificación NFPA 1983,2017	SI
Certificación ANSI Z133.1	SI
Certificación CE 0120	SI
Diámetro	11 MM
Elongación al 10% MBS	2.90%
Elongación a 300 Lb	2.5%
Resistencia Lb/kN	6.856/30.5
Peso (Lbs/100")	6.5
Fibras (Funda/Núcleo)	Poliéster/Poliéster



[www.sterlingrope.com](http://www.sterlingrope.com) – [www.ivss.co](http://www.ivss.co)

**PROPUESTA TECNICA  
(ANEXO No. 4)**

ÍTEM	DESCRIPCION DEL BIEN O SERVICIO	CARACTERISTICA ESPECIFICA	UNIDAD MEDIDA	CANTIDAD SOLICITADA	MARCA REFERENCIA
1	GUANTES INDUSTRIALES DE CAUCHO DE CALIBRE 35 NTC 1725, NEGRO	N/A	PAR	1080	GUANTE DE CAUCHO C-35 MARCA: GRABERS
2	GUANTES DE CAUCHO ROJO PARA RECOLECCIÓN DE RESIDUOS NTC1725 U OTRAS QUE APUQUENI.	Calibre 25	PAR	78	GUANTE DE CAUCHO C-25 MARCA: GRABERS
3	GUANTES DE CAUCHO TIPO MOSQUETERO- NTC-1726 NORMAS CONFORME A CE	Calibre 35	PAR	380	GUANTE DE CAUCHO C-35 EXTRA LARGO MARCA: GRABERS
4	GUANTES DE CUERO LONA NTC 2190- Cuero y lona	Guante Con protector cubrevenas en setela, flexibles y duraderos, ofrecen una buena protección a la Abrasión y al Desgarro, forrado interiormente en la palma, 27 CM de largo.	PAR	8	NA
5	GUANTES DE NITRILLO INDUSTRIAL NTC 1726 NORMAS CONFORME A CE	13 pulgadas, 33 cm de longitud y 0.38 mm de espesor	PAR	380	GUANTE NITRILLO GLADIO TALLA 10 1/3 15ML MARACA: X-FIT BY HERGO SAFETY PRODUCTS
6	GUANTES DE CARNAZA LARGOS NTC 2190, Refuerzos en palma y los dedos en canaza. Cortos hasta el codo.	Calibre 2.4 mm, según normas NTC E-79 y cocidos con hilos según lo indicado en la norma NTC-1981	PAR	194	GUANTE CARNAZA REFORZ.CARNAZA NAL ML-13 MARCA: NACIONAL
7	GUANTES PARA SUPERFICIES CAJENTES. NTC 2190	Los guantes deben soportar temperaturas de 150°C a 250 °C.	PAR	15	NA
8	GUANTES ALUMINIZADOS PARA ALTAS TEMPERATURAS- NTP 747, LINE EN 407 Area: Laboratorios y talleres	N/A	PAR	10	GUANTES ALUMINIZADOS BLACK P. 65251- MARCA: BLACK PANTHER
9	GUANTES PARA MANEJO DE PESAS - NTC 2190 Areas: Gimnasios	N/A	PAR	40	NA
10	GUANTES DE LATEX- ISO 9002, EN 455. Cajas por 50 pares- 100 Unidades Todas las Áreas	N/A	CAJAS	460	Guante de látex para Examinación, No estéril, ligeramente Entallado- MARCA: VITAL MEDIC
11	GUANTES DE NITRILLO DESECHABLE - CAJA X 100 UNIDADES NTC-1726 NORMAS CONFORME A CE Todas las áreas	N/A	CAJAS	1500	GUANTE NITRILLO DESECH. X-FIT IGNIS 45-4 T.L- MARCA X-FIT BY HERGO SAFETY PRODUCTS
12	GUANTES DIELECTRICOS- NTC 2219, Areas: Electricistas, laboratorios de electricidad y electrónica	Material en cuero tipo ingeniero	PARA	76	NA
13	GUANTES DE VAQUETA - NTC 2190, Tipo Ingeniero, AMARILLOS EN VAQUETA (Para áreas de carpintería, mantenimiento, electricidad, jardinería, ayudantes de almacén y audiovisuales).	N/A	PAR	471	GUANTE TIPO INGENIERO NAL. AMARILLO T.L. MARCA NACIONAL
14	GUANTES DE NYLON RECUBIERTOS DE NITRILLO- EN 388 NTC 2190 Area: Museo arqueológico, Audiovisuales, laboratorios y talleres	Guante de agarre firme, ajustado a la mano evitando la fatiga. Guante sin costuras.	PAR	310	GUANTE REC-NITRILLO NEGRO FORRO NYLON REC PALM OVIDO 301 1 T- 8 MARCA X-FIT BY HERGO SAFETY PRODUCTS
16	KID DIELECTRICO GUANTE PARA ALTA TENSION, PARA 17000 VOLTIOS CLASE 2 REGELIEX, GUANTE ANTISUDORAL P 135 TALLA UNICA, PROTECTOR DIELECTRICO CUETRO CLASE 2 - 3, REF 10 SD 2501 Electricistas Tunja	Clase 4 tipo 1 ANSI /ASTM D120 de alta tensión franja color naranja. Color negro interior 18 pulgadas de largo. Voltaje máximo de uso 17000 . Material goma natural incluido protectores de cuero y algodón.	PAR	3	NA
16	MASCARA FULL FACE- NTC 1728, NTC 1584, NTC 1733, NTC 3851, La lente de policarbonato con capa anti rayos. Filtros multipropósitos 3M 6003. Areas: granjas, laboratorios, talleres	El cartucho debe ser apropiado para las mascarillas	UNIDAD	85	CARETA FULL FACE ELASTOMERO NORTH 54001- MARCA: NORTH BY HONEYWELL
17	MASCARILLA MEDIA CARA CON FILTRO - NTC 1728, NTC 1584, NTC 1733, NTC 3852, FILTRO MULTIPROPOSITO 3M 6003. Areas: Laboratorios, granjas, talleres, Agropecuarias, medicina, anfiteatros, clínica veterinaria, artes	El cartucho debe ser apropiado para las mascarillas	UNIDAD	200	RESPIRADOR EN ELASTOMERO 550030M NORTH- MARCA: NORTH BY HONEYWELL
18	CARRUCHOS DEFENDER MULTIPROPOSITO . NTC-1728, NTC-1584 NTC-1729, NTC- 2561, NTC- 3399, NTC-2992 OSHA- NIOSH 3M 6003 Areas: laboratorios	El cartucho debe ser apropiado para las mascarillas relacionadas en los Items 16 y 17	PAR	340	CARTUCHO MULTIPROPOSITO NORTH 755CP100 MARCA: NORTH BY HONEYWELL
19	CARTUCHOS PARA DEFENSAS PARA VAPORES ORGANICOS Y GASES ACIDOS. NTC-1728, NTC-1584 NTC-1729, NTC- 2561, NTC- 3399, NTC-2992 OSHA- NIOSH, 3M 6003 Areas: Laboratorios	El cartucho debe ser apropiado para las mascarillas relacionadas en los Items 16 y 17	PAR	160	CARTUCHO P/VAPORES ORG- GASES ACIDOS NORTH N7500-3 MARCA: NORTH BY HONEYWELL
20	FILTROS PARA PARTICULAS (3M 6001) GASES Y PARTICULAS) NTC-1728, NTC-1584 NTC-1729, NTC-2561, NTC- 3399, NTC-2992 OSHA- NIOSH Areas: Laboratorios	El cartucho debe ser apropiado para las mascarillas relacionadas en los Items 16 y 17	PAR	5	P/ARTICULAS N75FFP100 NORTH MARCA: NORTH BY HONEYWELL
21	MASCARILLA PARA MATERIAL PARTICULADO- NTC- 1584, NTC-2561, N95 DE LA NORMA 42CFR84 Areas: artes, arqueología, laboratorios, bibliotecas, Archivos, Fac. Salud.	N/A	UNIDAD	8609	MASCARILLA PLEGABLE HERGO HG0511N5- MARCA: HERGO SAFETY PRODUCTS



22	MASCARILLA PARA MATERIAL PARTICULADO CON FILTRO (VALVULA DE EXHALACION). NTC- 1584, NTC-2561, N95 de la norma 42CFR84 Areas: artes, arqueología, laboratorios, bibliotecas, Archivos, Fac. Salud.	N/A	UNIDAD	1000	MASCARILLA MATERIAL PARTICULADO CIVILV H00512N95 MARCA: HERGO SAFETY PRODUCTS
23	TAPABOCAS QUIRURGICO- BLANDO DESECHABLE CON BANDAS ELASTICAS PARA AJUSTE EN OREJAS, CUC METALICO QUE PERMITE AJUSTARSE A LA NARIZ (Para áreas de archivo, biblioteca y salud) Caja por 50 Unidades	N/A	CAJA	1500	MASCARILLA QUIRURGICA DESECH- BLANCA BLACK P. SE120F - MARCA: BLACK PANTHER
24	MASCARILLA CONTRA ACAROS - NTC- 1584, NTC-2561, N95 DE LA NORMA 42CFR84 Areas: Archivos, Bibliotecas y salud	N/A	UNIDAD	282	MASCARILLA MATERIAL PARTICULADO H00512N95 - MARCA: HERGO SAFETY PRODUCTS
25	GAFAS DE SEGURIDAD CON PROTECCIÓN LATERAL FILTRO UV ANTIEMPAÑANTE LENTE CLARO - ANSI Z87.1-2003, CSA Z94.3-1993 Areas: Laboratorios, metalisteria, carpinteria, granjas	N/A	UNIDAD	590	GAPA LENTE CLARO ANTIFOG REF 68-9302- MARCA: HERGO SAFETY PRODUCTS
26	MONOGAFAS CON FILTRO UV ANTIEMPAÑANTE - ANSI Z87.1-2003, CSA Z94.3-1993 Areas: Laboratorios, talleres	N/A	UNIDAD	150	MONOGAFAS GB9307 ANTI FOG ANTI RAYADURAS MARCA: HERGO - MARCA: HERGO SAFETY PRODUCTS
27	CARETA VISOR SEGURIDAD ANTIEMPAÑANTE- NTC 3610,ANSI Z87.1-2003, CSA Z94.3-1993 Areas: Salud, Bienestar, talleres, Granjas, Agropecuarias,	N/A	UNIDAD	120	CARETA ESMERILAR C/VISOR BLACK PHANTER SE1760 - MARCA: BLACK PANTHER
28	CARETA CON MALLA- EN1731 Areas: Granjas, jardines	N/A	UNIDAD	76	NA
29	CARETA PARA RADIACIONES INFRARROJA, ULTRAVIOLETA Y SOLAR CON FILTRO UV - NTC 3610 Areas: talleres	N/A	UNIDAD	4	NA
30	GAFAS DE SEGURIDAD CON FILTRO UV ANTIEMPAÑANTE LENTE OSCURO- NTC 1825, NTC 1826, ANSI Z87.1-2003 Areas: electricistas ingenieros, talleres	N/A	UNIDAD	90	GAFAS UVEX A708 LENTES ORISES ANTIFOG- MARCA NORTH BY HONEYWELL
31	CARETA TIPO SOLDADURA OXIGIACETILENICA DIELECTRICA INTELIGENTE- NTC 3610, ANSI Z87.1-2003, CSA Z94.3-1993 Areas: Granjas, talleres, laboratorio	Lente de auto oscurecimiento perfecta para realizar actividades de: -Electrodo revestido, - Soldadura MIG/MAG, Tig (> 50Amp), -Ideal para proteger a los ojos contra riesgos de radiación de soldadura.	UNIDAD	10	NA
32	PROTECTOR AUDITIVO TIPO INSERCIÓN SILICONA- NTC-2272, OSHA-NOISH, CE EN 24869-1 Areas: Voz, Bienestar, Talleres, Agropecuarias	MINIMO 24 db	UNIDAD	330	PROT AUD SILIC REUTIL C/CORDON T/CAMPANA SE1363 B P - MARCA: BLACK PANTHER
33	PROTECTOR AUDITIVO TIPO COPA, NTC 2272 Espuma interna y cojinetes antialérgico (para áreas de carpinteria, mantenimiento, electricidad y metalisteria)	MINIMO 24 db	UNIDAD	100	PROT AUD T/COPA AMARILLO BLACK P SE1350- MARCA: BLACK PANTHER
34	BOTAS DIELECTRICAS CON PUNTERA REFORZADA EN COMPOSITE (NEGRO PARA OPERARIOS) NTC-1741, ASTM F2412-11, ANSI-Z41-177	Bota cómoda, suave y liviana	PAR	89	BOTA SEGURIDAD PU SAGA 2001E T-39- MARCA: SAGA
35	BOTAS DIELECTRICAS CON PUNTERA REFORZADA EN COMPOSITE (CAFÉ PARA INGENIEROS) NTC-1741, ASTM F2412-11, ANSI-Z41-177	Bota cómoda, suave y liviana	PAR	90	BOTA SUPERVISOR PIEL NOBUCK REFLECTIVO SUELA PU REF 4059 T 41- MARCA: SAGA
36	BOTAS DE CUERO CON PUNTERAS DE ACERO ANTIDESLIZANTE CAÑA LARGA COLOR NEGRO- NTC-1741, ASTM F2412-11, ANSI-Z41-177 Areas: Serv	N/A	PAR	5	NA
37	BOTA DE CAUCHO PUNTA DE ACERO CAÑA ALTA- NTC-1741, NTC-2385, EN12568	N/A	PAR	131	BOTA CAUCHO C/ALTA C/PUNTERA NEGRA ROBUSTA T-43- MARCA ROBUSTA
38	BOTA CAUCHO CAÑA ALTA BLANCA- NTC-1741, NTC-2385, EN12568	N/A	PAR	14	NA
39	POLAINAS DESECHABLES - Norma no aplica	N/A	PAR	800	NA
40	RODILLERAS - LINE-EN 14404-200	N/A	PAR	82	NA
41	CORDERAS- NFPA 1983, ANSI Z359,ANSI A10, 1,4	Tipo motociclista	PAR	2	NA
42	CANILLERAS - NFPA 1983, ANSI Z359,ANSI A10, 1,4	N/A	PAR	23	NA
43	POLAINAS EN CARNAZA - NTC 2217	N/A	PAR	79	POLAINAS EN CARNAZA CON VELCRO- MARCA: NACIONAL
44	CAMISA OXFORD AZUL MEDIO CON LOGOS UPTC Y SIG BORDADOS. (CON CORTE PARA DAMA Y CABALLERO). - NTC-3252	De acuerdo al diseño establecido	UNIDAD	17	NA
45	CAMISA OXFORD BLANCA CON PUÑO AZUL OSCURO CON LOGOS UPTC Y SIG BORDADOS. (CON CORTE PARA DAMA Y CABALLERO). - NTC-3252	De acuerdo al diseño establecido	UNIDAD	9	NA
46	PANTALÓN EN DRIL CAMUFLADO COLOR BEIGE CON REFLECTIVOS. NTC-3252	De acuerdo al diseño establecido	UNIDAD	9	NA
47	PANTALÓN EN DRIL CAMUFLADO COLOR AZUL CON REFLECTIVOS. - NTC-3252	De acuerdo al diseño establecido	UNIDAD	9	NA

48	CAMISA TELA OXFORD CON LOGOS BORDADOS DE LA UPTIC Y PLANEACIÓN (NETREVENTORIA) NTC-3252	De acuerdo al diseño establecido	UNIDAD	24	NA
49	PANTALÓN EN JEAN INDIGO CON REFLECTIVOS (DAMA, STRECH)	De acuerdo al diseño establecido	UNIDAD	24	NA
50	CHALECO IMPERMEABLE CON ABRIGO INTERNO Y BOLSILLOS, COLOR AZUL CON CORTE PARA DAMA O CABALLERO, NTC-3252	De acuerdo al diseño establecido	UNIDAD	12	NA
51	OVEROL ENTERIZO CON REFLECTIVOS	Material Drill	UNIDAD	100	NA
52	OVEROL ENTERIZO TIPO PILOTO SIN NADA METALICO NTC-3252/NTC-3359	Material Drill - Dielectrico	UNIDAD	70	NA
53	OVEROL ENTERIZO CON PROTECCIÓN INFIUGA CON REFLECTIVO, NTC-3252, NTC 5049	N/A	UNIDAD	66	NA
54	PETO O DELANTAL EN CARNAZA, NTC 2190	N/A	UNIDAD	76	DELANTAL EN CARNAZA - MARCA: NACIONAL
55	PETO EN CAUCHO, NTC 4615	En PVC Mínimo 0,35 mm calibre	UNIDAD	91	DELANTAL EN PVC AMARILLO C250 HRVI MARCA: BLACK PANTHER
56	BATA ANTI FLUIDO BLANCA MANGA LARGA CON PUÑO ENCALCHADO NTC-3252	N/A	UNIDAD	1062	NA
57	BATA ANTISTÁTICA, ANSI Z87 NTC3252	N/A	UNIDAD	10	NA
58	TRAJE PARA INGRESAR A CUARTO FRÍO, NTC 2021, 2037	N/A	UNIDAD	10	NA
59	IMPERMEABLE TIPO CAPOTE EN PVC	poliéster / plastificado en PVC 100% impermeable resistente para trabajos pesado y textura suave, de 0,35 mm de espesor,	UNIDAD	70	IMPER. SOBRETUDO PVC/POLY 230C-L /YJ 110 Y - MARCA: BLACK PANTHER
60	TRAJE IMPERMEABLE 2 PIEZAS CON CAPOTE EN PVC, NTC 4615, COLOR AMARILLO	poliéster / plastificado en PVC 100% impermeable resistente para trabajos pesado y textura suave, de 0,35 mm de espesor,	UNIDAD	161	IMPERMEABLE 3 PIEZAS PVC/POLY C30 L HRVI- MARCA: BLACK PANTHER
61	SOMBRERO TIPO PAVA CON PROTECTOR DE CUELLO REMOVIBLE, NTC 1523, ANSI Z 89.1	Material Drill	UNIDAD	125	NA
62	CASCO AMARILLO CON BARRIGUEJO PROTECCIÓN VERTICAL, NTC 1523, EN 397, EN 12492	Dielectrico	UNIDAD	2	NA
63	CASCO DIELECTRICO CON BARRIGUEJO (INGENIEROS), NTC 1523, ANSI Z89.1-2003, Aprobación NIOSH, ISO 3874	N/A	UNIDAD	47	CASCO INFRA BLANCO CRACHET - REF. 1CPRO211-1M- MARCA: INFRA
64	CASCO DIELECTRICO CON BARRIGUEJO (OPERARIOS), NTC 1523, ANSI Z89.1-2003, Aprobación NIOSH, ISO 3874	N/A	UNIDAD	30	CASCO INFRA AMARILLO CRACHET - REF. 1CPRO211-3M- MARCA INFRA
65	CASCO DE SEGURIDAD PARA MOTO, NTC 4533	N/A	UNIDAD	1	NA
66	GORRA CON LOGO UPTIC INSTITUCIONAL, NTC 1523, ANSI Z 89.1	El logo de la UPTIC bordado, de colores institucionales	UNIDAD	193	NA
67	COFIA DESECHABLE	N/A	UNIDAD	15000	GORRO DESECHABLE BLANCO BSE 1640W- MARCA: BLACK PANTHER
68	CAPUCHA DE SEGURIDAD CON MEZCULLA, NTC 1523, ANSI Z 89.1	Material Drill	UNIDAD	83	GORRA TIPO CHAVO EN DRILL GITANO- MARCA: BLACK PANTHER
69	CAPUCHA DE SEGURIDAD EN CARNAZA, NTC 1523, ANSI Z 89.1	N/A	UNIDAD	3	NA
70	LINEA DE VIDA REACTIVIL	Longitud 20 mts	UNIDAD	6	NA
71	PERTIGA TELESCÓPICA PARA ANCLAJES DE LINEA DE VIDA,	Dielectrica, de 14 mts de longitud.	UNIDAD	4	NA
72	DESCENSOR AUTOFRENANTE CON ANTI PANICO, ref. D20050	El descensor id para cuerda de 10 a 11,5 mm con botón antipánico	UNIDAD	4	NA
73	Polea, ref.P51A	Polea fusión de doble raldana en aluminio (Dos) y polea fusión de raldana sencilla en aluminio (dos) para trabajo y rescate en alturas	UNIDAD	4	Polea, ref.P51A- MARCA: PETZL
74	CUERDA CERTIFICADA DE 11 MM, ref. R074AA03 Pak de 50	Longitud 50 mts	UNIDAD	6	CUERDA ESTÁTICA HTP 11 MM BLANCA - MARCA: STERLIN ROPE
75	EQUIPO DE PROTECCION PARA TRABAJO EN ALTURAS (ARNES DIELECTRICO, ESUNGAS REF L64YUM 80 Y PUNTO DE ANCLAJE), ANSI Z359-1992, ANSI A10.14-1991, CSA Z259.10- M90, EN 358, EN 362	N/A	UNIDAD	4	NA
76	EQUIPO DE PROTECCION PARA TRABAJO EN ALTURAS (ARNES, ESUNGAS REF. L64YUM 80 Y PUNTO DE ANCLAJE), ANSI Z359-1992, ANSI A10.14-1991, CSA Z259.10- M90, EN 358, EN 362	N/A	UNIDAD	7	NA

EDUARDO ARTURO HERNANDEZ VERGARA  
C.C No. 3.691.327  
Representante Legal Central de Soldaduras y Protección Industrial S.A

Nombre o razón social del proponente: CENTRAL DE SOLDADURAS Y PROTECCIÓN INDUSTRIAL S.A  
N.I.T. 6 C.C; 890.110.294-1  
Nombre del representante legal: EDUARDO ARTURO HERNANDEZ VERGARA  
C.C. No. 3.691.327 de Barranquilla  
Dirección: Calle 42 No. 46-48  
Teléfonos (5) 3671616 Ed 1132  
Ciudad: Barranquilla







Departamento de contratacion <contratacion@uptc.edu.co>

**Documentos Para Subsana- INVITACIÓN PÚBLICA No. 028 DE 2018**

**Maria Margarita Moreno Ariza** <licitaciones@centraldesoldaduras.com>  
Para: contratacion@uptc.edu.co

23 de agosto de 2018, 16:38

Señores  
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA Y TECNOLÓGICA DE COLOMBIA  
Cordial saludo.

Dando alcance al correo anterior, adjunto nos permitimos adjuntar Registro Único Tributaria, el cual fue actualizado el día de hoy por DIAN por oficio para incluir el cambio a facturación electrónica, cabe aclarar que el RUT enviado anteriormente por correo electrónico y en forma física se envió con fecha del año 2017 ya que a la fecha no había surgido ningún tipo de actualización.

Quedamos atentos para atender cualquier solicitud adicional.

Cordialmente,



**Maria Margarita Moreno Ariza**  
Analista de Licitaciones  
Calle 42 # 46 - 48, Barranquilla / Colombia  
PBX: (5) 367 1515 Ext: 1132  
[www.centraldesoldaduras.com](http://www.centraldesoldaduras.com)



Si no es estrictamente necesario no imprimas este mensaje o el adjunto.  
De esta forma cuidamos nuestros recursos naturales.



[El texto citado está oculto]

**RUT ACTUALIZADO AGOSTO 23-18 FACT. ELECTRONICA14478966623.pdf**  
159K





Formulario del Registro Único Tributario  
Hoja Principal



001

2. Concepto  0  2 Actualización

Espacio reservado para la DIAN

4. Número de formulario 14478966623

(415)7707212489984(8020) 000001447896662 3

5. Número de Identificación Tributaria (NIT): 8 9 0 1 1 0 2 9 4 - 1

6. DV: 1

12. Dirección seccional: Impuestos de Barranquilla

14. Buzón electrónico:  2

IDENTIFICACION

24. Tipo de contribuyente: Persona jurídica

25. Tipo de documento:  1

26. Número de identificación:

27. Fecha expedición:

Lugar de expedición:

28. País:

29. Departamento:

30. Ciudad/Municipio:

31. Primer apellido:

32. Segundo apellido:

33. Primer nombre:

34. Otros nombres:

35. Razón social: CENTRAL DE SOLDADURAS Y PROTECCION INDUSTRIAL S.A.

36. Nombre comercial:

37. Sigla:

UBICACION

38. País: COLOMBIA

39. Departamento: Atlántico

40. Ciudad/Municipio: Barranquilla

41. Dirección principal: CL 42 46 48

42. Correo electrónico: contabilidad.baq@centraledesoldadur

43. Código postal:

44. Teléfono 1:

45. Teléfono 2:

CLASIFICACION

Actividad económica				Ocupación	52. Número establecimientos
Actividad principal		Actividad secundaria		Otras actividades	
46. Código: 4 6 9 0	47. Fecha inicio actividad: 1 9 9 5 0 8 2 6	48. Código: 4 3 2 9	49. Fecha inicio actividad: 2 0 1 2 1 2 0 1	50. Código: 1 2	51. Código: <input type="text"/>

Responsabilidades, Calidades y Atributos

53. Código: 1 3 5 7 8 9 1 1 1 0 1 4 1 5 3 4 0 4 2 1 8 2 6 3 3 3 7	13- Gran contribuyente	14- Informante de exogena	33- Impuesto nacional al consumo
05- Impto. renta y compl. régimen ordinario	15- Autorretenedor	37- Obligado a Facturar Electrónicamente	
07- Retención en la fuente a título de renta	03- Impuesto al patrimonio		
08- Retención timbre nacional	40- Impuesto a la Riqueza		
09- Retención en la fuente en el impuesto	42- Obligado a llevar contabilidad		
11- Ventas régimen común	18- Precios de transferencia		
10- Obligado aduanero	26- Declaración individual precios de tran		

Obligados aduaneros

54. Código: 

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2	3	2	2	3	7				
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20

Exportadores

55. Forma: <input type="text"/>	56. Tipo: <input type="text"/>	Servicio: <input type="text"/>	1: <input type="text"/>	2: <input type="text"/>	3: <input type="text"/>
57. Modo: <input type="text"/>	58. CPC: <input type="text"/>				

IMPORTANTE: Sin perjuicio de las actualizaciones a que haya lugar, la inscripción en el Registro Único Tributario -RUT-, tendrá vigencia indefinida y en consecuencia no se exigirá su renovación

Para uso exclusivo de la DIAN

59. Anexos: SI  NO

60. No. de Folios:

61. Fecha: 2 0 1 8 0 8 2 3

La información contenida en el formulario, será responsabilidad de quien lo suscribe y en consecuencia corresponde exactamente a la realidad, por lo anterior, cualquier falsedad o inexactitud en que incurra podrá ser sancionada.  
 Artículo 18 Decreto 2460 de Noviembre de 2013  
 Firma del solicitante:

Sin perjuicio de las verificaciones que la DIAN realice.  
 Firma autorizada:  
 984. Nombre FRAGOZO ALVAREZ CLAUDIA MILENA  
 985. Cargo: Gestor I





**Uptc**

Universidad Pedagógica y  
Tecnológica de Colombia

ACREDITACIÓN INSTITUCIONAL  
DE ALTA CALIDAD  
MULTICAMPUS  
RESOLUCIÓN 3910 DE 2015 MEN / 6 AÑOS

VIGILADA MINEDUCACIÓN

62

**NOMBRE DEL PROponente:**  
**ASESORIAS Y PRODUCTOS EN PREVENSIÓN Y**  
**SEGURIDAD S.A.S – NIT. 900642766**

**OBSERVACIONES Y SUBSANACIÓN FRENTE A**  
**INFORME DE EVALUACION**  
**DE LAS PROPUESTAS**  
**Sobre No. 1**





Departamento de contratacion &lt;contratacion@uptc.edu.co&gt;

**ACLARACIONES INVITACIÓN PÚBLICA No. 028 DE 2018**

1 mensaje

Jose GONZALEZ &lt;jgonzalez@aspreseg.com&gt;

Para: contratacion@uptc.edu.co, Lina RODRIGUEZ &lt;lrodriguez@aspreseg.com&gt;

23 de agosto de 2018, 8:52

Buenos días



Adjunto a la presente nos permitimos enviar aclaraciones a nuestra oferta, de acuerdo a la evaluación publicada por la entidad para el proceso del asunto.

En espera de sus comentarios

Cordialmente,


Alexander González  
Asistente Comercial CEP

TEL: (57+1)4 845 845 – Calle 17A No. 68D- 26 Bogotá D.C, Colombia

www.deltaplus.eu   

 **ASPRESEG**  
DELTAPLUS GROUP



 20180823090721305.pdf  
554K

Bogotá D.C., 22 de Agosto de 2.018

Señores

**UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA Y TECNOLÓGICA DE COLOMBIA**  
Tunja

**Referencia: INVITACIÓN PÚBLICA No. 028 DE 2018 cuyo objeto es "ADQUISICION DE ELEMENTOS DE PROTECCION PERSONAL CON DESTINO A FUNCIONARIOS Y DOCENTES DE LA UPTC"**

Respetados Señores,

Dando alcance a la evaluación publicada por la entidad para el proceso de la referencia, nos permitimos presentar las siguientes aclaraciones a la oferta presentada por nuestra compañía:

1. Para el ítem No. 27 – Careta visor antiempañante: Nos permitimos aclarar que la careta ofertada cuenta con certificación ANSI Z87.1-2003, adjunto presentamos ficha técnica en la cual se establece la normatividad.
2. En cuanto al ítem No. 43 Polainas en carnaza NTC 2217, nos permitimos remitir resumen de la norma técnica NTC 2217, en la cual se puede verificar que esta norma no aplica para el elemento requerido, toda vez que se encuentra elaborada en relación al cuero y la clasificación de éste de acuerdo a los defectos que presenta, más no a la elaboración o fabricación de polainas, razón por la cual no es posible que las polainas se encuentren certificadas bajo esta NTC.

<https://tienda.icontec.org/wp-content/uploads/pdfs/NTC2217.pdf>

3. Para el ítem No. 54 Peto o delantal en carnaza, nos permitimos remitir link de Icontec, en el cual se puede verificar que la norma NTC 2190 requerida NO APLICA para petos o delantales, sino que se encuentra dirigida a la construcción o fabricación de Guantes de protección. Razón por la cual no es posible que un peto o delantal se encuentre certificado bajo esta NTC.

<https://tienda.icontec.org/producto/impreso-ntc2190-guantes-de-proteccion-requisitos-generales-y-metodos-de-ensayo/?v=42983b05e2f2>

4. Para el ítem No. 77 bata desechable NTC 3252, nos permitimos enviar link de la página del Icontec, en el cual se puede verificar que la NTC requerida en el proceso NO APLICA para los elementos requeridos, toda vez que esta norma se encuentra elaborada para ropa de protección contra el

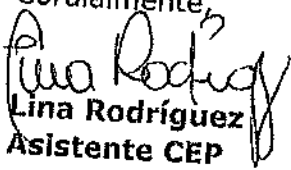
ASESORÍAS Y PRODUCTOS EN PREVENCIÓN Y SEGURIDAD SAS • NIT. 900.642.766-2





fuego y el calor y no para ropa desechable, razón por la cual no es posible que las batas requeridas se encuentren certificadas bajo esta norma.

<https://tienda.icontec.org/producto/impreso-ntc3252-higiene-y-seguridad-ropa-de-proteccion-contr-el-fuego-y-contr-el-calor-recomendaciones-generales/?v=42983b05e2f2>

Cordialmente,  
  
Lina Rodríguez  
Asistente CEP

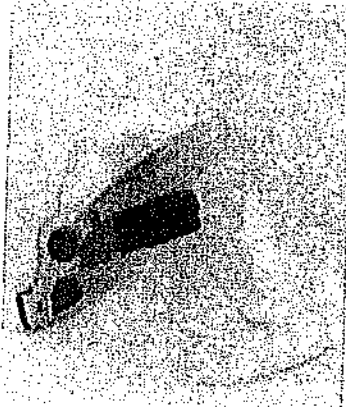
ASESORÍAS Y PRODUCTOS EN PREVENCIÓN Y SEGURIDAD SAS • NIT. 900.642.766-2

CALLE 17 A No. 68 D - 26 ZONA INDUSTRIAL MONTEVIDEO • TELS.: 4 845 845 / 316 878 01 69 • BOGOTÁ COLOMBIA  
ventas@aspreseg.com

## CARETA PARA ESMERILAR

CARETA PARA ESMERILAR - PC

Ref. WCOASP2791



### Características del producto

**VISOR**

Fabricado en POLICARBONATO - transparente. Con forma geométrica

**CABEZAL**

Fabricado en polímero de baja densidad

**SUSPENSION**

Escalizable, ajuste con ratchet y banda frontal



Usos del producto: Pjeses de



Reformas / Profesional autónomo



Obra pública / Construcción



Limpieza



Petróleo / Gas



Industria pesada



Agricultura / Espacios verdes



Golpes



Biológicos Químicos Partículas

Usos del producto: Pjeses de

Protección facial contra presencia de polvo, virutas, chispas, salpicaduras químicas y sustancias a las cuales pueda estar expuesto un trabajador.

Manejo de labores de rectificado, rebabado, pulido y brillado de objetos metálicos en esmeril; manejo de labores de esculpir, tallar y cepillar madera.

**Certificaciones y Normas**



ANSI Z87.1+ Instituto Nacional de Estándares Americanos

**Los principales beneficios para el usuario**

Liviana, de fácil mantenimiento.

Permite el uso de protección respiratoria, visual y auditiva de inserción.

Visor ópticamente rectificado, resistente al impacto, penetración y estable a los químicos.

**Referencia:**

Referencias	Color	Talla	Unidad de empaque
525ASP2791000	Incoloro	Ajustable	Unidad



**NOMBRE DEL PROPONENTE:**  
**MASTER CONSULTING S.A.S- NIT 900190021**

**OBSERVACIONES Y SUBSANACIÓN FRENTE A  
INFORME DE EVALUACION  
DE LAS PROPUESTAS  
Sobre No. 1**



Departamento de contratación &lt;contratacion@uptc.edu.co&gt;

**OBSERVACIONES AL INFORME INVITACION PUBLICA No. 028 DE 2018**

1 mensaje

Mastercon SAS &lt;masterconsas@hotmail.com&gt;

Para: "contratacion@uptc.edu.co" &lt;contratacion@uptc.edu.co&gt;, Bienes Y Suministros &lt;bienes.suministros@uptc.edu.co&gt; 23 de agosto de 2018, 16:21

Tunja., Agosto 23 de 2018

Señores:

COMITÉ DE CONTRATACIÓN  
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA Y TECNOLÓGICA DE COLOMBIA  
Departamento de Contratación  
Tercer Piso del Edificio Administrativo de la Sede Central Tunja  
bienes.suministros@uptc.edu.co  
contratacion@uptc.edu.co

Ref. OBSERVACIONES AL INFORME DE EVALUACIÓN DE LAS PROPUESTAS (SOBRE 1).  
PROCESO: INVITACIÓN PÚBLICA No.028 de 2018  
OBJETO: "ADQUISICION DE ELEMENTOS DE PROTECCION PERSONAL CON DESTINO A FUNCIONARIOS Y DOCENTES DE LA UPTC"

Adjunto remitimos a ustedes en formato PDF, observaciones al Informe de evaluación.

Adjuntamos tambien:

ADJUNTAMOS BUSQUEDA EN GOOGLE.  
ADJUNTAMOS FICHA TECNICA POLEA P51A  
ADJUNTAMOS CERTIFICADO DE CONFORMIDAD REF P51A

Gracias

Cordialmente.,

JULIO NESTOR RONDON  
MASTER CONSULTING SAS  
Nit No. 900.190.021-3  
313 450 40 44  
CRA 16 A No. 76 - 10 OFICINA 201

**6 archivos adjuntos**

- Observaciones al Informe Sobre 1.pdf  
267K
- CE-Declaration-P51A-Pro-Traxion.pdf  
33K
- ficha.pdf  
2794K
- polea P51A - Buscar con Google.pdf  
126K
- PRO TRAXION - Poleas \_ Petzl España.pdf  
381K
- technical-notice-PROTRAXION-1.pdf  
2874K





**Mastercon S.A.S**

Soluciones seguras

Señores:

COMITÉ DE CONTRATACIÓN  
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA Y TECNOLÓGICA DE COLOMBIA  
Departamento de Contratación  
Tercer Piso del Edificio Administrativo de la Sede Central Tunja  
[bienes.suministros@uptc.edu.co](mailto:bienes.suministros@uptc.edu.co)  
[contratacion@uptc.edu.co](mailto:contratacion@uptc.edu.co)

Ref. OBSERVACIONES AL INFORME DE EVALUACIÓN DE LAS PROPUESTAS (SOBRE 1).  
PROCESO: INVITACIÓN PÚBLICA No.028 de 2018  
OBJETO: "ADQUISICION DE ELEMENTOS DE PROTECCION PERSONAL CON DESTINO A  
FUNCIONARIOS Y DOCENTES DE LA UPTC"

Yo, JULIO NESTOR RONDÓN, mayor de edad, domiciliado en Bogotá, identificado con Cédula de Ciudadanía No. 79.481.419 de Bogotá, actuando en mi calidad de representante legal del PROPONENTE "MASTER CONSULTING S.A.S. - MASTERCON SAS" dentro de la convocatoria de la referencia; con respeto y comedimiento me dirijo a su despacho, encontrándome en la oportunidad adecuada de acuerdo con los actos expedidos (pliego de condiciones definitivo y adendas), para proceder a formular las siguientes observaciones al informe de evaluación de las propuestas (sobre 1) del proceso de la referencia:

#### I. CON RESPECTO A LA CALIFICACION DE LOS REQUISITOS TECNICOS MINIMOS

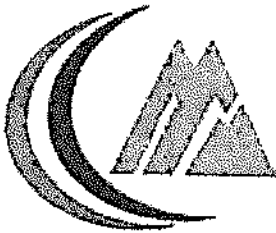
Para nuestra empresa, en el Item 73. Polea Ref. P51A nos califican como NO CUMPLE, porque no evidencian que la polea sea de doble roldana.

73	Polea.ref.P51A	Polea fusión de doble roldana en aluminio (Dos) y polea fusión de roldana sencilla en aluminio (dos) para trabajo y rescate en alturas	N/A	UNIDAD	No cumple - no se evidencia que la polea sea de doble roldana
----	----------------	--	-----	--------	---

Con respecto a esto observamos lo siguiente:

La especificación del elemento dice: POLEA Ref.P51A.

Si buscamos en google la polea con esa referencia específica nos dirige a la marca PETZL (adjuntamos pdf con la búsqueda en google).



**Mastercon S.A.S**

Soluciones seguras

Dentro de la página del proveedor PETZL encontramos la Polea P51A (adjuntamos la ficha técnica donde se evidencia la Referencia que solicita la universidad).

Con esto ponemos en contexto a ustedes que para la Referencia solicitada por la universidad en ninguna parte de la Ficha técnica dice "polea de doble roldana"... Esta referencia P51A es una polea bloqueadora imperdible de alto rendimiento.

Hacemos la observación en vista que la Empresa SI CUMPLE con la especificación en cuanto a la referencia solicitada por la UPTC y que la especificación de la Doble roldana no aplicaría para la ref P51A pudiéndose observar una incongruencia entre la Referencia y la especificación técnica del elemento.

Solicitamos a la entidad nos sea calificado de forma "SI CUMPLE" AL ITEM 73 ya que en su debido momento adjuntamos la ficha técnica de la POLEA REF. P51A.

**NOTA: ADJUNTAMOS BUSQUEDA EN GOOGLE.  
ADJUNTAMOS FICHA TECNICA POLEA P51A  
ADJUNTAMOS CERTIFICADO DE CONFORMIDAD REF P51A**

CORDIALMENTE.,

JULIO NESTOR RONDON  
MASTER CONSULTING SAS

PBX. 300 30 44 - 313 450 40 44  
CRA 16 A No. 76 - 10 OFICINA 2014





«CE» DECLARATION OF CONFORMITY  
DECLARATION DE CONFORMITE «CE»  
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG «CE»  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA «CE»  
DECLARACION DE CONFORMIDAD «CE»

The manufacturer / *Lé fabricant* / Der Hersteller / Il fabbricante / El fabricante :

**ZEDEL**  
**Z.I de Crolles**  
**38920 CROLLES**  
**FRANCE**

declares that the product described below : pulley  
*déclare que le produit décrit ci-après* : *poulie*  
erklärt, daß das unten beschriebene Produkt : seilrolle  
*dichiara che il prodotto descritto in appresso* : *carrucola*  
declara que el producto descrito a continuación : polea

Name / *Nom* / *Name* / *Nome* / *Nombre* :

**PRO TRAXION**

Reference / *Référence* / Bestellnummer / *Codice* / *Referencia* :

**P51A**

- conforms to the requirements of the Directive 89/686/EU, is subject to 11B treatment under Directive 89/686/EU, is manufactured within ISO 9001 certified system, is under the control of notified body APAVE (0082), is identical to the PPE which was the subject of the certification CE of type.
- *est conforme aux dispositions de la Directive 89/686/CEE, est soumis à la procédure visée à l'article 11B de la Directive 89/686/CEE, est fabriqué dans le cadre d'une certification ISO 9001, est sous le contrôle de l'organisme notifié APAVE (0082), est identique à l'EPI ayant fait l'objet de l'attestation CE de type.*
- mit den Bestimmungen der Richtlinie 89/686/EWG übereinstimmt, dem unter Artikel 11B der Richtlinie 89/686/EWG beschriebenen Prozess unterworfen ist, in einem durch ISO 9001 zertifizierten Bereich hergestellt wurde, unter der Kontrolle der gemeldeten Stelle APAVE (0082) ist und daß es gleich der PSA ist die Gegenstand der EG - Baumusterprüfung war.
- *è conforme alle disposizioni della Direttiva 89/686 CEE, è sottoposto alla procedura prevista all'articolo 11 punto B della Direttiva 89/686 CEE, è fabbricato nell'ambito della certificazione ISO 9001, sotto il controllo dell'organismo notificato APAVE (0082), è identico al DPI oggetto dell'attestato di certificazione CE del tipo.*
- es conforme a las disposiciones de la Directiva 89/686/CEE, está sometido al procedimiento especificado en el artículo 11B de la Directiva 89/686/CEE, ha sido fabricado dentro del marco de una certificación ISO 9001, está bajo el control del organismo notificado APAVE (0082), es idéntico al EPI que ha sido objeto del examen CE de tipo.

EC type certificate n° / *attestation CE de type n°* / *Zertificate CE*  
Typ n° / *attestato CE del tipo n°* / certificado CE de tipo n° :

**0082/047/136/10/13/0302**

according to / *d'après* / *entsprechend* / *secondo* / según:

**EN 567 : 2013**

released by / *délivrée par* / *ausgestellt durch* / *ilasciato da* /  
expedido por :

**APAVE SUDEUROPE SAS, CS60193**  
**13322 Marseille Cedex 16 - France, (0082)**

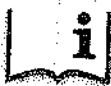
Date / *Date* / *Datum* / *Data* / *Fecha* : 7/10/2013

**Bernard BRESSOUX**

Quality Director / *Directeur Qualité* /  
Qualitätsdirektor /  
*Direttore qualità* / *Director de calidad*



3 year guarantee



# PRO TRAXION



0082

UAA

EN 587:2013



JPTC 018/2013

NFPA

EN 567 progress capture pulley  
Poulie bloqueur EN 567

EN 1891 A  
EN 892



$8 < \varnothing < 13 \text{ mm}$



## WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

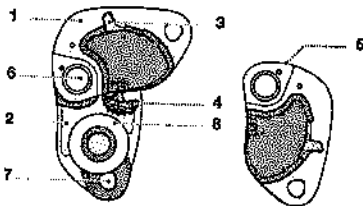
- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for use.
  - Get specific training in its proper use.
  - Become acquainted with its capabilities and limitations.
  - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Field of application (text part)  
Champ d'application (partie texte)

Nomenclature  
Nomenclature



Inspection, points to verify  
Contrôle, points à vérifier



PPE checking  
Vérification EPI  
PETZL.COM



Compatibility (text part)  
Compatibilité (partie texte)



## NFPA CERTIFICATION FOR PRO TRAXION

MEETS THE ROPE GRAB AND PULLEY REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2017 EDITION.

EMERGENCY SERVICES PULLEY AND ROPE GRAB IN ACCORDANCE WITH NFPA 1983-2017



PULLEY : MBS 22 kN  
Y (TECHNICAL USE)  
MEETS NFPA 1983 (2017 ED.)

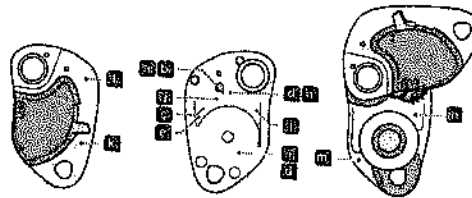
Use only TECHNICAL or GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES, (core + sheath) diameter between 11 mm and 13 mm.

This ROPE GRAB has passed the manner of function test using the following rope:

[STERLING HTP static P105, 3/8", 10mm] and [TRUFELBERGER FIBER ROPE KMH 1/2", 13mm]

After removing the notice from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the notice with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



CE 0082

Body controlling the manufacture of this PPE

Notified body that certified out the EU type examination

APRIVE SUBURNOPE SAS  
6 rue Jean-Jacques Vermeze  
Z.A.C. Saurimaty-Séon - CS 90100  
13022 Marseille CEDEX 18  
N°0082

Traceability, data matrix

Rope diameter

Serial number  
YY MM 0000000 000

Year of manufacture

Month of manufacture

Batch number

Individual identifier

Standards

Carefully read the instructions for use

Model identification

Loading direction

Manufacturer address

Warning symbols  
Panneaux d'alertes



PETZL.COM



Latest version



Other languages



Technical tips



PPE checking

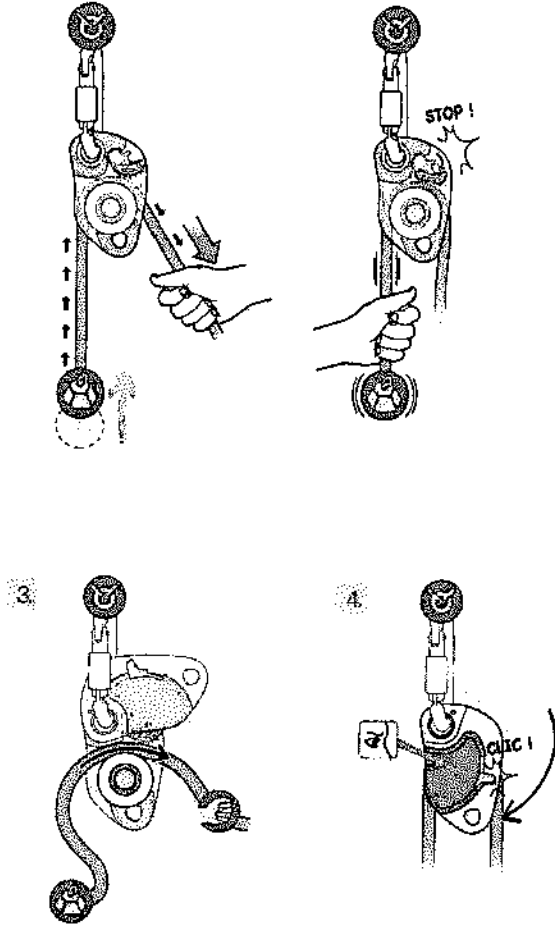
PETZL  
F-38020 Croixes  
Cedex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl



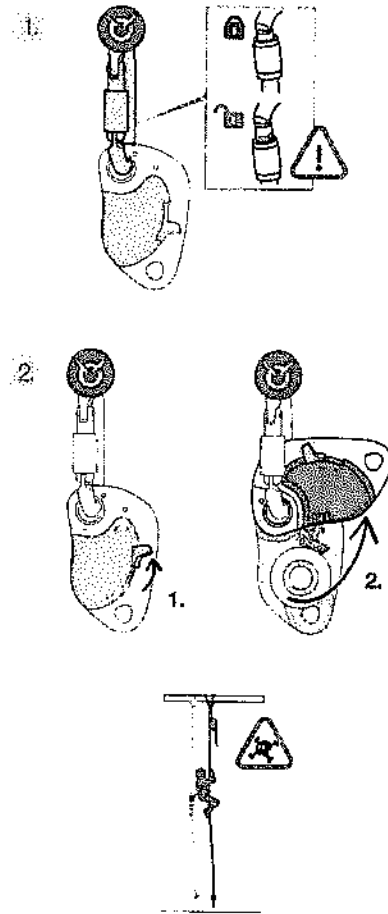
Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG



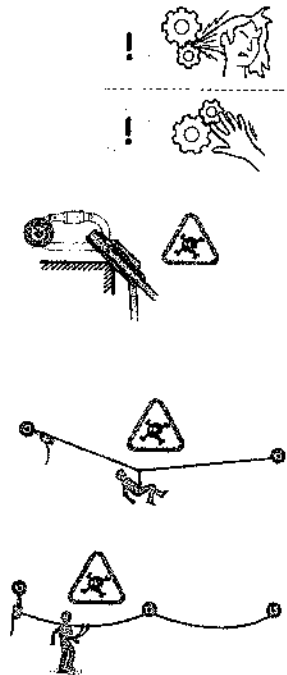
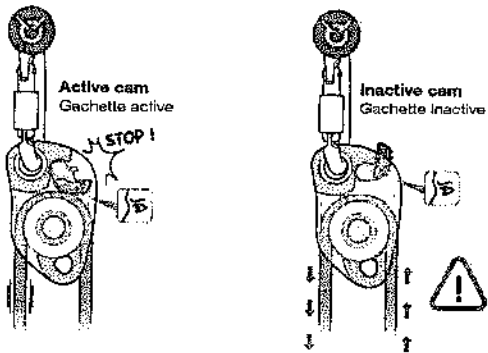
**Function principle and test**  
Principe et test de fonctionnement



**Installing the progress capture pulley**  
Mise en place de la poulie bloqueur

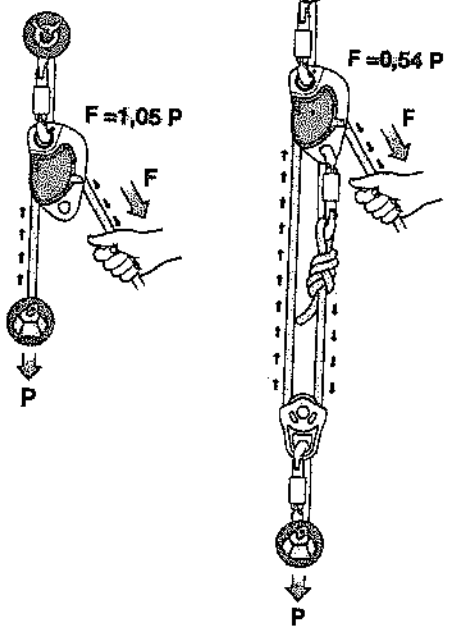


**Visual inspection / Vérification visuelle**

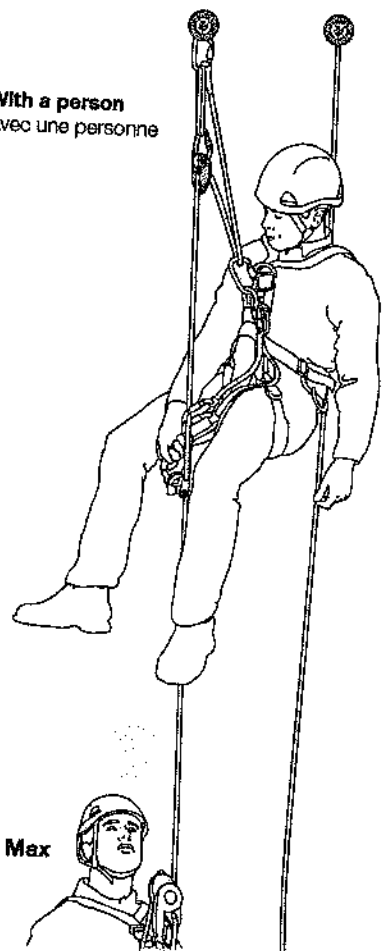


**Uses / Usages**

**A. With a load / A. Avec une charge**



**B. With a person / B. Avec une personne**



140kg Max

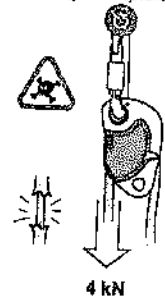
**Working load limit / Valeur d'utilisation maxi**

Working load limit / Valeur d'utilisation maxi



2,5 kN

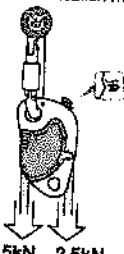
**Breaking load / Charge de rupture**



4 kN

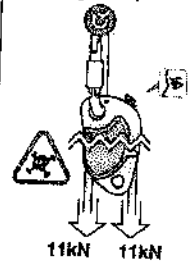
**Working load limit / Valeur d'utilisation maxi**

Working load limit / Valeur d'utilisation maxi



2,5kN 2,5kN

**Breaking load / Charge de rupture**



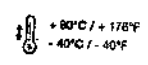
11kN 11kN

**Additional information / Informations complémentaires**

**A. Lifetime / Durée de vie**



**B. Acceptable T° / T° tolérées**



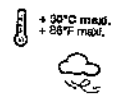
**C. Precautions for use / Précautions d'usage**



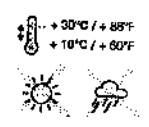
**D. Cleaning / Nettoyage**



**E. Drying / Séchage**



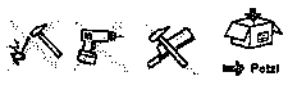
**F. Storage - Transport / Stockage - transport**



**G. Maintenance / Entretien**



**H. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations**



**I. FAQ - Contact / Questions - Contact**





## 8. Información complementaria

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas imágenes y fotografías.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo. Para los riesgos de seguridad de todos, hágase responsable de leer en cuenta cada una de las advertencias en el manual. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cuando se realiza una utilización de este equipo originará peligros adicionales. Conéctese con Pätzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

### 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Polea bloqueadora EN 587.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no está previsto.

### Responsabilidad

#### ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Firmarse adecuadamente en la utilización de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto solo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

### 2. Nomenclatura

(1) Placa lateral móvil, (2) Placa lateral fija, (3) Gallo con indicador visual de bloqueo, (4) Leva, (5) Botón, (6) Cuello de conexión al anillo, (7) Orificio de conexión secundario, (8) Roldana.

Materiales principales: aleación de aluminio, acero inoxidable y poliamida.

### 3. Control, puntos a verificar

Pätzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en [www.patzl.com/es/revision-epi](http://www.patzl.com/es/revision-epi). Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI (tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fecha de fabricación, compra, primera utilización, próximas revisiones periódicas, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector).

#### Antes de cualquier utilización

Compruebe en el producto la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, desgaste, corrosión, etc.

Compruebe el estado de la roldana y su funcionamiento correcto.

Compruebe la movilidad de la leva y del gallo y la eficacia de los "muelles".

Atención, si faltan dientes o están desgastados, deje de utilizar la PRO TRAXION.

Compruebe la ausencia de cuerpos extraños en el mecanismo.

#### Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

Atención a los objetos extraños (rama, nieve, hielo, residuos...) que podrían dificultar el funcionamiento de la leva.

Atención, la calidad del bloqueo puede variar en función del estado de la cuerda (desgaste, humedad, hielo...).

### 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad e interacción funcional correcta).

### 5. Principio y prueba de funcionamiento

La PRO TRAXION permite que la cuerda deslice en un sentido y bloquee en sentido contrario. Los dientes de la leva inician la presión y, después, la cuerda se bloquea por entrelazamiento en la roldana.

### 6. Colocación de la polea bloqueadora

Unite un mosquetón con bloqueo de seguridad para fijar el aparato al anillo.

Atención, la PRO TRAXION debe ser anclada libremente.

Atención, si el indicador rojo del gallo es visible, la PRO TRAXION no está bloqueada; haga de apertura invisible.

Para utilizar la PRO TRAXION como polea simple, desactive la función bloqueadora.

Desactivación de la función bloqueadora

Atención, antes de la utilización como polea, la desactivación de la función bloqueadora presenta un peligro de caída de la carga.

Para desactivar la función bloqueadora, levante la leva y apriete el botón. Sujete el botón para mantener la leva en posición levantada.

Para reactivar la función bloqueadora, apriete de nuevo el botón.

### 7. Utilización

Ningún impacto lateral.

Su funcionamiento no debe ser obstaculizado ni por un apoyo ni por objetos extraños (ramas, nieve...). Recuerde que los conectores trabajan siempre según su uso en mayor:

A- Con una carga

B- Con una persona

Utilización limitada a una sola persona de 140 kg.

## 8. Información complementaria

Este producto es conforme al reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Pätzl, con:

A. Vida útil limitada

B. No de bajar

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, áreas con altas temperaturas extremas, productos químicos, etc.).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No consta el historial completo de utilización.

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

B. Temperaturas toleradas - C. Modos de fabricación - D. Número de uso

- E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repeticiones prohibidas fuera de las tareas de uso - I. Excepciones de marcas de revisión - L. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o reparaciones, el almacenamiento incorrecto, el mal mantenimiento, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incendio o de explosión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

### Trazabilidad y marcado

a. Organismo controlador de la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - c. Trazabilidad del material - d. Dómineo - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Modos de fabricación - h. Número de uso - i. Identificación individual - j. Normas - k. Información de la forma técnica - l. Identificación del modelo - m. Servicio de atención al cliente - n. Dirección del fabricante

## 6. Montagem da roldana bloqueadora

Unite um mosquetão com segurança para fixar o aparelho à anelagem. Atenção, a PRO TRAXION deve estar fixada mais sem ficar apoiada a nada.

Atenção, se o indicador visual do gallo está à vista, a PRO TRAXION não está travada; risco de acartar, inestabilidade.

Para utilizar a PRO TRAXION como roldana simples, desactive a função bloqueadora.

Desativação de função bloqueadora

Atenção, antes de a utilização como polea, a desativação da função bloqueadora apresenta um risco de queda da carga.

Para desactivar a função bloqueadora, levante o mandíbulo e prima o botão. Lembre o botão para manter o mandíbulo na posição levantada.

Para reactivar a função bloqueadora, prima de novo o botão.

### 7. Utilizações

Nenhuma impacto lateral.

O seu funcionamento não deve ser obstaculado nem por apoio, nem por objetos extraños (ramas, neve...). Lembre que os conectores trabalham sempre segundo o seu uso em maior:

A- Com uma carga

B- Com uma pessoa

Utilização limitada a uma só pessoa 140 kg.

### 8. informações complementares

Este produto está conforme ao regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Pätzl, com:

A. Duração da vida limitada

B. Não de baixar

ATENÇÃO: um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (por exemplo, intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, áreas com altas temperaturas extremas, produtos químicos, etc.).

Um produto deve ser abateado quando:

- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Você não conhece a história completa de utilização.

- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc.).

Destrua os produtos abateados para evitar uma futura utilização.

B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/replicações proibidas fora das oficinas - I. Exceções de marcas de revisão - L. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: o desgaste normal, a oxidação, as modificações ou reparações, o armazenamento, o mal funcionamento, as negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco inminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade da material.

### Rastreo e marcações

a. Organismo controlador da fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - c. Rastreo do material - d. Dómineo - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Modos de fabrico - h. Número de uso - i. Identificação individual - j. Normas - k. Informação de fabrico técnica - l. Identificação do modelo - m. Serviço do fabricante - n. Endereço do fabricante



polea P51A



Todos Imágenes Vídeos Maps Noticias Más Preferencias Herramientas

Cerca de 64,300 resultados (0.34 segundos)

### Buy P51a | Electronic Modules Supplier | ntcomponents.com

**Anuncio** [www.ntcomponents.com/electronic/modules](http://www.ntcomponents.com/electronic/modules)   
 100% Original Guarantee · Fast Delivery · More Competitive Prices · Fast Inquiry, High Quality, Fast Delivery, 100% Original, Wholesale Price, Professional Distributor, Types: Isolators, Board Mount, Circuit Protection, Optoelectronics, Hot Parts, Modules, CPU, Module, Discrete Semiconductor, Request For Quote · Hot-Parts · Contact Us · Module - IGBT Part · Modules - IGBT

### Imágenes de polea P51A



→ Más imágenes de polea P51A

Notificar imágenes

### PRO TRAXION - Poleas | Petzl España

<https://www.petzl.com/ES/es/Profesional/Poleas/PRO-TRAXION>   
 Polea bloqueadora imperdible de altísimo rendimiento. ... La polea bloqueadora PRO TRAXION ha sido diseñada para poder instalar la ... Referencias, P51A.

### PETZL-P51A PRO TRAXION POLEA BLOQUEADORA IMPERDIBLE ...

[www.portal.prosac.com.pe/P51A.html](http://www.portal.prosac.com.pe/P51A.html)   
 PETZL-P51A PRO TRAXION POLEA BLOQUEADORA IMPERDIBLE ALTO REN. PETZL - P51A PRO TRAXION Polea bloqueadora imperdible de alto ...

### Polea PRO TRAXION - P51A - Abaco Suytec

[abacosuytec.com](http://abacosuytec.com) › Productos › EPIS › Poleas   
 La polea bloqueadora PRO TRAXION ha sido diseñada para poder instalar la cuerda cuando la polea está fijada al anclaje. Con la roldana de gran diámetro y ...

### Equipos de Rescate : Polea Pro Traxion - Syslaboral

[www.syslaboral.com/web/index.php/productos...y.../polea-pro-traxion-detail](http://www.syslaboral.com/web/index.php/productos...y.../polea-pro-traxion-detail)   
 Polea Pro Traxion. REF: P51A. Polea Pro Traxion bloqueadora de alto rendimiento, ultracompactada y muy ligera, polivalencia y utilización: leva dentada con ...

### POLEA PRO TRAXION PETZL P51 – Proin-Pinilla

<https://equiposproteccion.com/productos/polea-pro-traxion-petzl-p51/>   
 Polea con bloqueador integrado que pueda utilizarse como polea simple o como bloqueador. Leva de bloqueo con dientes y una ranura de evacuación que ...

### Polea bloqueadora imperdible de alto rendimiento - PRO TRAXION ...

[www.exploratur.com](http://www.exploratur.com) › ESPELEO / BARRANCOS › Poleas   
 Polea imperdible: - Permite instalar la cuerda cuando la polea está fijada al anclaje. Particularmente adaptada para el ... Referencia P51A. Condición: Nuevo ...

### PETZL PRO TRAXION Amarillo | Asegurados y Descendedores | Forum...

<https://www.forumsport.com/petzl-poleas-escalada-pro-traxion-p51a-386426/>   
 Polea bloqueadora imperdible de alto rendimiento. Compra este artículo y sé el primero en opinar. Ver ficha técnica. petzl-poleas-escalada-pro-traxion-p51a.

### P51A | PETZL PRO TRAXION | RS Components

<https://es.rs-online.com> › ... › Mosquetones anticaídas, puntos de anclaje y accesorios   
 Polea de captura de avance Petzl PRO TRAXION. La polea de captura de avance Petzl PRO TRAXION es una polea resistente a pérdida eficiente diseñada ...

### Petzl Polea Cuerda Abrazadera Pro Traxion polea de captura ... - eBay

[https://www.ebay.com/itm/petzl...P51A...-262909731843?\\_ul...](https://www.ebay.com/itm/petzl...P51A...-262909731843?_ul...) - Traducir esta página   
 Petzl Polea Cuerda Abrazadera Pro Traxion polea de captura progresiva P51A | Artículos deportivos, Deportes al aire libre, Alpinismo y espeleología deportiva ...





### Búsquedas relacionadas con polea P51A

**petzl poleas**

**poleas de rescate**

**ficha tecnica polea doble**

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 [Sigüiente](#)

Colombia [Jose Joaquín Camacho, Tunja, Boyacá](#) - De esta computadora - Usar la ubicación precisa - [Más información](#)

[Ayuda](#) [Enviar comentarios](#) [Privacidad](#) [Condiciones](#)



Access  
the  
inaccessible™

SPORT

PUNTOS DE VENTA

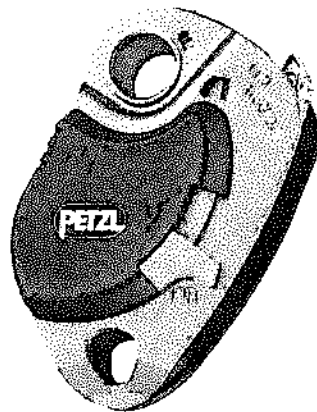
SERVICIO CLIENTES



Productos mundo vertical

Poleas

PRO TRAXION



# PRO TRAXION

Polea bloqueadora imperdible de alto rendimiento

La polea bloqueadora PRO TRAXION ha sido diseñada para poder instalar la cuerda cuando la polea está fijada al anclaje. Con la roldana de gran diámetro y un rendimiento importante, está especialmente adaptada para el big wall para el izado de cargas pesadas o en polipastos. La placa lateral bloqueada bajo carga impide la apertura de la polea mientras se está utilizando.

[Buscar un punto de venta](#)

## Descripción

### Descripción

- Polea imperdible:
  - Permite instalar la cuerda cuando la polea está fijada al anclaje.
- Particularmente adaptada para el izado de cargas pesadas:
  - Roldana de gran diámetro de aluminio con rodamiento de bolas estanco para asegurar un rendimiento excelente.
  - Placa lateral bloqueada bajo carga para impedir la apertura de la polea mientras se está utilizando.
- Polivalencia de utilización:
  - Punto de conexión inferior para montar diferentes tipos de polipastos.
  - Leva dentada con ranura de evacuación para optimizar el funcionamiento en cualquier condición: cuerda helada, embarrada...
  - Utilización como polea simple al bloquear la leva en posición levantada.

### Características

- Peso: 265 g
- Certificaciones: CE EN 587
- Materiales: aluminio, acero inoxidable y poliamida

Utilizamos cookies para personalizar contenido y anuncios, proporcionar funciones de redes sociales y analizar nuestro tráfico. También compartimos información sobre cómo usted utiliza nuestro sitio con nuestros socios de redes sociales, de publicidad y de analítica.

[Configuración de cookies](#)

[Aceptar cookies](#)



MUNDO VERTICAL

ILUMINACIÓN

ACTIVIDADES Y TÉCNICAS

COMUNIDAD

Buscar

Descripción

Información técnica

**Referencias**

Referencias	P51A
Garantía	3 Años
Pack	1

**Información técnica**

**Ficha técnica** [Descargar el pdf : technical-notice-PROTRAXION-1 - 2,94 MB](#)

**Declaration Of Conformity**

[Descargar el pdf : CE-Declaration-P51A-Pro-Traxion - 0,03 MB](#)

**Consejos técnicos****Instrucciones de utilización específicas**

- Manipulación a distancia con un cordón

**Progresión - Desplazamiento**

- Izado de un saco: preparación y técnica

**Rescate**

- Carga de utilización en situación de rescate

**Ensayos - Normas**

- Conformidad a las exigencias de la norma EN 12278
- Información complementaria: ensayos de resistencia estática

**Procedimiento de revisión del EPI** [Descargar el pdf - 5,26 MB](#)

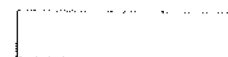
**Ficha de seguimiento del EPI** [Descargar el pdf - 0,21 MB](#)

**Consejos para el mantenimiento de tus equipos** [Descargar el pdf - 2,72 MB](#)

**FAQ**

[Volver al inicio de la página](#)

Utilizamos cookies para personalizar contenido y anuncios, proporcionar funciones de redes sociales y analizar nuestro tráfico. También compartimos información sobre cómo usted utiliza nuestro sitio con nuestros socios de redes sociales, de publicidad y de analítica.





MUNDO VERTICAL

ILUMINACIÓN

ACTIVIDADES Y TÉCNICAS

COMUNIDAD

ES/ES/ES

Descripción

Información técnica

© 1995-2018 Petzl El Grupo Petzl Petzl Fundación Petzl Solutions • Aviso legal Política de Privacidad Créditos

Las actividades ilustradas son intrínsecamente peligrosas. Cada usuario debe haber asistido a una formación y tener las competencias para la utilización de los equipos durante estas actividades.

Contacto Petzl en España: Petzl España, info.esp@petzl.com +34 935 952 073

Utilizamos cookies para personalizar contenido y anuncios, proporcionar funciones de redes sociales y analizar nuestro tráfico. También compartimos información sobre cómo usted utiliza nuestro sitio con nuestros socios de redes sociales, de publicidad y de análisis







3 year guarantee



# PRO TRAXION

CE 0082 URAA EN 567:2013 ENE TPTC 018/2011 NFPA

EN 567 progress capture pulley  
Poulie bloqueur EN 567

EN 1691 A  
EN 892  
8 <math>\leq \phi < 13 \text{ mm}</math>



**WARNING**

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

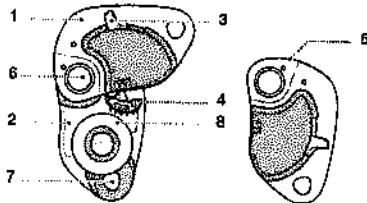
Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

**Field of application** (text part)  
Champ d'application (partie texte)

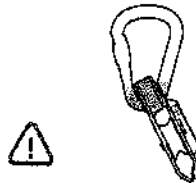
**Nomenclature**  
Nomenclature



**Inspection, points to verify**  
Contrôle, points à vérifier



**Compatibility** (text part)  
Compatibilité (partie texte)



**NFPA CERTIFICATION FOR PRO TRAXION**  
MEETS THE ROPE GRAB AND PULLEY REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2017 EDITION.

EMERGENCY SERVICES PULLEY AND ROPE GRAB IN ACCORDANCE WITH NFPA 1983-2017



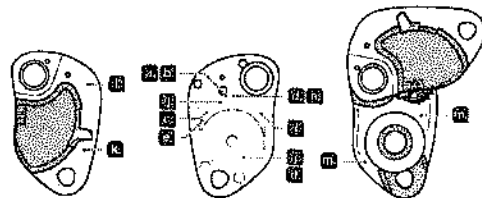
**PULLEY : MBS 22 KN  
T (TECHNICAL USE)  
MEETS NFPA 1983 (2017 ED.)**

Use only **TECHNICAL** or **GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES**, (core + sheath) diameter between 11 mm and 13 mm.

This ROPE GRAB has passed the manner of function test using the following rope:  
[STERLING HTP static P105, 3/8", 10mm] and  
[TEUFELBERGER FIBER ROPE KMIII 1/2", 13mm]

After removing the notice from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the notice with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

Traceability and markings / Traçabilité et marquage

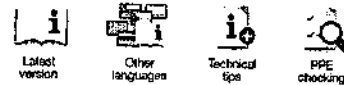


<p><b>CE 0082</b></p> <p>Body controlling the manufacture of this PPE</p> <p>Notified body that carries out the EU type certification</p> <p>ANAVE SLIDEROPE SAS 5 rue Jean-Jacques Verrazani Z.A.C. Saumery-Séon - CS 80180 13232 Marcella CEDEX 18 N°0082</p> <p>Traceability, deterministic</p> <p>Rope diameter</p>	<p>Serial number</p> <p>YY MM 0000000 000</p> <p>Year of manufacture</p> <p>Month of manufacture</p> <p>Batch number</p> <p>Individual identifier</p> <p>Standards</p> <p>Carefully read the instructions for use</p> <p>Model identification</p> <p>Locking direction</p> <p>Manufacturer address</p>
---	--

Warning symbols  
Panneaux d'alertes



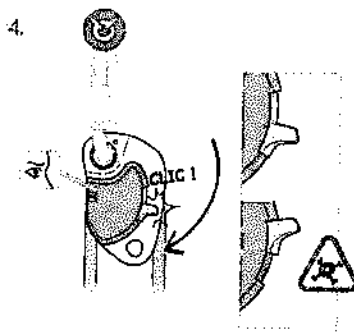
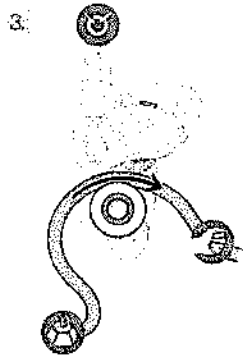
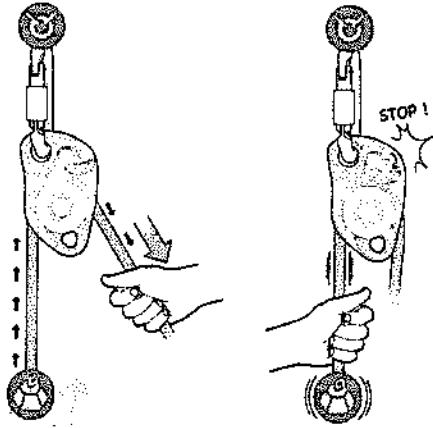
PETZL.COM



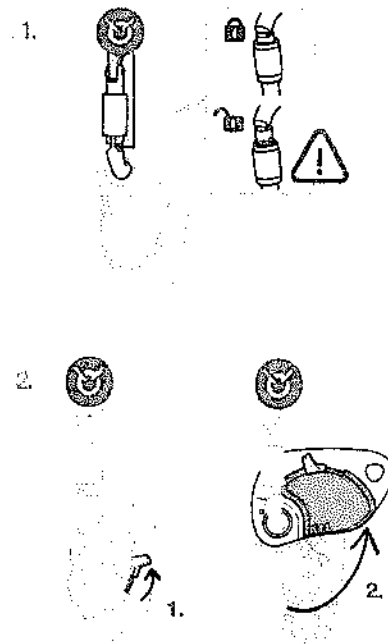
PETZL  
F-38920 Orcines  
Order 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl

**PETZL**  
Tradition  
Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

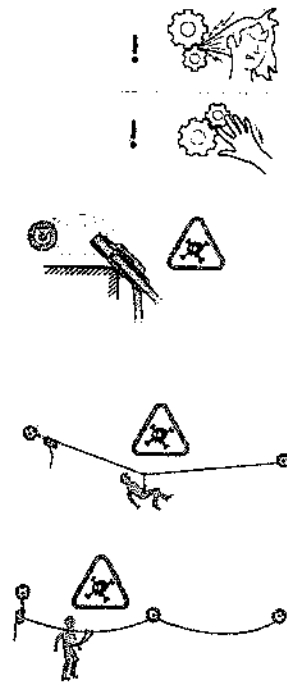
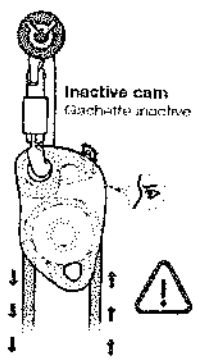
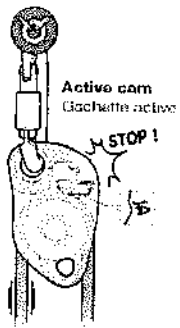
**Function principle and test**  
Principe et test de fonctionnement



**Installing the progress capture pulley**  
Mise en place de la poulie bloqueur



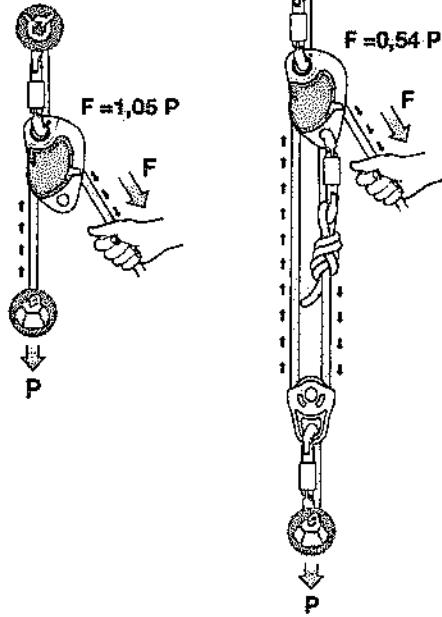
**Visual inspection / Vérification visuelle**



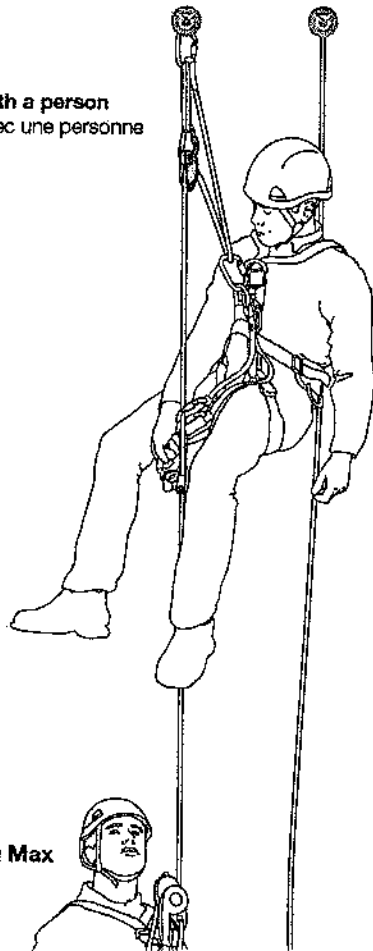


**Uses**  
Usages

**A. With a load**  
A. Avec une charge



**B. With a person**  
B. Avec une personne

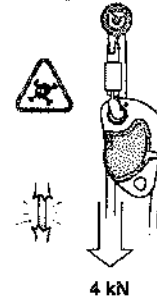


140kg Max

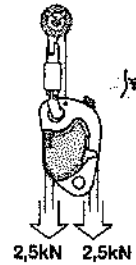
**Working load limit**  
Valeur d'usage max



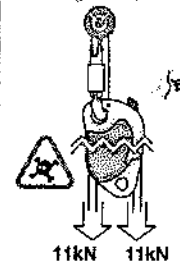
**Breaking load**  
Charge de rupture



**Working load limit**  
Valeur d'usage max



**Breaking load**  
Charge de rupture



**Additional information**  
Informations complémentaires

**A. Lifetime / Durée de vie**

unlimited  
événée

**B. Acceptable T°**  
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

**C. Precautions for use / Précautions d'usage**



**D. Cleaning / Nettoyage**



+ 30°C max.  
+ 86°F max.

**E. Drying / Séchage**



+ 30°C max.  
+ 86°F max.

**F. Storage - Transport**  
Stockage - transport

+ 30°C / + 86°F  
+ 10°C / + 50°F



**G. Maintenance**  
Entretien



**H. Modifications - Repairs**  
Modifications - Réparations



**I. FAQ - Contact**  
Questions - Contact



petzl.com

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. Unauthorized techniques can cause serious injury or death. Only a few are described in the instructions for use. Check [www.petzl.com](http://www.petzl.com) regularly to find the latest versions of these documents.

Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these documents.

## 1. Field of application

This equipment is personal protective equipment (PPE) used for fall protection. EN 567 progress capture pulley. This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

### Responsibility

#### WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the instructions for use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Moving side plate, (2) Fixed side plate, (3) Safety catch with visual locking indicator, (4) Cam, (5) Button, (6) Anchor attachment hole, (7) Secondary attachment hole, (8) Sheave.  
Principal materials: aluminum alloy, stainless steel, nylon.

## 3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at [www.petzl.com/qa](http://www.petzl.com/qa). Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates, manufacture, purchase, first use, next periodic inspection, problems, comments, inspector's name and signature.

#### Before each use

Verify that the product has no cracks, deformation, marks, excessive wear, corrosion, etc.

Check that the sheave is in good condition and working properly.

Verify the mobility of the cam and safety catch, and the effectiveness of the springs. WARNING: do not use your PRO TRAXION if it has missing or worn-out teeth. Make sure there are no foreign objects in the mechanism.

#### During each use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

Beware of foreign bodies (mud, snow, ice, debris, etc.) which can impede the operation of the cam.

Warning: locking effectiveness can vary depending on the state of the rope (wear, moisture, ice, etc.).

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatibility = good functional interaction).

## 5. Function principle and test

The PRO TRAXION allows the rope to slide in one direction and locks in the other direction. The cam's teeth initiate the clamping action, then the rope pinches against the sheave and locks.

## 6. Installing the progress capture pulley

Use a locking carabiner to attach the device to the anchor. Warning, the PRO TRAXION must be attached without obstruction.

Warning: if the red indicator on the safety catch is visible, the PRO TRAXION is not locked: risk of accidental opening.

To use the PRO TRAXION as a simple pulley, disable the progress capture function. Disabling the progress capture function

Warning: aside from simple pulley usage, disabling the progress capture function presents a fall hazard for the load.

To disable the progress capture function, raise the cam and press the button.

Release the button to hold the cam in the raised position.

To enable the progress capture function, press the button again.

## 7. Uses

No shock load permitted.

Its operation must not be impeded, either by anything pressing on it, or by foreign bodies (cables, twigs, ...). Make sure that connectors are always loaded on their major axis.

A- With a load

B- With a person

Usage limited to a single person of 140 kg.

## 8. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2018/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at [Petzl.com](http://Petzl.com).

A. Lifetime: unlimited

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).

A product must be retired when:

- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc.

Destroy retired equipment to prevent further use.

B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying

- F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the EU type exam - c. Traceability: delamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the instructions for use carefully - l. Model identification - m. Locking direction - n. Manufacturer address

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Sous certains usages et techniques sont présentés. Les panneaux d'alerte vous avertissent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est responsable de tous les écarts. Prenez connaissance des notes à jour et informations complémentaires sur [Petzl.com](http://Petzl.com). Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Poulie-bloqueur EN 567.

Ce produit ne doit pas être poussé au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

### Responsabilité

#### ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez:

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques encourus.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) Flasque mobile, (2) Flasque fixe, (3) Cliquez avec témoin visuel de verrouillage, (4) Gâchette, (5) Bouton, (6) Trou de connexion amarrage, (7) Trou de connexion secondaire, (8) Pâle.

Matériaux principaux : alliage d'aluminium, acier inoxydable, polyamide.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur le site [Petzl.com/qa](http://Petzl.com/qa). Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates

- fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

#### Avant toute utilisation

Vérifiez sur le produit l'absence de fissures, déformations, marques, usure, corrosion, etc.

Vérifiez l'état du réa et son bon fonctionnement.

Contrôlez la mobilité de la gâchette et du cliquet et l'efficacité des ressorts.

Attention, si des dents sont usées ou manquantes, n'utilisez plus votre PRO TRAXION. Vérifiez l'absence de corps étrangers dans le mécanisme.

#### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Attention aux objets étrangers (boue, neige, glace, débris, ...) qui pourraient gêner le fonctionnement du mécanisme.

Attention, la qualité du blocage peut varier en fonction de l'état de la corde (usure, humidité, glace, ...).

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

## 5. Principe et test de fonctionnement

La PRO TRAXION permet à la corde de coulisser dans un sens et bloque dans l'autre sens. Les dents de la gâchette amorcent le serrage, puis la corde est bloquée par pincement sur la pâle.

## 6. Mise en place de la poulie-bloqueur

Utilisez un mousqueton à verrouillage pour lier l'appareil à l'amarrage. Attention, la PRO TRAXION doit être attachée librement.

Attention, si le témoin rouge du cliquet apparaît, la PRO TRAXION n'est pas verrouillée : risque d'ouverture intempestive.

Pour utiliser la PRO TRAXION en poulie simple, désactivez la fonction bloqueur.

Désactivation de la fonction bloqueur

Attention, en dehors de l'usage prévu, la désactivation de la fonction bloqueur présente un danger de chute de la charge.

Pour désactiver la fonction bloqueur, relevez la gâchette et appuyez sur le bouton.

Relâchez le bouton pour maintenir la gâchette en position levée.

Pour réactiver la fonction bloqueur, appuyez à nouveau sur le bouton.

## 7. Usages

Aucun choc toléré.

Son fonctionnement ne doit être entravé ni par un appui, ni par des objets étrangers (câbles, branches, ...). Veillez à ce que les connecteurs travaillent toujours selon leur grand axe.

A- Avec une charge

B- Avec une personne

Usage limité à une seule personne 140 kg.

## 8. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2018/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur [Petzl.com](http://Petzl.com).

A. Durée de vie : illimitée

Mise au rebut :

ATTENTION: un événement exceptionnel peut vous conduire à réviser un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, aëtes caustiques, températures extrêmes, produits chimiques, ...).

Un produit doit être révisé quand :

- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, ...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/repairs (interdites lors des alertes Petzl sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usage normal, oxydation, modifications ou altérations, mauvais stockage, mauvaise entretien, négligence, usages pour lesquels ce produit n'est pas destiné.

## Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle, 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure, 3. Informations importantes sur le fonctionnement ou les performances de votre produit, 4. Incompatibilité matérielle.

## Traceabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type - c. Traceabilité: delamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Sens de blocage - n. Adresse du fabricant

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle anregenden Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Personliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Umlenkrolle mit Rücklaufsperrung EN 567.

## Haftung

### ACHTUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und ständigen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und fragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

- (1) Bewegliches Seilende, (2) Festes Seilende, (3) Sicherheitsclip mit optischer Anzeige bei Nichtverriegelung, (4) Klemmmechanismus, (5) Knapf, (6) Verbindungsöse für den Anschlagpunkt, (7) Zusätzliche Verbindungsöse, (8) Seilscheibe.

Materialien: Aluminiumlegierung, Edelstahl, Polymere.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf [www.petzl.com](http://www.petzl.com) beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformationen des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformationen, Kratzer, Abnutzungen und Kompatibilitätsverletzungen usw.

Überprüfen Sie den Zustand der Rolle und vergewissern Sie sich, dass diese einwandfrei funktioniert.

Überprüfen Sie die Gangigkeit des Klemmmechanismus und des Sicherheitsclip und kontrollieren Sie, ob die Rückholenden einwandfrei funktionieren.

Achtung: Verwenden Sie die PRO TRAXION nicht, wenn Zähne fehlen oder abgenutzt sind. Achten Sie darauf, dass der gesamte Klemmmechanismus nicht durch Fremdkörper blockiert wird.

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

Achtung: Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper (Schlamm, Schnee, Eis, Splitter usw.) die Funktion des Produkts beeinträchtigen.

Bitte beachten Sie, dass eine einseitige Blockierung vom Zustand des Seils abhängig ist (überzogenes, leuchtendes, verrostetes Seil usw.).

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

## 5. Bedienung und Funktionsprüfung

In einer Richtung rutscht die PRO TRAXION am Seil entlang und in der anderen Richtung blockiert sie. Zuerst greifen die Zähne des Klemmmechanismus in das Seil, welches dann in der Rolle blockiert wird.

## 6. Installation einer Umlenkrolle mit Rücklaufsperrung

Verwenden Sie einen Verriegelungsmechanismus, um das Gerät am Anschlagpunkt zu befestigen. Achtung! Die PRO TRAXION muss so befestigt sein, dass sie durch nichts blockiert wird.

Achtung, wenn die rote Anzeige des Sicherheitsclip sichtbar ist, ist die PRO TRAXION nicht verriegelt. Es besteht das Risiko, dass der Klemmmechanismus unbeabsichtigt geöffnet wird.

Deaktivieren Sie die Rücklaufsperrung, um die PRO TRAXION als lose Rolle zu verwenden.

### Deaktivierung der Rücklaufsperrung

Warnung, außer bei Verwendung als lose Rolle besteht bei Deaktivierung der Rücklaufsperrung Absturzgefahr für die Last.

Um die Rücklaufsperrung zu deaktivieren, schieben Sie den Klemmmechanismus nach oben und drücken Sie auf den Knapf. Lassen Sie den Knapf los, um den Klemmmechanismus in gestaffelter Position einzurasten.

Um die Rücklaufsperrung wieder zu aktivieren, drücken Sie erneut auf den Knapf.

## 7. Anwendung

Keine Sturzbelastung zulässig.

Ihre Funktionsfähigkeit darf weder durch Auflagen noch durch Fremdkörper beeinträchtigt werden (Steinchen, kleine Zweige usw.). Achten Sie darauf, dass die Verbindungselemente immer in die Längsachse belastet werden.

A- Mit einer Last

B- Mit einer Person

Die Verwendung ist auf eine Person (140 kg) beschränkt.

## 8. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2018/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf [Petzl.com](http://Petzl.com) verfügbar.

### A. Lebensdauer: unbegrenzt

#### Aussondert von Ausrisikofrei:

- ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einseitigen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresküste, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
- In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
  - Nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
  - Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch Sie bzw. durch einen Zulieferer.
  - Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
  - Das Produkt ist verletzt (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)
- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um Ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### B. Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen - D. Reinigung - E. Trocknung - F. Lagerung/Transport - G. Pflege - H. Änderungen/Reparaturen

(außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - I. Fragen/Kontakt

### J. Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr, 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko, 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts, 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

## Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Beschriftete Stelle für die EU-Strafverurteilung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch: l. Modell-Identifizierung - m. Blockenrichtung - n. Adresse des Herstellers.



Diese Notiz informiert Sie über die korrekte Verwendung des Produkts. Bitte lesen Sie diese Notiz sorgfältig und vollständig. Einige technische und Nutzungshinweise sind in dieser Notiz enthalten. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Diese Notiz enthält wichtige Informationen über die Funktionsweise und die Leistungsangaben Ihres Produkts. Bitte lesen Sie diese Notiz sorgfältig und vollständig.

Vor jeder Verwendung des Produkts ist eine sorgfältige Überprüfung des Produkts erforderlich. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bitte lesen Sie diese Notiz sorgfältig und vollständig.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Caricabloccante EN 567.

Questo prodotto non deve essere sottoposto a colpi o impatti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

### Responsabilità

#### ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrate.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzate questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

- (1) Fungia mobile, (2) Fungia fissa, (3) Clichetto con indicatore visivo di bloccaggio, (4) Farnocorda, (5) Pulsante, (6) Foro di collegamento ancoraggio, (7) Foro di collegamento secondario, (8) Puleggia

Materiali principali: lega d'alluminio, acciaio inossidabile, polimide.

## 3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese o delle vostre condizioni d'uso). Ripetete la procedura descritta sul sito [www.petzl.com/verifica-dpi](http://www.petzl.com/verifica-dpi). Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; data: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

### Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di lacerazioni, deformazioni, segni, usura, corrosione, ecc.

Verificare lo stato della puleggia e il suo corretto funzionamento.

Controllare la mobilità del farnocorda e del clichetto e l'efficacia delle molle. Attenzione, se mancano dei denti o se sono usurati, non utilizzare più la PRO TRAXION. Verificare l'assenza di corpi estranei nel meccanismo.

### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

Attenzione agli oggetti estranei (fango, neve, ghiaccio, detriti...) che potrebbero ostacolare il funzionamento del farnocorda.

Attenzione, la qualità del bloccaggio può variare in base allo stato della corda (usura, umidità, ghiaccio...).

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

## 5. Principio e test di funzionamento

La PRO TRAXION permette alle corde di scendere in un senso, mentre nell'altro blocca. I denti del farnocorda avviano il serraggio, permettendo così alle corde di essere bloccate stringendole sulla puleggia.

## 6. Installazione della carrucola bloccante

Utilizzare un moschettone con gancio di bloccaggio per fissare il dispositivo all'ancoraggio. Attenzione, la PRO TRAXION deve essere staccata liberamente. Attenzione, se compare l'indicatore rosso del clichetto, la PRO TRAXION non è bloccata: rischio di apertura involontaria.

Per utilizzare la PRO TRAXION come carrucola semplice, disattivare la funzione bloccante.

### Disattivazione della funzione bloccante

Attenzione, oltre all'utilizzo come carrucola, l'inibizione della funzione bloccante comporta il pericolo di caduta del carico. Per disattivare la funzione bloccante, sollevare il farnocorda e premere il pulsante. Rilasciare il pulsante per tenere il farnocorda in posizione rialzata. Per riattivare la funzione bloccante, premere di nuovo il pulsante.

## 7. Utilizzi

Nessun uso consentito.

Il suo funzionamento non deve essere intralciato né da un appoggio, né da corpi estranei (sassi, rami...). Verificare che i connetti lavorino sempre sull'asse maggiore.

A- Con un carico

B- Con una persona

Utilizzo limitato a una sola persona 140 kg.

## 8. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito [Petzl.com](http://Petzl.com).

### A. Durata: illimitata

### Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è copiato (violazione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).
- Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

### B. Temperatura tollerata - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, moche o rilotti, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale, 2. Esposizione a un rischio potenziale di incidente o lesione, 3. Informazioni importanti sul funzionamento o le performance del vostro prodotto, 4. Incompatibilità materiale.

## Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - c. Tracciabilità: data di nascita - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Senso di bloccaggio - n. Indirizzo del fabbricante



Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas imágenes y utilidades.

Las señales de advertencia le informan de algunas peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

### 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Polea bloqueadora EN 567.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

### Responsabilidad

#### ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos inherentes.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto solo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

### 2. Nomenclatura

- (1) Placa lateral móvil, (2) Placa lateral fija, (3) Gato con indicador visual de bloqueo, (4) Leva, (5) Botón, (6) Orificio de conexión al anclaje, (7) Orificio de conexión secundario, (8) Roldana.  
Materiales principales: aleación de aluminio, acero inoxidable y poliamida.

### 3. Control, puntos a verificar

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respele los modos operativos descritos en [www.petzl.com/es/revision-epl](http://www.petzl.com/es/revision-epl). Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

#### Antes de cualquier utilización

Compruebe en el producto la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, desgaste, corrosión, etc.

Compruebe el estado de la rótula y su funcionamiento correcto.

Controlé la movilidad de la leva y del gato y la eficacia de los muelles.

Atención, si faltan o están desgastados, deje de utilizar la PRO TRAXION.

Compruebe la ausencia de cuerpos extraños en el mecanismo.

#### Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

Atención a los objetos extraños (barro, nieve, hielo, residuos...) que podrían dificultar el funcionamiento de la leva.  
Atención, la calidad del bloqueo puede variar en función del estado de la cuerda (desgaste, humedad, hielo...).

### 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

### 5. Principio y prueba de funcionamiento

La PRO TRAXION permite que la cuerda deslice en un sentido y bloquee en sentido contrario. Los dientes de la leva irradian la presión y, después, la cuerda se bloquea por fricción en la rótula.

### 6. Colocación de la polea bloqueadora

Utilice un mosquetón con bloqueo de seguridad para fijar el aparato al anclaje.

Atención, la PRO TRAXION debe ser anclada libremente.

Atención, si el indicador rojo del gato es visible, la PRO TRAXION no está bloqueada: riesgo de apertura imprevista.

Para utilizar la PRO TRAXION como polea simple, desactive la función bloqueadora.

Desactivación de la función bloqueadora

Atención, antes de la utilización como polea, la desactivación de la función bloqueadora presenta un peligro de caída de la carga.

Para desactivar la función bloqueadora, levante la leva y apriete el botón. Sujete el botón para mantener la leva en posición levantada.

Para reactivar la función bloqueadora, apriete el nuevo el botón.

### 7. Utilización

Ningún aparato tolerado.

El funcionamiento no debe ser obstaculizado ni por un apoyo ni por objetos extraños (piedras, ramas...). Procure que los conectores trabajen siempre según su eje mayor.

A- Con una carga

B- Con una persona

Utilización limitada a una sola persona de 140 kg.

### 8. Información complementaria

Este producto es conforme al reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

#### A- Vida útil limitada

#### Der de base:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, asaltos cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido una caída importante (o resaca).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza

- E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H.

Modificaciones/repeticiones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

#### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluyen: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

#### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal.
2. Exposición a un riesgo potencial de accidente o de herida.
3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto.
4. Incompatibilidad mortal.

### Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - I. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Sentido de bloqueo - n. Dirección del fabricante

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipamiento. Siempre que una de las imágenes o utilidades se presenten.

Os sinais de alerta informam alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

### 1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI) contra quedas em altura.

Roldana bloqueadora EN 567.

Este produto não deve ser solicitado para além dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

### Responsabilidade

#### ATENÇÃO

As atividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

### 2. Nomenclatura

- (1) Placa móvel, (2) Placa fixa, (3) Palhinha com indicador visual de travamento, (4) Mordente, (5) Botão, (6) Orifício de conexão de ancoragem, (7) Orifício de conexão secundário, (8) Polea.  
Materiais principais: liga de alumínio, aço inox, poliamida.

### 3. Controle, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Registre os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, das próximas inspeções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

#### Antes de qualquer utilização

Verifique no produto a ausência de fissuras, deformações, marcas, desgaste, corrosão, etc.

Verifique o estado da polea e o seu correcto funcionamento.

Controlé a mobilidade do mordente e da palhinha e a eficácia das molas.

Atenção, se os dentes estão gastos ou ausentes, não utilize mais a sua PRO TRAXION. Verifique a ausência de corpos estranhos no mecanismo.

#### Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uma em relação aos outros.

Atenção aos objectos estranhos (argila, neve, gelo, calhaus...) que poderão interferir com o correcto funcionamento do mordente.

Atenção, a qualidade do travamento pode variar em função do estado da corda (desgaste, humidade, gelo...).

### 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

### 5. Principio e teste de funcionamento

A PRO TRAXION permite a corda deslizar num sentido e bloquear no outro. Os dentes do mordente prendem-se na corda e depois esta fica bloqueada pelo aperto contra a polea.

### 6. Montagem da roldana bloqueadora

Utilize um mosquetão com segurança para fixar o aparelho à ancoragem. Atenção, a PRO TRAXION deve estar fixa mas sem ficar apertada a nada.

Atenção se o indicador visual da palhinha está à vista, a PRO TRAXION não está travada: risco de abertura imprevista.

Para utilizar a PRO TRAXION como roldana simples, desactive o função bloqueadora.

Desactivação da função bloqueadora

Atenção, durante a utilização da roldana, a desactivação da função bloqueadora apresenta um perigo de queda da carga.

Para desactivar a função bloqueadora, levante o mordente e prima o botão. Lembre o botão para manter o mordente na posição levantada.

Para reactivar a função bloqueadora, prima de novo o botão.

### 7. Utilizações

Nenhum aparato tolerado.

O seu funcionamento não pode ser travado nem por estar em apoio, nem por objectos estranhos (calhaus, ramos...). Cuide para que os conectores trabalhem sempre segundo o eixo maior.

A- Com uma carga

B- Com uma pessoa

Utilização limitada a uma só pessoa 140 kg.

### 8. Informações complementares

Este produto está conforme ao regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de proteção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

A. Duração de vida limitada

Abater um produto:

ATENÇÃO: um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade da utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, asaltos cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos, etc.).

Um produto deve ser abateado quando:

- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado da verificação do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc.).

Destrua os produtos abastados para evitar uma futura utilização.

B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/replicações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I.

Questões/contacto

#### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

#### Avisos de alerta

1. Situação que apresenta um risco inminente de ferimento grave ou mortal.
2. Exposição a um risco potencial de acidente ou ferimento.
3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto.
4. Incompatibilidade do material.

### Rastreio e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mes de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Sentido da bloqueagem - n. Endereço do fabricante - I.

In deze bijzetter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar een kunnen hier alvast niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Patzi.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwingsriem te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van toekomstige gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Patzi.

**1. Toepassingsveld**

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogvelaten. Katrol-stijgklem EN 557. Dit product mag niet meer belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet voorzien is.

**Verantwoordelijkheid**

**OPGELET**

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voorzigtig u deze uitrusting gebruikt, moet u:  
- Alle gebruiksaanwijzingen lezen en begrijpen.  
- Een aangepaste manier hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.  
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.  
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (persoon die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beoefende personen. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen heeft, gebruik dit apparaat dan niet.

**2. Terminologie van de onderdelen**

(1) Mobiele flank, (2) Vaste flank, (3) Veranderingskrimp met vauale controleknoop, (4) Blokkeerspaal, (5) Knoop, (6) Verbindingsoog verankering, (7) Secundair verankeringsoog, (8) Blokkeerstijl.  
Voornaamste materialen: aluminiumlegering, roestvrij staal, polyamide.

**3. Check: te controleren punten**

Patzi buiselt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (zoveraankomstig de geldende normen in uw land en omstandigheden waarin u het product gebruikt). Lees de gebruiksinstructies na zoals vermeld op www.patzi.com/ptp. Verneem de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, datum van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke naziprettig; gebruiken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

**Vóór elk gebruik**

Controleer het product op afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, slijtage, corrosie ...  
Check de toestand van de blokkeshij en de goede werking ervan.  
Controleer de mobiliteit van de blokkeerspaal en de krimp, en de doeltreffendheid van de veren.

Opgelet: als er landen ontbreken of verlaten zijn, gebruik uw PRO TRAXION dan niet meer. Controleer of het mechanisme vrij is van vreemde objecten.

**Tijdens het gebruik**

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed gepaast zijn ten opzichte van elkaar.  
Let op voor vreemd materiaal (zand, sneeuw, ijs, alval ...) die de goede werking van de sparveer kunnen hinderen.  
Opgelet: de kwaliteit van het blokkeren kan variëren in functie van de staat van het touw (slijtage, vochtigheid, etc ...).

**4. Verenigbaarheid**

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

**5. Principe en werkingstest**

Dankzij de PRO TRAXION kan het touw in één richting glijden en blokkeert het in de andere richting. Het touw wordt vastgehouden door de tanden van de sparveer en vastgeklemd door de blokkeerhijl.

**6. Plaatsing van de katrol-stijgklem**

Gebruik een vergrendelbare karabijn om het apparaat aan de verankering vast te maken. Opgelet: de PRO TRAXION moet vrij kunnen bewegen.  
Opgelet: als de rode indicator van de knip zichtbaar wordt, is de PRO TRAXION niet vergrendeld: gevaar dat hij ongewild open gaat.  
Om de PRO TRAXION enkel als katrol te gebruiken moet u de stijgklemfunctie deactiveren.  
Deactivering van de stijgklemfunctie  
Opgelet: naast het gebruik als katrol, houdt de deactivering van de stijgklemfunctie een gevaar in, want de last kan vallen.  
Om de stijgklemfunctie te deactiveren moet u de sparveer karabijn en op de knip drukken. Laat de knip los om de sparveer in gekantelde positie te houden.  
Om de stijgklemfunctie opnieuw te activeren, moet u opnieuw op de knip drukken.

**7. Toepassingen**

Geen enkele schak toegelaten.  
Zijn werking mag niet gehinderd worden door een drukpunt of een voorwerp (steensjes, takken, ...). Zorg ervoor dat de verbindings-elementen steeds in de richting van hun grote af werken.

**A- Met een last**

**B- Met een persoon**

Gebruik beperkt tot één enkele persoon, 140 kg.

**8. Extra informatie**

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Patzi.com.

**A. Levensduur, onbeperkt**

**Abschrijven:**

**OPGELET:** een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruikssamenvoeging agressieve milieu, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten enz.).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:  
- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.  
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.  
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.  
- Het product in gebruik is geraakt (valvrije van de veertren, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz.). Vermijd deze afschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

**B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/veranderingen** (betreft de Duitse en Poolse afslaters, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact  
**3 jaar garantie**

Voor fabriceerfouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, schakle berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

**Waarschuwingsborden**

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.  
2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.  
3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.  
4. Niet compatibel met ander materiaal.

**Markering en tracering van de producten**

a. Controleorgan van de productie van dit PBM - b. Erkend keuringorganisatie dat zich uitspreekt over het EU type-examen - c. Tracering: datum - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricageaantal - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijzetter - l. Identificatie van het model - m. Blokkeerhelling - n. Adres van de fabrikant

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.  
Advarselsplakater informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive alle risici. Du kan finde oplydelinger og flere oplysninger på Patzi.com.  
Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarsler og bruge udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Patzi, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

**1. Anvendelsesområdet**

Persontligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring. Selvlåsende rebulæ, godkendt i henhold til EN 567. Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

**Ansvar**

**ADVARSEL**  
De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.  
Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette udstyr, skal du:  
- Læse og forstå alle instruktioner i brugsanvisningen.  
- På specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.  
- Elke bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.  
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun belyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.  
Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

**2. Fortegnelse over delene**

(1) Bæveleg sideplade, (2) Fast sideplade, (3) Stopper med låseindikator, (4) Låsekam, (5) Knap, (6) Fastgørelseshul til forankring, (7) Ekstra fastgørelseshul, (8) Hjul.  
Hovedmaterialer: aluminiumslegering, rustfrit stål, polyamid.

**3. Kontrolpunkter**

Patzi anbefaler, at udstyret eftersteds indgås af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Fremgangsmåden beskrives på Patzi.com/epi bor overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV). Udstyrtypen, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelse, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

**For enhver anvendelse**

Kontroller produktet for revner, deformationer, inadvær, slytge, korrosion, osv. Kontroller hjulets tilstand og funktion.  
Kontroller, at låsekammen og stopperen kan bevæge sig frit, og at fedrene fungerer effektivt.  
**ADVARSEL** Du må ikke bruge din PRO TRAXION, hvis den mangler færdig, eller hvis hoveddelen er sluttet. Kontroller, at der ikke er fremmedlegemer i mekanismen.

**Under anvendelsen**

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forholdelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.  
Vær opmærksom på fremmede elementer (mudder, sne, frost, småsten, osv.) som kan forhindre låsekammens funktion.  
Vær opmærksom på, at låsefalten kan være afhængig af rebets tilstand (slytge, fugt, frost, osv.).

**4. Kompatibilitet**

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringsystemet for den valgte aktivitet (formål) = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes.

**5. Funktionsprincip og funktionstest**

PRO TRAXION får rebet til at glide i opadgående retning og låse i nedadgående retning. Låsekammens tander begynder at klemme på rebet, desværer låses rebet ved, et det klemmes mellem låsekammen og hjulet.

**6. Montering af den selvlåsende rebulæ**

Anvend en låselig karabijn til at fastgøre udstyret til forankringen. Advarsel: PRO TRAXION skal kunne fastgøres uden besvær.  
Advarsel: Hvis den røde låseindikator på stopperen er synlig, er PRO TRAXION ikke låst, og der vil være risiko for uønsket åbning.

Hvis PRO TRAXION kun bruges som rebulæ, skal den selvlåsende funktion frakobles.

Frakobling af den selvlåsende funktion  
Advarsel: Medmindre PRO TRAXION kun bruges som rebulæ, vil frakoblingen af den selvlåsende funktion medføre alvorlige risici for ulykker.  
Den selvlåsende funktion frakobles ved at løfte låsekammen og trykke på knappen. Slip knappen for at holde låsekammen i åben position.  
Åbner den selvlåsende funktion ved at trykke på knappen igen.

**7. Anvendelser**

Chokbelastning skal til enhver tid undgås. Udstyrets funktion må ikke forhindres ved fryk eller pga. fremmede elementer (småsten, græs, osv.). Sorg for, at karabinnens aktet belastes på den længegledende aksel.

**A- Med last**

**B- Men en person**

Brugen er begrænset til én enkelt person på 140 kg.

**8. Supplerende oplysninger**

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Patzi.com.

**A. Lovetid: ubegrænset**

**Kassering af udstyr:**

**ADVARSEL:** i særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (særlig miljø, havmiljø, eller som følge af skarp kærter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.).

Kassér opbeholdeligt udstyr, hvis:  
- Det har været udsat for et stort ladd eller belastning.  
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelse til tude.  
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.). Skal dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

**B. Tilfældige tilfælde, C. Usædvanlige forholderegler - D. Reiniging - E. Tørring - F. Opbevaring/transport - G. Vedligeholdelse - H. Ændringer/ reparationer** (skal udføres af Patzi udtagen udskriftning af reservedele) - I. Spørgsmål/kontakt

**3-års garanti**

Imod alle defekter i materiale og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, ureddinger, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og ændringer, som produktet ikke er bestemt til.

**Advarselskille**

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentielt fæstestillet, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibilitet.

**Spørbarhed og mærkning**

a. Organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - b. Bemærkdet organ, som udfører EU-typegodkendelse - c. Spørbarhed: datum - d. Diameter - e. Individuel nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel referencenote - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelnavn - m. Låseføring - n. Produktionsadresse

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är viktigt att besöka alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.  
Du är själv ansvarig för att besöka varje varning och använda utrustningen korrekt. Föreläsning av denna utrustning utgör ytterligare fara. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

## 1. Användningsområden

Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE) och används till fallskydd. EN 567 sjömåttade block.  
Dessa produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

## Ansvar

### VARNING

Aktivitet eller denna typ av utrustning används är alltid riskfylld. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läs och förstå samtliga användningsinstruktioner.
- På särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarstulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarstull person.  
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller om du inte förstår någon av dessa instruktioner.

## 2. Utrustningens delar

(1) Rörig sidoplatå, (2) Fast sidoplatå, (3) Säkerhetsspår med synlig låsändkåra, (4) Kam, (5) Knäpp, (6) Infästningshål för ankare, (7) Sekundärt infästningshål, (8) Skiva.  
Huvudsakliga material: aluminiumlegering, rostfritt stål, nylon.

## 3. Besiktning, punkter att kontrollera

Petzl rekommenderar en utlåtande inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ de anvisningar beskrivna på www.petzl.com/pe. Dokumentera resultatet i besiktningrapporten för PPE: typ, modell, kontrollerad tillverkare, serienummer eller individuellt nummer, datum: tillverkning, inspektion, första användning, nästa besiktning, problem, kommentarer, besiktarens namn och signatur.

### Före varje användningstillfälle

Kontrollera att produkten inte är deformationerad, eliten eller har sprickor, märken eller slag etc., samt att den inte har restat eller korroderat.  
Kontrollera att skivan är bra skick och fungerar som den ska.  
Kontrollera rörligheten i kammern och säkerhetsspårerna, samt funktionen på dess fjäder.

VARNING! Använd inte PRO TRAXION om den saknar eller har nödhåttånder. Se till att inga hämmande föremål finns i mekanismerna.

### Vid varje användningstillfälle

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammanfogade i förhållande till varandra.  
Var uppmärksam på hämmande föremål (feta, snö, is, partiklar, etc.) som kan hindra kammens funktion.  
Varning: läseffektalternativ kan variera beroende på repets skick (förlring, lukt, is, etc.).

## 4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användningsområde (fjäder bra hop).

## 5. Funktionsprincip och test

PRO TRAXION låter repet tyga i ena riktningen och låser det i den andra. Den tandade kammern fungerar så att repet klistras fast mot skivan och låses.

## 6. Installation av det självlåsande blocket

Använd en besiktningslista för att koppla in ordningen till ett ankare. Varning, PRO TRAXION måste vara inkopplad så att den inte förhindras på något vis.

Varning: om den röda inkopplingslåsen på säkerhetsspårerna är synlig är PRO TRAXION inte lämplig för att den öppnas.

För att använda PRO TRAXION som ett enkelt block, inaktivera låsfunktionen.

Inaktivering av låsfunktionen

Varning: med undantag för användning som enkeltblock, medför inaktivering av låsfunktionen en faktisk förlust.

För att inaktivera låsfunktionen, lyft kammern och tryck in knappen. Släpp knappen för att kammern ska stanna i lyft läge.

För att åter aktivera låsfunktionen, tryck på knappen.

## 7. Funktioner

Ingen shockbelastning tillåten.

Funktionen hos blocket får inte hämmas, aningen genom att något lyckor på det eller nga av stötar, klotter, etc. Verifiera att karbinerna alltid är belastade längd huvudsaken.

A- Med en last

B- Med en person

Användning är begränsad till en person på 140 kg.

## 8. Ytterlig information

Denna produkt motsvarar krav enligt EU Förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU försäkringen om överensstämningen finns på Petzl.com.

A. Livslängd: oberoende

När produkten inte längre ska användas:

OBS: Förtentligt kan produkten behöva kasseras eller ett enda användningsfall. Beroende på hur och var den används och vad den utsätts för (tuffa ytor, hav, vissa lösningsmedel, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).  
Produkten måste kasseras när:

- Den har blivit utsatt för ett större eller ett kraftigt belastning.
- Den inte klarar besiktningen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- Du inte blir föremål för ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.
- Förstår att utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.
- B. Godkända temperaturer - C. Förelägnhetsåtgärder användning - D. Förelägning - E. Torkning - F. Förvaring/Transport - G. Underhåll - H. Ändringar/ reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/ kontakt

3 års garanti

Notera alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, fösumlighet eller felaktig användning.

### Varningsymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall.
2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada.
3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation.
4. Inkompatibilitet av utrustning.

### Spårbarhet och märkning

- a. Kontrollorgan som verifierar tillverkning av denna PPE - b. Testorgan som utför EU-typen - c. Spårbarhet: datumår - d. Diametrar - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmått - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användningsinstruktionerna noggrant - l. Modellidentifikation - m. Lösningssättning - n. Tillverkarens adress

## FI

Närma käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin teknikat ja käyttötavat on esitelty.

Varoitusymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käytön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdollista, että ne eivät ole täysin kattavat. Tarkista päivittykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomaat varusteet ja käytät varusteita oikein. Tämän varoituksen välittämiseksi lisätään vaarattomien osien, jota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

## 1. Käyttötarkoitus

Tämä varuste on puolautusajatuksen käyttämä henkilökohtainen suojavauste (henkilösuoja).

EN 567 Luokituksen lajityyppi

Tätä tuotetta ei saa kokeilla itsenäisesti, eikä sitä saa käyttää minkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

## Vastuu

### VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Harjoitella käyttöä varsin erikoisolosuhteissa.
- Tutustua sen käyttöohjeisiin ja varoitusmerkkeihin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Muiden varoitusten huomiot ja jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkautumiseen tai kuolemaan.

Tämä tuotteen saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pitäneet ja vastustaneet heidän käyttötään vakavasti ja sääntöjen alaisissa. Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kantat seuraukset näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tästä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

## 2. Osaluettelo

- (1) Avautuva sivulevy, (2) Kiinteä sivulevy, (3) Vapautin näkyvää lukituksen osittomella, (4) Tarransalpa, (5) Pankko, (6) Ankkurin kiinnityspöytä, (7) Tossaanen kiinnityspöytä, (8) Väkipöytä.

Päämateriaalit: alumiini, ruostumaton teräs, naurin.

## 3. Tarkastuskohteet

Petzl suosittelee tekemään päivittäin tarkastuksen toimista määräaikaistarkastuksen vähintään kerran vuodessa (riippuen kээsen valtion sääntöistä sekä käyttöolosuhteista). Noudata osoitteesta www.petzl.com/pe annettuja ohjeita.  
Käytä luotettua henkilösuojajärjestelmän tarkastusohjeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteyshenkilö, sarja- tai yksilönumero, ongelmien, kommentit, tarkastuksen tulos ja alkuperäinen päiväys: valmistus, osat, ensimmäinen käyttöikä, seuraava määräaikaistarkastus.

### Ennen jokaista käyttöä

Varmista, että tuotteesta ei ole heikompaa, väärinlyä, jättä, pahojia kulumia, syöpymisiä jms.  
Tarkista, että väkipöytä on hyvässä kunnossa ja toimii oikein.  
Tarkista tarransalpan ja vapautusvipun liikkuvuus ja jousien heikkous.

VAROITUS: älä käytä PRO TRAXIONIA, jos hampaat puuttuvat tai jos ne ovat kuluneet. Varmista, ettei mekanismissä ole vieraita esineitä.

### Jokaisen käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen kytymisen järjestelmän muihin välineisiin sääntöjen mukaan. Varmista että järjestelmän kaikki osat on oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

Vältä ulkopuolista kaapaloita (muta, lumi, pö, roskat jne.), jotka voivat estää tuon toiminnan.

Varoitukset: lukittumisteho voi vaihdella riippuen kээden kunnosta (kulumien, kosteus, jid, jne.).

## 4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

## 5. Toiminnan periaate ja testi

PRO TRAXION luku käyttää pitkin ytimeen suurta ja tarttuu toiseen suuntaan. Lukon hampaat otetaan tarttumisen, sitten köysi puuttuu väkipöytä vasalle ja laite lukittuu köyteen.

## 6. Etenevän myötä tarttuvan taljapöydän asennus

Käytä lukittuvaa sulkuvarusta laitteen kiinnittämiseen ankkuriin, VAROITUS, PRO TRAXION on liitetty rikki, ellei sen toiminnalle ole määritetty esteitä.

Varoitus: mikäli vapautusvipun osien osittain on näkyvässä, PRO TRAXION ei ole lukittu; avautumisen riski.

Käyttämässä PRO TRAXIONIA yksinhenkilöisen taljapöydän, poista lukittava ominaisuus käytöstä.

Etenevän myötä tarttuvan ominaisuuden poistaminen käytöstä

Varoitus: lukuunottamatta käyttöä yksikeräisensä taljapöydän, tarttuvan ominaisuuden poistaminen käytöstä aiheuttaa kannattavan läsnä puolautusvarusta.

Poistaaksesi lukittuvan ominaisuuden käytöstä, nostaa lukkoja ja paina nappia. Vapauttaa nappi ja nostaa lukko kokonaan asentoon.

Päälähtäessä tarttuvan ominaisuuden paina nappia uudelleen.

## 7. Käyttötavat

Tuotteeseen ei saa kohdistaa rykäysvoimia.

Sen toimintaa ei saa häiritä mikään jousi. Jokin painamassa sitä tai muut ulkopuoliset kaapaloit kuten kivet tai oksat, Varmista että sulkuvarusta kuormittuvat aina puolautuun.

A- Kuorman kanssa

B- Ihmisen kanssa

Käyttö rajoitettua yhteen, enintään 140 kg painavaan henkilöön.

## 8. Lisätieto

Tämä tuote täyttää EU:n henkilösuojajärjestelmän 2016/425 vaatimukset. EU-vastuuvakuutusvakuutus on saatavilla osoitteesta Petzl.com.

### A. Käyttöikä: rajoittamaton

Muissa varusteet poistetaan käytöstä:

HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttöherän jälkeen. Tämä riippuu käytön olosuhteista ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät raunot, äännelehdet lämpötila, kemikaalit jne.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- se on altistunut räjähteille (tai raskaalle kuormitukselle)
- se ei täysin tähtävissä tai sinulla on pienikin epäily sen luotavuudesta.
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
- se vastaa laisistaan, standardien, teknikkoiden jms. muutosten vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuota käyttöä postitettuihin varusteisiin, joita kukaan ei saa käyttää niitä enää.

B. Hyväksytyt käyttötilanteet - C. Käytön varusteet - D. Puhdistus - E. Käsittämisen - F. Sääntöjen käyttö - G. Huolto - H. Muutokset/korjaukset - I. Käytön eräiden kuin Petzlin toimista, ei koska varusteita - J. Kysymykset/ yhteydenotto

### 3 vuoden takuu

Käytä kaikki materiaali- ja valmistusvirat. Takuuseen eivät kuulu: normaalit kulumat, hapettuminen, varusteiden löyhäytymiset, virheellinen säilytys, huono hoito, ja väärin käyttötapojen tai sellaisten käytön aiheuttamat vauriot, joihin tuotetta ei ole suunniteltu.

## Varoitusymbolit

1. Tilanne jossa on vakava loukkautumisen tai kuoleman vaara.
2. Tärkeää tietoa tuotteesta toiminnasta tai suosituksesta.
3. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

## Jäljitettävyyttä ja merkintä

a. Tämän henkilösuojajärjestelmän valmistaja vahvoja tieto - b. EU-tyypitarkastuksen suorittava taho - c. Jäljitettävyyttä: tekniikkatieto - d. Häikäisiä - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuslaitos - h. Eränumero - i. Yksilöiden tunnistus - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnustekoodi - m. Lukittavuus - n. Värimerkintä osoite



## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte tekniske og bruksmåter er beskrevet.

Advarselsymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Opplysninger og tillegginformasjon finner du på Petzl.com.

Det er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarelsene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Personlig verneutrustning (PVU) for fallfanger. Selvlåsende taljeterne som er godkjent i henhold til kravene i EN 567. Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvar

#### ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Les og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørg for å få spesifikk oppløring i hvordan produktet skal brukes.
- Gi deg kjent med produktet, og lagne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) Bøyelegg sideplata, (2) Fast sideplata, (3) Stopper med løsningsdator, (4) Låsramm, (5) Knapp, (6) Tilkoblingsnett for forankring, (7) Ekstra tilkoblingsnett, (8) Kullager. Hovedmateriale: aluminiumslagering, rustfritt stål, nylon.

### 3. Kontrollpunkter

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang i året (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land, og hvordan du bruker utstyret). Følg prosedyrene som er beskrevet på [www.petzl.com/](http://www.petzl.com/) og på resultatene inn i et PVU-kontrollskjema. Utstyrtypen, modellen, navn og kontaklinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, dato for produksjonsdato, tippedato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og merkerke felt, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

#### For du bruker produktet

Kontroller at produktet ikke har sprækker, bukes, merker, sissage, er rustet osv. Sjekk at innspillet er i god stand og at det fungerer som det skal. Sjekk bevegeligheten til låsrammen og stopperen og at fjeringen fungerer som den skal.

ADVARSEL: PRO TRAXION skal ikke brukes dersom den mangler eller har øllet lenner. Forsikre deg om at det ikke er fremmedelementer i låsingsmekanismen.

#### Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene i systemet er riktig plasserte i forhold til hverandre. Vær oppmerksom på at fremmedelementer (gjørme, sne, is, støv o.l.) kan hindre låsrammen i å fungere som den skal. Advarsel: Bremseeffekten kan være avhengig av tilstanden på tauet (sitasje, luftighet, is osv.).

### 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibilitet = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

### 5. Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

PRO TRAXION skir på tauet ved oppsligning og låser ved belastning nedover. Tønnen på låsrammen starter løsgang, deretter låses tauet ved at det presses mellom låsrammen og binnseffekt.

### 6. Slik kobler du den selvlåsende taljeterinsen til tauet

Bruk en løslar karabiner for å koble til forankringen. Advarsel: Ikke la noe blokkere PRO TRAXION når den er koblet.

Advarsel: Dersom den røde løsningsdatoren på stopperen er synlig, er PRO TRAXION ikke låst og det vil være risiko for utilsikket åpning. Dersom PRO TRAXION kun skal brukes som tilhiss, må den selvlåsende funksjonen kobles av.

Slik kobler du ut den selvlåsende funksjonen  
Advarsel: Med unntak av når PRO TRAXION kun skal brukes som tilhiss, vil låsrammen av den selvlåsende funksjonen medføre fare for å bli løst. Den selvlåsende funksjonen kobles ut ved å løse låsrammen og trykke inn knappen. Slipp knappen og hold låsrammen i åpen posisjon. Aktivér den selvlåsende funksjonen ved å trykke på knappen igjen.

### 7. Bruksområder

Fargenyk er ikke tillatt. Den må ikke brukes i å fungere på grunn av trykk eller fremmedelementer som smiltstein, grener o.l. Påse at koblingsstyrker alltid belastes i lengderetningen.

#### A- Med last

#### B- Med en person

Bruksbegrensning: En person på 140 kg.

### 8. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU regulativ 2016/425 for personlig verneutrustning. EU samsvarserklæringen er tilgjengelig på [Petzl.com](http://Petzl.com).

#### A. Lovbild: Utoersatt

#### Kassering av utstyr:

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er ekspansjon for barsk klima, selvynn, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv. Et produkt må kasseres når:

- det har tatt et kraftig fall eller stor beising
- det ikke blir godkjent i kontroll og du er i tvil om det er pålitelig
- du ikke kjenner produktets tilstandige prosess
- det blir foretatt ved grunn av utvikling og endring av lover, standarder, bruksteknikker, og når det blir ikkekompatibelt med annet utstyr osv.
- Odelgg gravnetl utstyr på å hindre videre bruk.
- B. Temperaturbegrensninger - C. Fomaldregler for bruk - D. Rengjøring - E. Tøring - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifisering/ reparasjon (som ikke er godkjent av Petzl) er forbudt, med unntak av når det gjelder libybare deler - I. Spørsmål/Kontakt

#### 3 års garanti

På alle materielle del og fabrikkspesifik. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal sissage, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagning, dåsig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

#### Advarselsymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Ekspansjon for potensiell skade eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og viktighet. 4. Utstyret er ikke kompatibel.

#### Sporbarhet og merking

a. Instans som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-godkjenning - c. Sporbarhet: Identifikasjonskode - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produktspesifik - g. Produktserienummer - h. Støttemutter - i. Individuell identifikasjonsnummer - j. Standard - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modifikasjonsplan - m. Utsæring - n. Produsentens adresse

## 6Z

Yto polyetylen, PVC, lok sprøtt, bruk av disse utbyr. Popsnyr jazu pouze neklike tehniky a zpobzy pouziti. Varujit symboly upozorniva na neklike potencni nebezpezi spojené s pouzitim vateho vybyveni, ale nejl mozné uvadet vsechry pripady. Navstevtejte Petzl.com a sledujte aktualizaciu a doplnkové informace. Váš odpovédnost je véhovat pozornost každému upozornéni a pouzivat vaše vybyveni správným zpúsobem. Nesprávné pouziti tohoto vybyveni zvýší nebezpezi. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo otázky s pouzitim návodu, kontaktujte firmu Petzl.

### 1. Rozsah pouziti

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) pouzivaný při ochráné proti pádu.

Každka s lanovou svázou EN 567

Zažení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být pouzíván jiným zpúsobem, než pro který je uréen.

#### Zodpovédnost

##### UPOZORNÉNI

Činnosti zahrnující pouzívání tohoto výrobku jazu s podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovédáte sami.

Před pouzíváním tohoto výrobku je nutné:

- Přesdit si s produktovými omy návod k pouziti.
- Nacvičit správné pouzívání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho pouziti.
- Pochopit a přjmout rizika spojená s jeho pouzíváním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí pouzívát pouze odborné zpúsobé a odpovédné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovédáte sami a stejné jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovédnost přjmout, nebo pokud neovazíte jakékoli z těchto instrukcí, výrobek nepouzítejte.

### 2. Popis částí

(1) Pohyblová dohráka, (2) Pevná dohráka, (3) Bezpečnostní západka s obojkým ukazatelem zjevení, (4) Vážka, (5) Tlačítko, (6) Kotvící přípravok otvor, (7) Vedejší přípravok otvor. (8) Kotvící. Pouzité materiály: slizná hnitka, nerostový ocel, polyamid.

### 3. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje hloubkové revize odborné zpúsobou osobou nejméné ledenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativé ve vaší zemi, a na podmínkách pouziti). Pozorujte dle kroků uvedených na [www.petzl.com/](http://www.petzl.com/). Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum výroby, prodáv, prvního pouziti, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

#### Před každým pouzítím

Zkontrolujte, zda ná těle výrobku nejsou praskliny, poškození, deformace, opotřebení nebo koroze apod. Zkontrolujte stav kotvícího háčku a jeho správnou funkci. Zkontrolujte pohyblivost váčky a bezpečnostní západky a činnosti pružiny. UPOZORNÉNI: nepouzítejte PRO TRAXION s opotřebenými nebo chybnými hroty. Proveďte, zda se v mechanismu nevyskytl cizí předmět.

#### Během pouzítí

Je důležité pravidelné kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jazu i jednotlivé prvky systému spojeny a jsou v vzájemné ve správné pozici. Pázar na cizí předměty (bláto, sni, led, kamínky, atd.), které mohou zablkovat funkci váčky. Upozornění: účinek blokování se může lišit dle stavu lana (opotřebeného, vlhke, namrzlé, atd.).

### 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném pouziti (slučitelnost = dobrá soudinnost).

### 5. Základní funkce a zkouška funkčnosti

PRO TRAXION prokluzuje po lané v jednom směru a blokuje se ve směru opačném. Hroty váčky zachytí lana a aktivují blokadu, poté se lana přibíhá na kotvící a zablkují se.

### 6. Instalace kladky s blokvantem

Pro připojení pomůcky do kotvícího bodu pouzíte karabinu s pojiskou zámkou. Upozornění, připojení PRO TRAXION nesmí být bízné. Upozornění: pokud je viditelný červený ukazatel na bezpečnostní západce, PRO TRAXION není zjevení, nebezpečí náhodného otevření. Pro pouziti PRO TRAXION jako prostředku kladky osakčíte funkci blokvantu. Vyřazení funkce kladky a blokvantu

Upozornění: kromě činnosti, kdy se pouzít samotná kladka, představuje vyřazení funkce váčky nebezpečí pádu uživatelé, či blemene. Funkci váčky deaktivujte tak, že ji zvednete a stáhnete tlačítko. Při uvedení tlačítka do stánu váčky v otevřeném poloze.

Pro aktivaci váčky stáhněte opět tlačítko.

### 7. Pouziti

Rázová zařízení je zakázána.

Jeho funkčnost nesmí být níž omezena, ani tlakem na pomůcky, ani ožím tělesem (kamínky, vrtáčky, ...). Kontrolujte, jasu-li karabiny vždy zažitény v hlavní podané ose.

#### A- S bremem

#### B- S oabou

Pouziti omezeno na jednu osobu do 140 kg.

### 8. Doplnkové informace

Tento produkt spúže Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na [Petzl.com](http://Petzl.com).

#### A. Zdravotní neomezení

#### Kdy vaše vybyvení vyřadí:

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku jž po prvnímu pouziti, to závisí na druhu, intenzitě a prosředí ve kterém je výrobek pouzíván (neobtěžné prosředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.). Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zažení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Nemáte jeho úplnou historii pouzívání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativé, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatními vybyvením, atd.

Znehodnocení vyřazeného vybyvení zabízí jako dalšímu pouziti.

#### B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Udržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozový Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Identifikace typu - m. Směr zjevení - n. Adrese výrobce

#### 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opavami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedokonalé, nesprávným pouzíváním.

### Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálního riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neúčinnost vybyvení.

### Sledovatečnost a značení

a. Organ kontrolující výrobce tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikaci zkoušky EU - c. Sledovatečnost: označení - d. Průměr - e. Výškový číslo - f. Rok výroby - g. Měsíční výroby - h. Sériové číslo - i. Identifikační číslo individuální kontroly - j. Nomen - k. Pozorné těleso návodu k pouzívání - l. Identifikace typu - m. Směr zjevení - n. Adrese výrobce







В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Препоръчителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат обхванати всички. Следете редовно актуалността и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всички предупреждения и за правилното използване на средствата. Всяко неправилно действие при използване на средствата ще доведе до допълнителни рискове. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

## 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височини. Блокиращ макарта EN 367. Този продукт не трябва да бъде употребяван извън неговите възможности или в ситуации, за които не е предназначено.

## Отговорност

### ВНИМАНИЕ

Дейността, изискваща употребата на това средство, по принцип са опасни. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:  
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.  
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.  
- Да се уверявате във вярната работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.  
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежка, дори фатална травма.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрители контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще помнете последиците. Ако не сте в състояние да вземете тази отговорност или не сте напълно добре упознати за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номерация на елементите

(1) Подвижна страна, (2) Неподвижна страна, (3) Ключалка с индикатор за заключване, (4) Палец, (5) Бутон, (6) Отвор за закачане към опорна точка, (7) Допълнителен отвор, (8) Ролка.

Състав: алуминиева стомана, неръждаема стомана, полиамид.

## 3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от дейността в страната наредби и от начина и условията на употреба). Спазвайте указанията за проверка, посочени на [www.petzl.com/fr](http://www.petzl.com/fr). Запаметете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, серия или индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

### Преди всяка употреба

Проверявайте продукта за пукнатини, деформации, белези, износване, корозия и др.  
Проверявайте състоянието на ролката и правилното ѝ функциониране. Проверявайте подвижността на палеца и ключалката и ефикасността на пружините.

Внимание: ако забележите износени или липсващи, не използвайте повече този PRO TRAXION. Проверявайте за наличие на чужди тела в механизмите.

### По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго. Винагивайте за чужди тела (кал, сняг, лед, камъчета...), които могат да попречат на функционирането на палеца. Внимавайте, степента на блокиране може да варира в зависимост от състоянието на въже (намокряне, мръсотия, обледенение...).

## 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при всички начини на приложение (съвместимост с правилно функциониране на елементите).

## 5. Принцип на действие и проверка на функционирането

PRO TRAXION се движи по въжето в една или двете посоки и блокира в другата. Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата. Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

## 6. Поставяне на блокиращата макарта

Използвайте карабинер с отвор за закачане на уреда към опорна точка. Внимавайте, макарта PRO TRAXION трябва да бъде закрепена. Внимавайте, ако червеният индикатор се ключалката се види, уредът PRO TRAXION не е заключен: съществува риск от неволно отваряне. За да използвате PRO TRAXION като обикновена макарта, деактивирайте блокиращата функция.

Деактивиране на блокиращата функция  
Внимание: изключването на блокиращата функция води до риск от падане на товара освен в случаите, когато уредът се използва само като макарта. За да деактивирате блокиращата функция, отворете палеца и натиснете бутона. Прегледайте бутона, за да останете палецът в отворено положение.

За да активирате отново блокиращата функция, натиснете пак бутона.

## 7. Употреба

Забранено е «качването и да е удар.  
За да функционира правилно, не трябва да опира в нещо или да попадаат вътре чужди тела (камъчета, клони...), следете дали карабинерите се натоварват вниги по големата ос.

A - С товар

B - Човек

Уредът може да се използва само с един човек до 140 kg.

## 8. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. Декларацията за съответствие ЕС може да намерите на страницата Petzl.com.

### A. Срок на годност: неограничен

### Бракуване на продукта:

**ВНИМАНИЕ:** Някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след предварително използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се използва, атмосферна среда, морска среда, режущ риб, екстремни температури, химически вещества и др.). Една продукт трябва да се бракува, когато:

- Помисъл е за значителен удар (или метаваров).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Снимайте се в неговата надеждност.
- Нямайте информация как е бил използван преди това.

- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандарти, методи на изпитване на употребата, средата, в която се използва, средства и др.).  
- Учиците тези продукти, за да не се употребяват повече.

В. Разрешена температура - С. Предупреждения при употреба - D. Прочитание - E. Състояние - F. Съхранение/транспорт - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl) и изключване само за резервни части - I. Възраст/контакт

### Гаранция 3 години

Отпаса се до всички дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляване, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

## Табела за безопасност

1. Ситуация с нисък риск от тежко нараняване или фатален изход.  
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

## Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС - b. Организация, оторизирана за изпитване ЕС на типа - c. Контрол: основни данни - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете техническите спецификации - l. Идентификация на модела - m. Посоки на съхраняване - n. Адрес на производителя

## UP

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Препоръчителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат обхванати всички. Следете редовно актуалността и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всички предупреждения и за правилното използване на средствата. Всяко неправилно действие при използване на средствата ще доведе до допълнителни рискове. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго. Винагивайте за чужди тела (кал, сняг, лед, камъчета...), които могат да попречат на функционирането на палеца. Внимавайте, степента на блокиране може да варира в зависимост от състоянието на въже (намокряне, мръсотия, обледенение...).

## 1. Употреба

Проверявайте продукта за пукнатини, деформации, белези, износване, корозия и др.  
Проверявайте състоянието на ролката и правилното ѝ функциониране. Проверявайте подвижността на палеца и ключалката и ефикасността на пружините.

Внимание: ако забележите износени или липсващи, не използвайте повече този PRO TRAXION. Проверявайте за наличие на чужди тела в механизмите.

## 2. Проверка

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго. Винагивайте за чужди тела (кал, сняг, лед, камъчета...), които могат да попречат на функционирането на палеца. Внимавайте, степента на блокиране може да варира в зависимост от състоянието на въже (намокряне, мръсотия, обледенение...).

## 3. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при всички начини на приложение (съвместимост с правилно функциониране на елементите).

## 4. Принцип на действие и проверка на функционирането

PRO TRAXION се движи по въжето в една или двете посоки и блокира в другата. Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

## 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при всички начини на приложение (съвместимост с правилно функциониране на елементите).

## 5. Принцип на действие и проверка на функционирането

PRO TRAXION се движи по въжето в една или двете посоки и блокира в другата. Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

Забележете палеца, който е в една или двете посоки и блокира в другата.

KR

본 설명서는 장비를 정확히 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달한다. 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

1. 적용분야

이 장비는 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호구이다 (PPE). EN 567 진흙 걸림 도르래 본 제품엔 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

주의사항 이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 읽어야 할 사항. - 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기. - 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련받기. - 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기. - 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

미리 강도를 유발하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 이동식 측면판 (2) 고정된 측면판, (3) 잠금 표시 가능한 안전 캐치, (4) 벨, (5) 버트, (6) 확보를 부하 구멍, (7) 2차 부하 구멍, (8) 비위. 주요 재료: 알루미늄 합금, 강철, 나일론.

3. 검사 및 확인사항

제품은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의사용 환경에 따를 것). 제품의 웹사이트 www.petzl.com/ppe 에 기록된 절차를 따르다. PPE 정비 시삭에 유압, 오일, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과물 기록한다.

매번 사용 전에

제품에 갈라짐, 변형, 흠집, 마모, 부식 등이 생긴 부분이 있는지 반드시 확인해본다. 비위와 상태가 좋은지 제대로 작동되는지 확인한다. 벨과 안전캐치의 이동성을 체크하고 스프링의 효율성을 확인한다. 경고 PRO TRAXION의 벨이나 버트거나 마모되었다면 사용을 중단한다. 이물질을 있는지 확인한다.

사용도움

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연결되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다. 벨의 작동을 방해할 수 있는 이물질 (진흙, 눈, 얼음, 끈대 등) 이 있는지 확인한다. 경고: 잠금 효율성은 로프의 상태에 따라 변화될 수 있다 (이모되었거나, 습기가 있거나, 열이있는 경우 등).

4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 ( 호환이 된다. 손기능적 상호작용).

5. 성능 원칙 및 테스트

PRO TRAXION은 로프가 한 쪽 방향에서는 미끄러지지만, 반대쪽에서는 걸림도록 한다. 벨의 몸체는 물리기 시작하며 로프는 비위와 돌려 제정된다.

6. 진행 잠금 도르래 설치

장비를 확보물에 부착하기 위해 잠금 카라비너를 사용한다. 경고, PRO TRAXION 은 방해물이 없는 상태로 연결되어야 한다. 경고: 만일 안전 캐치의 적색 표시가 보이면, PRO TRAXION 이 잠금 상태가 아닐을 의미한다. 따라서 우발적으로 열릴 가능성이 있다. PRO TRAXION을 단면 도르래로 사용하기 위해, 진행 잠금 성능을 잃었다. 진행 잠금 성능 사용하지 않기 경고: 단면 도르래로 사용하는 것을 제외하고, 진행 잠금 성능을 불충분으로 만들면 사용자 또는 하중에 추락 위험이 발생할 수 있다. 진행 잠금 성능을 없애기 위해, 벨을 물리고 버튼을 누른다. 물린 위치에 벨이 유지되도록 버튼을 놓아준다. 진행 잠금 성능을 다시 사용하려면, 버튼을 다시 누르면 된다.

7. 사용

중격 하중 허가 인된 도르래는 작동 시 방해물 받지 않아야 한다. 항상 카라비너의 중심축에 하중이 실리는지 확인한다. A- 시험과 함께 B- 짐과 함께 140 kg 1명에 사용이 제한된다.

8. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다. A. 수명: 무제한 장비 폐기 시점. 경고, 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 한 번의 사용으로도 줄어들 수 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 국한된 기온, 화학 제품 등). 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다. - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우. - 걸어서 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우. - 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우. - 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등. 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것. B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 섀텍 - E. 건조 - F. 보온/우산 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (제품 시설 외부에서는 부속 교체물 제외한 수리 금지) - I. 윤리사항/언약

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제조: 일련번호 디모 및 결김, 심화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 운반되지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

주의 사항

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자 장비의 성능 및 직접 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인성 기관 - b. EU 유럽 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이브 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조업체 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 잠금 방향 - n. 제조업체 주소

EN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述正确无误的技术和使用方法。警告:标志警告您使用这些装备时的潜在危险,但并不完全详尽。请务必Petzl.com查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警告且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话,请联系Petzl。

1.适用范围

用于EN标准保护的个保护设备(PPE), EN 567制停滑轮。使用该产品时,不可超出其负荷限制,也不可用于设计之外的用途。

责任警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和安全负责。在使用此装备前,您必须: - 阅读并理解全部使用指南; - 针对其正确使用方法,进行特定训练; - 熟悉您的装备,了解其性能及使用限制; - 理解并接受所涉及到的危险。一旦违反上述任何一条警告,将有可能造成严重伤害甚至死亡。该产品必须由有能力且负责任的人来使用,或在有能力且负责任的人,直接目视监督下使用。您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担连带责任或无法完全理解本使用说明,那么不要使用此装备。

2.部件名称

(1)移动侧板,(2)固定侧板,(3)带有视觉锁定指示器的安全栓,(4)占轮,(5)按钮,(6)锚点连接孔,(7)副连接孔,(8)滑轮。主要材料:铝合金、不锈钢、尼龙。

3.检测、检查要点

Petzl建议至少每12个月请专业人士进行全面检测(根据每个国家现行法规以及具体使用情况)。请根据Petzl.com/epi网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录:类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码、生产、购买、第一次使用和下一次检查日期、问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

检查产品是否存在断裂、变形、划痕、过度磨损、腐蚀等现象。检查滑轮的状况以及是否能够正常工作。检查占轮能否活动及其弹簧的弹性。注意:如果齿面磨损或缺失,请不要使用该PRO TRAXION,确保机械结构内部没有异物。

每次使用时

定期检查产品状况,以及其与系统内其他设备的连接状况,这是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。警告:可能影响占轮运作的外物(泥、雪、冰、碎屑等)。警告:制动力因绳索状况而有所不同(如磨损程度、潮湿、冰冻等)。

4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的功能互动)。

5.功能原理及测试

绳索可在PRO TRAXION的一个方向上滑动,而在另一个方向上锁住。占轮尖齿启动绳绳,随即滑轮压住绳索并且达到制停。

6.制停滑轮的安装

使用上锁安全扣将设备与锚点相连。注意:PRO TRAXION与锚点的连接必须不受妨碍。警告:如果安全栓上的红色指示器显露出来,表示PRO TRAXION并未上锁;存在意外打开的风险。如需将PRO TRAXION用作普通单滑轮,关闭单向制停功能。前进制停功能失效警告:除了作为单滑轮使用时,关闭单向制停功能将会导致使用者或重物出现坠落的风险。关闭单向制停功能时,只需上拨制停凸齿并按下开关即可。此时保持占齿位置并松开开关。恢复制停功能时,只需按下开关即可。

7.使用

必须避免任何冲击。操作时不要受到任何外力挤压,或外物干扰(小石头,树枝等)。确保连接锁扣始终在主轴位置上受力。A-承载物体时 B-承载人体时 只能承载一个不超过140公斤的人。

8.附加信息

该产品符合欧盟2016/125个人保护设备标准。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。A.寿命:无限期限 淘汰您的装备:警告:一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰,这取决于使用方式及强度、使用环境(严酷的环境,海洋环境,尖锐边缘,极端温度,化学产品等)。何时需要淘汰您的装备: - 经历过严重坠落(或负荷); - 无法通过产品检测,您对其安全性产生怀疑; - 您不清楚产品的全部使用历史; - 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题,而不得不淘汰; 销毁这些产品,以防将来误用。 B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修 (不能在Petzl以外的地方修理,除了更换零件) - I.问题/联系 3年质保

针对材料或生产上的缺陷,例外:正常的磨损,氧化,自行改装或改良,不正确存放,欠佳的保养,使用疏忽或用于非产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示设备的兼容性。

可追溯性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行EU测试的机构 - c.追踪:信息 - d.直径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.制停方向 - n.生产商地址

จุดบริการใช้งานนี้ ถูกมอบให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอุปกรณ์ต่อจอยักษ์ของเครื่องคอมพิวเตอร์ส่วนบุคคลและกรณีการใช้งาน  
เครื่องพิมพ์ที่เลือกโดยให้ดูรูปถ่ายที่แนบมาของสายส่งสัญญาณที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งาน  
แบบของอุปกรณ์ในเครื่องคอมพิวเตอร์ที่แนบมา ตรวจสอบที่ Pcel.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติม  
เพิ่มเติมของคุณ

เป็นการรับประกันของคุณในการรับประกันตัวเครื่องและกรณีการใช้งานอุปกรณ์ต่อจอยักษ์  
ของคุณ จุดบริการในการใช้งานอุปกรณ์จะทำงานที่เลือกในสายส่งสัญญาณ Pcel หรือที่ศูนย์  
จำหน่ายคอมพิวเตอร์ หรือในสาขาที่เลือกตามที่คุณต้องการ

### 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ที่ใช้งานร่วมกันกับส่วนประกอบ (PPE) ใช้สำหรับยื่นข้อเรียกร้อง  
มาตรฐาน EN 5067 หรือระบุบนฉลากของคุณ  
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้ร่วมกับผลิตภัณฑ์อื่นที่ระบุไว้ หรือไม่จำเป็นต้องใช้ร่วมกับ  
สายส่งสัญญาณที่เลือกโดยคุณออกมามาก

### ความปลอดภัย

**คำเตือน**  
ใช้งานที่เกี่ยวกับของกับอุปกรณ์นี้เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย  
ผู้ใช้อาจได้รับบาดเจ็บหรือความเสียหาย, การตัดสินใจและความปลอดภัย  
ก่อนการใช้งาน, ระวัง:  
- อามและให้ความปลอดภัยการใช้งาน  
- การสัมผัสโดยตรงกับสายส่งสัญญาณ  
- ห้ามทานยาหรือดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ในขณะที่ใช้งานคอมพิวเตอร์  
- ห้ามใช้ขณะขับรถหรือขณะทำงานที่ต้องใช้ความระมัดระวัง  
การขาดการระมัดระวังและละเลยต่ออุปกรณ์นี้อาจทำให้เกิดการบาดเจ็บหรืออันตราย  
หรือ

อุปกรณ์นี้จะส่งผลกระทบต่อสุขภาพของคุณโดยมีผลต่อสุขภาพของคุณกับความปลอดภัย หรือ  
ในบางกรณีอาจมีความเสี่ยงต่อสุขภาพของคุณโดยมีผลต่อสุขภาพของคุณ  
เป็นการรับประกันของคุณในการใช้งานของอุปกรณ์นี้, การตัดสินใจ, ความปลอดภัย และ  
อย่าใช้กับผลิตภัณฑ์อื่นที่เลือกโดยคุณ, ห้ามใช้ร่วมกับสายส่งสัญญาณที่เลือกโดยคุณ  
ในสภาวะที่เกี่ยวกับความปลอดภัยของผลิตภัณฑ์

### 2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) แผ่นพลาสมาบางแบบอิเล็กทรอนิกส์, (2) ชุดพลาสมาบางแบบอิเล็กทรอนิกส์, (3) แผ่น  
พิมพ์รีเฟรชเมมของพื้นผิวของอิเล็กทรอนิกส์, (4) ลอ, (5) ดูน, (6) รูปเชื่อมต่องู๊ดลู๊ด, (7) รู  
เชื่อมของสาย, (8) ฟิล์มพลาสติก  
วัสดุประกอบหลัก: อลูมิเนียมอัลลอยด์, สแตนเลส, โพลีเอทิลีน

### 3. การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

Pcel แนะนำให้ดูร่างตรวจเช็คของอุปกรณ์โดยผู้จำหน่าย อุปกรณ์ทุก 12  
เดือน (ขึ้นอยู่กับอายุการใช้งานของประเทศ, และสภาพการใช้งาน) ที่ทาง  
ศูนย์บริการลูกค้าที่ [www.pcel.com/th](http://www.pcel.com/th) มีทีมช่างตรวจสอบ PPE ลงในแบบ  
ฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, ชื่อรุ่น, ข้อมูลโรงงานผลิต, หมายเลขซีเรียลของผลิตภัณฑ์  
หรือหมายเลขที่ระบุอุปกรณ์, วันที่: ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก,  
จำนวนการตรวจเช็คครั้งถัดไป, ปัญหาที่พบ, ความผิดปกติ, ชื่อของช่างตรวจสอบ  
ลงชื่อ

กองบริการลูกค้าและศูนย์  
ตรวจสอบที่ไม่มีรอยแตก, เลือกรูปทรง, มีผิวหน้า, รอยรอยจำรูศ, มีการฉีกกร่อน  
ของฉนวน, ฯลฯ  
ตรวจเช็คสภาพของอุปกรณ์ที่มีสภาพปกติและสามารถใช้งานได้  
เรียกตามชื่อในของล่อและที่จับนิ้ว และควรที่จะมองของบริการ  
ด้วยมือ, หากใช้ PRO TRAXION จะมีชิ้นส่วนของที่จับหรือของเหลวภายใน  
นั้นอาจไม่มีสิ่งแปลกปลอมเข้าไปติดอยู่ในระบบโดย  
ธรรมชาติการใช้งานและครั้ง

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์เป็นประจำ และการล่อ  
เชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แม้จะทำงานในส่วนของการปรับระบบ  
อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต่อเข้ากับระบบ  
ระวังสิ่งแปลกปลอม (โคลน, ทราย, ฝุ่นผง, เศษกระดาษ, ฯลฯ) ที่อาจเข้าไปขัดขวาง  
การทำงานของล่อ  
คำเตือน: การติดตั้งอุปกรณ์การเชื่อมต่อความถี่อื่นอาจขัดแย้งกับสภาพของ  
เครื่อง (โทรศัพท์, โทร, มีมันซ์เชิงกล, ฯลฯ)

### 4. ความเข้ากันได้

ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เช่นในโต๊ะ -  
โรงงานคอมพิวเตอร์) ได้หรือไม่

### 5. การทำงานและการทดสอบ

PRO TRAXION ที่งานต่างๆ มีหลักความเข้ากันได้กับทุกงานหนึ่ง และทดสอบกับ  
อีกทิศทางหนึ่ง ทั้งของอุปกรณ์จะทำการติดตั้ง, เชื่อมต่อกับผลิตภัณฑ์และผลิตภัณฑ์

### 6. การติดตั้งตัวกรองระบบบีบอัด

ใช้การบีบอัดแบบบีบอัดที่เชื่อมต่อกับตัวกรองอากาศ สำหรับ PRO  
TRAXION จะต้องมีตัวกรองอากาศที่เลือกโดยคุณ  
คำเตือน: ตามองค์ประกอบที่เลือกโดยคุณ, หมายถึงของ PRO TRAXION ไม่ได้อัด  
ถูกเลือก: ห้ามใช้เพื่อลดการดูดซับโดยมีผล  
ในการใช้ PRO TRAXION แบบบีบอัด, จะทำให้ส่วนประกอบของระบบบีบอัด  
เกิดการไม่  
การทำงานระบบบีบอัดที่เลือกโดยคุณ  
คำเตือน: นอกจากการใช้งานแบบบีบอัดแล้ว, จะทำให้ระบบการบีบอัดไม่ทำงานโดยอัตโนมัติ  
ด้วยการไปเพื่อลดการดูดซับโดยมีผลที่เลือกโดยคุณ  
การทำงานระบบบีบอัดที่เลือกโดยคุณ, จะทำให้ส่วนประกอบของระบบบีบอัดที่เลือกโดยคุณ  
ไม่ทำงานโดยอัตโนมัติ  
การทำงานระบบบีบอัดที่เลือกโดยคุณ, จะทำให้ส่วนประกอบของระบบบีบอัดที่เลือกโดยคุณ  
ไม่ทำงานโดยอัตโนมัติ  
การทำงานระบบบีบอัดที่เลือกโดยคุณ, จะทำให้ส่วนประกอบของระบบบีบอัดที่เลือกโดยคุณ  
ไม่ทำงานโดยอัตโนมัติ

### 7. วิธีการใช้

ไม่มีการตกกระชาก  
การพาดของของล่อจะไม่ถูกขัดขวาง, งานที่เลือกโดยคุณที่บนตัวพิมพ์, หรือด้วย  
วัสดุที่เลือกโดยคุณ (คอนกรีต, ไม้, ฯลฯ) ควรระวังว่าวัสดุที่เลือกโดยคุณ จะรับน้ำหนักที่  
ตามเกณฑ์ของน้ำหนัก  
A- ความระมัด  
B- คำนึงถึงน้ำหนัก  
สามารถใช้ได้กับน้ำหนักที่หนักได้ไม่เกิน 400 กก

### 8. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้โดยผลิตภัณฑ์จาก (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล  
EU ระยะเวลาของข้อมูลของมาตรฐาน สามารถหาได้ที่ [pcel.com](http://pcel.com)

A. มาตรฐาน: ไม่ใช่อุปกรณ์  
ความปลอดภัยของอุปกรณ์:  
ขอแนะนำ: ไม่มีการใช้ของอุปกรณ์ที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณ  
หลังจากการใช้งานที่เลือกโดยคุณ, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพ  
แวดล้อม (สภาพที่เลือกโดยคุณ, สถานการณ์, สิ่งแวดล้อม, สภาพอากาศที่เลือกโดยคุณ,  
ลม, ฯลฯ)  
อุปกรณ์ความปลอดภัยใช้ เช่น:  
- ใช้เพื่อความปลอดภัยของตัวคุณเอง (เช่นในกรณีที่)  
- เมื่อไม่มีการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อผิดพลาดหรือปัญหา  
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน  
- เมื่อคุณรู้ ความเสี่ยงจากการเลือกโดยคุณ, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ การเข้าถึงใน  
โดยมีอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ  
ที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณ - D. การทำความสะอาด  
ระยะเวลาของ - E. ที่เลือกโดยคุณ - F. การที่เลือกโดยคุณของ - G. การบำรุงรักษา -  
H. การที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณ (ในกรณีที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณ Pcel,  
ควรมีสมาชิกที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณ) - I. ส่วนที่เลือกโดยคุณ  
อุปกรณ์ที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณ

เกี่ยวกับวัสดุหรือความทนทานหรือจากการผลิต ข้อความจากบริษัทผู้ผลิต, การ  
ข้อมูลของของเลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณ, ปฏิบัติตามข้อกำหนด, การปรับปรุงแก้ไข  
ผลิตภัณฑ์, การที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณ, การที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณ,  
การที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณ  
เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณ

### เครื่องหมายที่เลือก

1. สถานการณ์ที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณ  
ในการที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณ  
คุณที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณ

### เครื่องหมายและข้อมูล

1. หัวข้อที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณ  
การที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณที่เลือกโดยคุณ  
- 2. หมายเลขที่เลือก - 3. มีที่เลือก - 4. ชื่อที่เลือก - 5. หมายเลขที่เลือก  
- 6. หมายเลขที่เลือก - 7. มีที่เลือก - 8. หมายเลขที่เลือก  
- 9. หมายเลขที่เลือก - 10. หมายเลขที่เลือก - 11. หมายเลขที่เลือก  
- 12. หมายเลขที่เลือก - 13. หมายเลขที่เลือก - 14. หมายเลขที่เลือก  
- 15. หมายเลขที่เลือก - 16. หมายเลขที่เลือก - 17. หมายเลขที่เลือก  
- 18. หมายเลขที่เลือก - 19. หมายเลขที่เลือก - 20. หมายเลขที่เลือก  
- 21. หมายเลขที่เลือก - 22. หมายเลขที่เลือก - 23. หมายเลขที่เลือก  
- 24. หมายเลขที่เลือก - 25. หมายเลขที่เลือก - 26. หมายเลขที่เลือก  
- 27. หมายเลขที่เลือก - 28. หมายเลขที่เลือก - 29. หมายเลขที่เลือก  
- 30. หมายเลขที่เลือก - 31. หมายเลขที่เลือก - 32. หมายเลขที่เลือก  
- 33. หมายเลขที่เลือก - 34. หมายเลขที่เลือก - 35. หมายเลขที่เลือก  
- 36. หมายเลขที่เลือก - 37. หมายเลขที่เลือก - 38. หมายเลขที่เลือก  
- 39. หมายเลขที่เลือก - 40. หมายเลขที่เลือก - 41. หมายเลขที่เลือก  
- 42. หมายเลขที่เลือก - 43. หมายเลขที่เลือก - 44. หมายเลขที่เลือก  
- 45. หมายเลขที่เลือก - 46. หมายเลขที่เลือก - 47. หมายเลขที่เลือก  
- 48. หมายเลขที่เลือก - 49. หมายเลขที่เลือก - 50. หมายเลขที่เลือก  
- 51. หมายเลขที่เลือก - 52. หมายเลขที่เลือก - 53. หมายเลขที่เลือก  
- 54. หมายเลขที่เลือก - 55. หมายเลขที่เลือก - 56. หมายเลขที่เลือก  
- 57. หมายเลขที่เลือก - 58. หมายเลขที่เลือก - 59. หมายเลขที่เลือก  
- 60. หมายเลขที่เลือก - 61. หมายเลขที่เลือก - 62. หมายเลขที่เลือก  
- 63. หมายเลขที่เลือก - 64. หมายเลขที่เลือก - 65. หมายเลขที่เลือก  
- 66. หมายเลขที่เลือก - 67. หมายเลขที่เลือก - 68. หมายเลขที่เลือก  
- 69. หมายเลขที่เลือก - 70. หมายเลขที่เลือก - 71. หมายเลขที่เลือก  
- 72. หมายเลขที่เลือก - 73. หมายเลขที่เลือก - 74. หมายเลขที่เลือก  
- 75. หมายเลขที่เลือก - 76. หมายเลขที่เลือก - 77. หมายเลขที่เลือก  
- 78. หมายเลขที่เลือก - 79. หมายเลขที่เลือก - 80. หมายเลขที่เลือก  
- 81. หมายเลขที่เลือก - 82. หมายเลขที่เลือก - 83. หมายเลขที่เลือก  
- 84. หมายเลขที่เลือก - 85. หมายเลขที่เลือก - 86. หมายเลขที่เลือก  
- 87. หมายเลขที่เลือก - 88. หมายเลขที่เลือก - 89. หมายเลขที่เลือก  
- 90. หมายเลขที่เลือก - 91. หมายเลขที่เลือก - 92. หมายเลขที่เลือก  
- 93. หมายเลขที่เลือก - 94. หมายเลขที่เลือก - 95. หมายเลขที่เลือก  
- 96. หมายเลขที่เลือก - 97. หมายเลขที่เลือก - 98. หมายเลขที่เลือก  
- 99. หมายเลขที่เลือก - 100. หมายเลขที่เลือก



**NOMBRE DEL PROPONENTE:  
UT SOLVIC UPTC 2018**

**OBSERVACIONES Y SUBSANACIÓN FRENTE A  
INFORME DE EVALUACION  
DE LAS PROPUESTAS  
Sobre No. 1**



Departamento de contratación &lt;contratacion@uptc.edu.co&gt;

**INVITACIÓN PÚBLICA No 028 DE 2018**

1 mensaje

**JOHANA LEON** <johanna.leon@solmaq.com>  
 Para: contratacion@uptc.edu.co

23 de agosto de 2018, 15:45

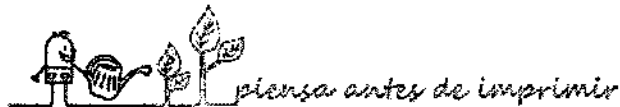
Respetados Señores:

Conforme a la evaluación publicada el día 22 de agosto, nos permitimos allegar aclaración a nuestra propuesta.

Cordial saludo,



**Johanna León Valdés**  
 Asesora Comercial Licitaciones  
 Cel. 310-3482945 Tel. 3647474 ext. 285  
 Email. johanna.leon@solmaq.com

**EQUIPOS DE SOLDADURA**

## \*\*\*\*\*NOTA DE CONFIDENCIALIDAD\*\*\*\*\*

La información transmitida en este correo, así como cualquier archivo adjunto, tiene carácter estrictamente confidencial y reservado. La información está dirigida únicamente a la persona o entidad a la cual se envía. El acceso al contenido de esta comunicación por cualquier otra persona diferente al destinatario no está autorizado. El uso total o parcial, impresión, reproducción, retención o distribución por personas diferentes al destinatario está absolutamente prohibido y es sancionado por la ley. Si usted no es el destinatario autorizado, o recibió este correo por error, por favor, borre el correo de todos sus computadores e informe al remitente sobre el error en el envío y la destrucción del correo. Las opiniones comunicadas en este mensaje son exclusivas de su autor y no necesariamente representan la opinión oficial de la empresa, a menos que se indique claramente lo contrario y que la identidad y autoridad del autor para comprometer a la empresa, puedan ser verificados. Por las características del medio de comunicación, SOLMAQ SAS puede hacerse responsable por la integridad y confidencialidad de los correos electrónicos. El receptor deberá verificar posibles virus informáticos que tenga el correo o cualquier anexo a él, razón por la cual la empresa no aceptará responsabilidad alguna por daños causados por cualquier virus transmitido en este correo. Cualquier mensaje electrónico es susceptible de alteración y su integridad no se puede asegurar. SOLMAQ SAS declina cualquier responsabilidad por este mensaje en el evento de alteración o falsificación.

**2 archivos adjuntos**

**ACLARACION OFERTA.pdf**  
58K

**3-Poder Apostillado KAREN -NICOLAS 30-05-2018.pdf**  
1917K



Bogotá D.C., 22 de Agosto de 2018

Señores  
UNIVERSIDAD PEDAGOGICA Y TECNOLÓGICA DE COLOMBIA  
Comité de licitaciones  
Tunja

**REF: SUBSANACION DOCUMENTOS – INVITACION PUBLICA No 028 DE 2018**  
**OBJETO: ADQUISICION DE ELEMENTOS DE PROTECCIÓN PERSONAL CON DESTINO A**  
**FUNCIONARIOS Y DOCENTES DE LA UPTC.**

Respetados señores,

Conforme la evaluación a nuestra propuesta, nos permitimos hacer las siguientes aclaraciones:

#### 1- COMITÉ JURIDICO

A folios 5 a 13 de nuestra propuesta allegamos poder debidamente apostillado, donde en la página 8 se da el otorgamiento de poder especial a la Señora Karen Sofia Cadena Prieto, para que actúe en nombre y representación de la Sociedad Vicsa Steelpro S.A

Allegamos nuevamente poder.

Quedamos atentos a su respuesta.

Atentamente,

(ORIGINAL FIRMADO)

PAULA JULIANA GUITIERREZ SEPULVEDA  
Representante Legal  
UT SOLVIC UPTC 2018





ACTUACION NOTARIAL



N 022756621



1 VICSA.- CARPETA N° 1.753.- FOLIO 1059.- PODER ESPECIAL:  
 2 "VICSA STEELPRO S.A." a favor de CADENA PRIETO Karen Sofia  
 3 y otro.- ESCRITURA NUMERO DOSCIENTOS TRES.- En la ciudad  
 4 de Buenos Aires, Capital de la Republica Argentina, a los  
 5 veintiocho días del mes de mayo de dos mil dieciocho, ante  
 6 mí, Cristián GUYOT, Escribano titular del Registro de  
 7 Contratos Públicos número 1.729 de esta Capital Federal,  
 8 comparece **Bartolomé COSTA MENDEZ HUERGO**, que manifiesta  
 9 ser casado; argentino; nacido el 21 de diciembre de 1968;  
 10 con Documento Nacional de Identidad número 20.540.375,  
 11 domiciliado en Camino Bancalari Benavidez 3901, Lote 615,  
 12 Troncos del Talar, Pacheco, Provincia de Buenos Aires,  
 13 persona de mi conocimiento.- Declara tener plena capacidad  
 14 general de ejercicio de acuerdo al Artículo 31 inciso a)  
 15 del Código Civil y Comercial de la Nación, y concurrir en  
 16 nombre y representación y en el carácter de Presidente del  
 17 Directorio de la Sociedad que gira en esta plaza bajo la  
 18 denominación de **"VICSA STEELPRO S.A."**, con domicilio social  
 19 en Talcahuano número 538, Piso 4° "F", aseverándome que el  
 20 cargo de Presidente del Directorio permanece vigente y sin  
 21 modificaciones a la fecha.- La existencia de la Sociedad,  
 22 el carácter invocado y la autorización para este acto  
 23 acredita: a) Con la escritura número 51, de constitución  
 24 de la Sociedad otorgada el 27 de septiembre de 2005, ante  
 25 la Escribana de esta Capital Federal. M. Julia Ricciardi

CECBA - LEY 404 GCBA  
CIPROSS/11/12

180530 011473



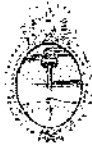
09:37:50  
30/05/2018

CECBA - LEY 404 GCBA  
LEGALIZACION

180530 242833



09:37:50  
30/05/2018



N 022756621

de Traini, al Folio 137 del Registro 1.846 a su cargo, 26  
inscrita en la Inspección General de Justicia el 24 de 27  
octubre de ese año, bajo el Número 12.891, Libro 29, Tomo 28  
de Sociedades por Acciones.- b) Con el Acta número 4 de la 29  
reunión realizada por la Asamblea General Ordinaria y 30  
Extraordinaria de Accionistas el 30 de agosto de 2007, del 31  
Libro de Actas de Asambleas número 1, rubricado en la 32  
Inspección General de Justicia el 14 de diciembre de 2005, 33  
bajo el Número 81513-05, por la cual se resolvió Reformar 34  
el Artículo 8º del Estatuto Social, inscrita en la 35  
Inspección General de Justicia el 23 de julio de 2009, bajo 36  
el Número 12.134, Libro 45, Tomo de Sociedades por 37  
Acciones.- c) Con el Acta número 21 de la reunión realizada 38  
por la Asamblea General Ordinaria de Accionistas el 18 de 39  
septiembre de 2017, obrante a los Folios 32 y 33 de Libro 40  
de Actas de Asambleas antes mencionado, por la cual se 41  
eligen los miembros del actual Directorio y se distribuyen 42  
los cargos.- **LOS ANTECEDENTES RELACIONADOS** con facultades 43  
suficientes los tengo para este acto a la vista en sus 44  
originales, y en fotocopias autenticadas se hallan 45  
agregados en este Registro, los de a) y b) al Folio 1.811, 46  
protocolo de 2012; y el de c) en copia debidamente 47  
certificada agrego en cabeza de la presente.- Y d) Con el 48  
Acta de la reunión realizada por el Directorio número 80, 49  
de fecha 28 de mayo del corriente año mediante la cual se 50



ACTUACION NOTARIAL



N 022756622



1 autoriza el presente otorgamiento la que copiada en su  
2 totalidad es del siguiente tenor: ACTA DE DIRECTORIO N°  
3 80 En la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, a los 28 días  
4 del mes de mayo de 2018, siendo las 10:00 horas, se reúne  
5 en la sede social el Directorio de **VICSA STEELPRO S.A.** (la  
6 "Sociedad"), con la asistencia de los Sres. Bartolomé Costa  
7 Méndez Huergo, Federico Anello y Walter Brian Piceda en  
8 forma personal, y de los Sres. Rafael Cvjetkovic Muñoz y  
9 Mario Ballarin, en forma telefónica, de conformidad con lo  
10 previsto en el Artículo Octavo del Estatuto Social. Preside  
11 la reunión el Sr. Bartolomé Costa Méndez Huergo, quien  
12 luego de constatar la existencia del quórum necesario para  
13 sesionar, da por abierta la reunión y pone a consideración  
14 de los presentes el siguiente temario: Otorgamiento de  
15 poder especial de representación El Sr. Costa Méndez Huergo  
16 manifiesta a los presentes que, para un óptimo  
17 desenvolvimiento de los negocios de la Sociedad, resulta  
18 necesario otorgar un poder especial de representación. Acto  
19 seguido, el Directorio resuelve por unanimidad: (i) otorgar  
20 un poder especial de representación a favor de los Sres.  
21 Karen Sofia Cadena Prieto (Cédula de Ciudadanía N°  
22 52.389.068) y Guy Nicolas Ingram Rodriguez (Cédula de  
23 Ciudadanía N° 1.125.999.298), para que actúen de manera  
24 individual e indistinta, en nombre y representación de la  
25 Sociedad con las siguientes facultades: representar a la





N 022756622

Sociedad en los procesos de selección convocados por 26  
entidades de Colombia, en especial actuando bajo la figura 27  
de Unión Temporal con la empresa Importadores Exportadores 28  
Solmaq S.A.S (NIT N° 860054854-5), suministrar la 29  
información solicitada por las autoridades, participar y 30  
comprometer a la Sociedad sin límite de cuantía en las 31  
diferentes instancias del proceso de selección, suscribir 32  
los documentos y declaraciones requeridos, así como el 33  
contrato propuesto y todas aquellas acciones que tiendan 34  
al buen y fiel cumplimiento de su mandato; y (ii) autorizar 35  
al Sr. Costa Méndez Huergo a suscribir los documentos 36  
necesarios para elevar a escritura pública el otorgamiento 37  
de poder resuelto en la presente reunión. Por no haber 38  
otros asuntos que tratar, se levanta la presente sesión 39  
siendo las 11:00 horas. La presente acta fue firmada por 40  
los miembros del Directorio que estuvieron presentes en 41  
forma personal, según se detalla en el primer párrafo de 42  
esta acta. Siguen firmas ilegibles".- **ES COPIA FIEL**, de lo 43  
pertinente del Acta de referencia.- Y el compareciente en 44  
el carácter que concurre **DICE**: Que por la representación 45  
que ejerce, dando cumplimiento a lo dispuesto por el 46  
Directorio en su reunión de fecha 28 de mayo del corriente 47  
año, lo que surge del texto del acta precedentemente 48  
transcripta, viene a otorgar **PODER ESPECIAL** a favor de las 49  
personas consignadas en el cuerpo de esta escritura nomina 50



ACTUACION NOTARIAL  
LEY 404



N 022756623



1 que se da aquí por repetida para que en nombre y  
2 representación de la sociedad mandante, actuando en la  
3 forma allí expresada , ejecuten lo establecido en dicho  
4 instrumento con las facultades consignadas en el mismo,  
5 todo lo que a sus efectos, se tiene en este lugar por  
6 reproducido.- **LUEGO DE SU LECTURA**, de explicarle al  
7 compareciente los alcances legales de la presente escritura  
8 y de ofrecerle que la lea por sí mismo, así la otorga y de  
9 conformidad la firma ante mí.- Sigue la firma de **Bartolomé**  
10 **COSTA MENDEZ HUERGO.- Ante mí: C.GUYOT.-** Esta mi sello.-  
11 **CONCUERDA** con su matriz que paso ante mí al folio 1059,  
12 del Registro Notarial 1729 a mi cargo, doy fe.- Para la  
13 sociedad **PODERDANTE** expido la presente **PRIMERA COPIA** en  
14 tres sellos de Actuación Notarial numerados  
15 correlativamente del N022756621 al presente que sello y  
16 firmo en el lugar y la fecha de su otorgamiento.-

17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25

*C. Guyot*



N 022756623

- 26
- 27
- 28
- 29
- 30
- 31
- 32
- 33
- 34
- 35
- 36
- 37
- 38
- 39
- 40
- 41
- 42
- 43
- 44
- 45
- 46
- 47
- 48
- 49
- 50





LEGALIZACION

LEY 482



L 014492957



EL COLEGIO DE ESCRIBANOS de La Ciudad de Buenos Aires, Capital Federal de la República Argentina, en virtud de las facultades que le confiere la ley orgánica vigente, LEGALIZA la firma y sello del escribano **CRISTIAN GUYOT**

ahorantes en el documento anexo, presentado en el día de la fecha bajo

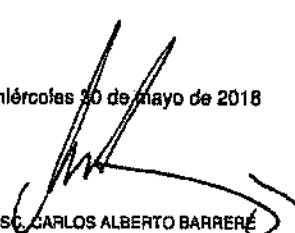
el N° **180530242833/6**

La presente legalizacion no juzga sobre

el contenido y forma del documento.



Buenos Aires, miércoles 30 de mayo de 2018

  
ESCRIBANO CARLOS ALBERTO BARRERE  
COLEGIO DE ESCRIBANOS  
LEGALIZADOR



# REPÚBLICA ARGENTINA

## MINISTERIO de RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

APOSTILLE <small>(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)</small>	
1. País: REPUBLICA ARGENTINA <small>Country / Pays</small>	
El presente documento público <small>This public document / Le présent acte public</small>	
2. Ha sido firmado por CARLOS ALBERTO BARRERE <small>Has been signed by / a été signé par</small>	
3. Quien actúa en calidad de FUNCIONARIO HABILITANTE <small>acting in the capacity of / agissant en qualité de</small>	
4. Y está revestido del sello / timbre de COLEGIO DE ESCRIBANOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES <small>bears the seal / stamp of / est revêtu du sceau / timbre de</small>	
Certificado <small>Certifié / Attesté</small>	
5. En BUENOS AIRES <small>at / à</small>	6. El día 30/05/2018 <small>the / le</small>
7. Por COLEGIO DE ESCRIBANOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES <small>by / par</small>	
8. Bajo el número 180530011473 <small>N° / sous n°</small>	
9. Sello / Timbre: <small>Seal / stamp / Sceau / timbre</small>	10. Firma <small>Signature / Signature</small>

Tipo de Documento: CERTIFICACION NOTARIAL  
 Titular del Documento: VICSA STEEL PRO S.A.  
 Código de seguridad: FB35816E

COLEGIO DE ESCRIBANOS  
 BUENOS AIRES

Esta Apostilla certifica únicamente la autenticidad de la firma, la calidad en que el signatario del documento haya actuado y, en su caso, la identidad del sello o timbre del que el documento público está revestido.  
 Esta Apostilla no certifica el contenido del documento para el cual se expide.  
 No es válida el uso de esta Apostilla en la República Argentina.  
 Esta Apostilla se puede verificar en la dirección siguiente: <https://publico.colegio-escritores.org.ar/3445/consulta-publica-apostillas/>

This Apostille only certifies the authenticity of the signature and the capacity of the person who signed the public document and, where appropriate, the identity of the seal or stamp which the public document bears.  
 This Apostille does not certify the content of the document for which it was issued.  
 This Apostille is not valid for use anywhere within Argentina.  
 To verify the issuance of this Apostille, see <https://publico.colegio-escritores.org.ar/3445/consulta-publica-apostillas/>

Cette Apostille atteste uniquement la véracité de la signature, la qualité en laquelle le signataire de l'acte a agi et, le cas échéant, l'identité du sceau ou timbre dont cet acte public est revêtu.  
 Cette Apostille ne certifie pas le contenu de l'acte pour lequel elle a été émise.  
 L'utilisation de cette Apostille n'est pas valable en / sur République Argentine.  
 Cette Apostille peut être vérifiée à l'adresse suivante: <https://publico.colegio-escritores.org.ar/3445/consulta-publica-apostillas/>

NOMBRE DEL PROPONENTE:  
**BETTY SANCHEZ RUBIO – NIT. 40024211-7**

OBSERVACIONES Y SUBSANACIÓN FRENTE A  
INFORME DE EVALUACION  
DE LAS PROPUESTAS  
Sobre No. 1





**DOTACIONES BOYACA**  
Seguridad Industrial

Tunja, Agosto 24 de 2018

DOCTORES  
**POLICARPA MUÑOZ FONSECA**  
**JESUS ARIEL CIFUENTES MOGOLLON**  
Comité de licitaciones  
Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia

DEPARTAMENTO DE CONTRATACIÓN U.P.T.C.  
24 08 2018  
DIA MES AÑO  
Baltazar 8:40 am  
12 julio 2018

REF. Respuesta a informe de evaluación de las propuestas y subsanación - Proceso licitatorio No 028 de 2018

Atento saludo,

En respuesta a informe de evaluación de las propuestas sobre No 1 y ciñéndome a cronograma de la invitación en referencia, me permito adjuntar documentos de subsanación que me permitan continuar en dicho proceso.

- DOCUMENTOS TÉCNICOS MINIMOS

ITEM	RESPUESTA OBSERVACIONES
2	<p>GUANTES DE CAUCHO ROJO PARA RECOLECCION DE RESIDUOS NTC1725: Respecto a la ficha técnica allegada, es de resaltar que los guantes Protex cumplen con los lineamientos ICONTEC y certifican cumplimiento de NTC 1725 para el caso; cumpliendo con lineamientos tales como:</p> <p>1 Medida de Ancho de la palma: medida perpendicular a los dedos de la mano, tomada en la parte más ancha de la palma.</p> <p>2 Tipo de Guante: elemento de uso personal destinado a proteger la mano, la muñeca, parte del antebrazo y separadamente cada dedo de la mano.</p> <p>3. Guante con textura: guante que presenta en el área de la palma de la mano, labrado en disposición regular.</p>

www.dotacionesboyaca.com

**Oficinas y Fabrica Av. Colón No 11-29**  
**Punto de Venta Cra 11 No 11 – 25**  
☎ 3102787798 – 3014019187  
PBX 7430559- 7447237  
Tunja - Boyacá

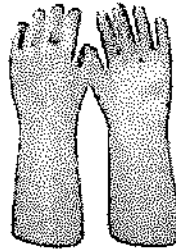


4. Manga: parte del guante que protege parte del antebrazo.
5. Palma: parte inferior y algo cóncava de la mano, desde la muñeca hasta la base de los dedos.
6. Unidad de empaque comercializada: envoltura o recipiente que contiene una cantidad determinada de unidades.

**GUANTES DE CAUCHO ROJO PARA RECOLECCION DE RESIDUOS**

ITEM 02

Marca: Protex – Ref. Protexjon Rojo  
NO DE ETIQUETA DE LA PRENDA DB002 –M1



- Guante resistente a solventes compuesto de nitrilo.
- Textura antideslizante.

Este par de guantes calibre 25 están diseñados para manipular residuos peligrosos de todo tipo como los inflamables, corrosivos, explosivos, biológicos y tóxicos, gracias a su elevada densidad. Incluye la aplicación de sustancia antibacteriales que impiden el desarrollo de bacterias sobre el material.

Cumple NTC1725

**SERVICIO POSTVENTA**

**GARANTÍA** por defectos de fabricación

**TIEMPO DE GARANTÍA:** 1 mes – Uso en condiciones normales

**ATENCIÓN DE RECLAMOS, CAMBIOS Y/O DEVOLUCIONES:** 30 Días calendario, de lunes a sábado en:

- Cra 11 No 11-25 \* Tunja
- Cra 17 No 11\* – 27 \* Sogamoso
- Cra 18 No 18 – 41 \* Duitama

**AJUSTES:** 30 Días calendario

**PROCESO POST CONSUMO**

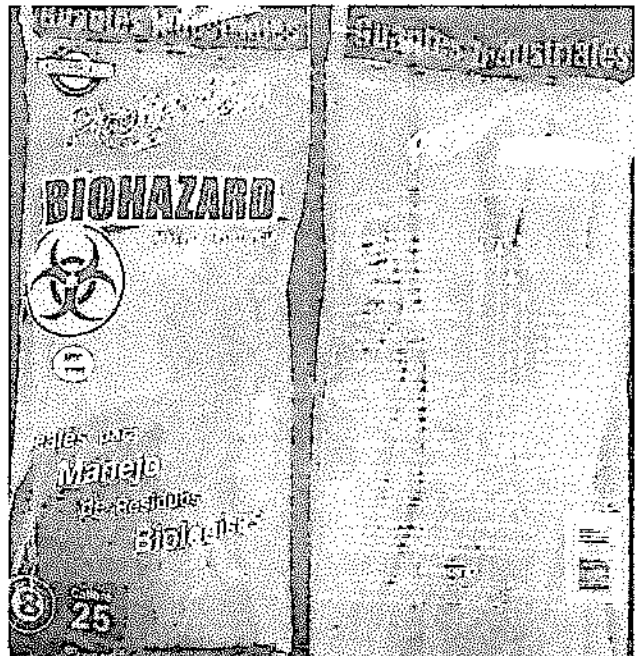
En caso de tener un producto defectuoso, vencido o próximo a vencer comuníquese con nuestro centro de servicio al cliente 7447237 ext. 16 y atenderemos tu solicitud, dando cumplimiento al plan de gestión de devolución de productos post- consumo de Dotaciones Boyacá.

Dotaciones Boyacá trabaja por una operación limpia y sostenible con el medio ambiente.



# DOTACIONES BOYACA

Seguridad Industrial

	 <p>Por otro lado, es de resaltar que al no requerirse muestra física se imposibilita cotejar cumplimiento de norma la cual se hace apreciable en el empaque de los mismos.</p>
4	<p>GUANTES DE CUERO LONA : Se solicitan guantes flexibles, duraderos, que ofrezcan buena protección a la abrasión y al desgarro, confirmando que al buscar la ficha técnica en el catálogo de fabricantes y con soporte técnico de marca se evidencia que la referencia NS 1100502 de Nara, CUMPLE con los requerimientos de la oferta toda vez que es evidenciable en ficha técnica el cumplimiento de la norma NTC 2190 la cual establece los requisitos generales y los procedimientos de ensayo adecuados para la construcción y el diseño del guante, resistencia de los materiales a la penetración del agua, inocuidad, comodidad y eficacia. Dejando de lado que dicha norma se encuentra amparada en criterio normativo EN388:2016, la cual se aplica a los guantes de protección contra los riesgos mecánicos, incluyendo la abrasión, el corte con una cuchilla, el desgarro y la perforación.</p>

www.dotacionesboyaca.com

**Oficinas y Fabrica Av. Colón No 11-29**  
**Punto de Venta Cra 11 No 11 – 25**  
 ☎ 3102787798 – 3014019187  
 PBX 7430559- 7447237  
 Tunja - Boyacá





**Pictogramas**

EN 388



4 3 2 1

Resistencia a la perforación  
Resistencia al desgarro  
Resistencia al corte (Scuplast)  
Resistencia a la abrasión

EN 388



4 3 2 1

Resistencia al corte ISO  
Resistencia a la perforación  
Resistencia al desgarro  
Resistencia al corte (Scuplast)  
Resistencia a la abrasión

Nota: La letra > significa que no se ha realizado el test o bien que no es aplicable

**NIVELES DE PROTECCION**

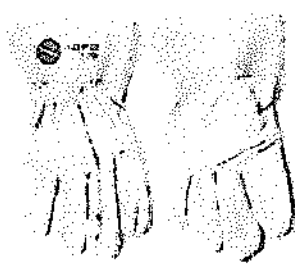
Test	Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3	Nivel 4	Nivel 5
6.1 Resistencia a la abrasión (pulsión)	100	500	2000	10000	50000
6.2 Resistencia al corte (scuplast) (Ac)	10	100	1000	10000	50000
6.4 Resistencia al desgarro (Newton)	10	25	50	100	200
6.5 Resistencia a la perforación (Newton)	50	200	1000	5000	20000

**NIVELES DE RESISTENCIA PARA EL MATERIAL TESTADO EN ISO 13977**

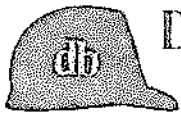
Test	Nivel A	Nivel B	Nivel C	Nivel D	Nivel E	Nivel F
6.3 Resistencia al corte según EN ISO 13977 (Newton)	2	5	10	15	20	30

Por otro lado, es de resaltar que al no requerirse muestra física se imposibilita cotejar materiales que garanticen el cumplimiento de norma.



	<p style="text-align: center;"><b>GUANTES DE CUERO LONA</b> ITEM 04 Marca: Itara Safe – Ref. NS 1130602 NO DE ETIQUETA DE LA PRENDA DB004 –M1</p> <p><i>(Faded technical specifications text)</i></p> <p style="text-align: center;"></p> <p style="text-align: center;"><b>SERVICIO POSTVENTA</b></p> <p><b>GARANTIA</b> por defectos de fabricación.</p> <p><b>TIEMPO DE GARANTIA:</b> 1 mes – Uso en condiciones normales</p> <p><b>ATENCION DE RECLAMOS, CAMBIOS Y/O DEVOLUCIONES:</b> 30 Días calendario, de lunes a sábado en:</p> <p>Basada en lo anteriormente mencionado y en los certificados indicados por el proveedor me permito afirmar que dicho ítem <b>CUMPLE</b> con los requerimientos de la invitación.</p>
15	<p><b>KIT DIELECTRICO, GUANTE PARA ALTA TENSION, PARA 17.000 VOLTIOS, CLASE 2 :</b> Se solicitan guantes con especificaciones CLASE 2 que al cotejar con observaciones emitidas en el informe de evaluación inducen a error y no coinciden con lo requerido en el pliego definitivo ya que allí son claros al indicar en el enunciado que</p>

www.dotacionesboyaca.com

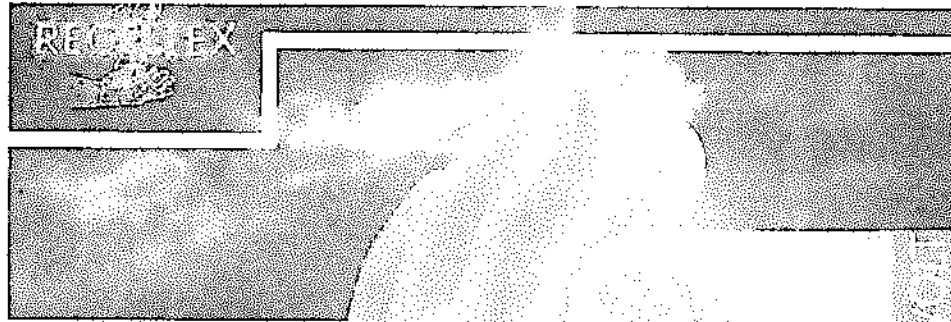


# DOTACIONES BOYACA

Seguridad Industrial

el guante requerido es clase 2, 17000 voltios.

Ahora bien, es de apreciar en ficha técnica emitida y certificada por el proveedor que los guantes clase 4, serán suministrados para voltajes de 36.000



La Goma ELECTROVOLT de guantes aislantes para trabajos bajo tensión cumple las especificaciones de la norma europea EN 60903:2008 y de la norma internacional IEC 60503:2002.

De igual modo, nuestra producción está sometida a un sistema de seguridad cuando se da en producción con vigilancia de aplicación del procedimiento 11b de la directiva 89/ESE/CEE relativa a los Equipos de Protección Individual que clasifica los guantes aislantes para trabajos en tensión en categoría II (riesgos mortales).

#### Cuadro recapitulativo

Clase	Longitud del guante	Categorías	Espesor en mm	Tamaño de mano	Color del guante
00	38 / 36 cm	A20	0,5	6-9 / 10-11	Beige
0	36 / 41 cm	A20	1,0	6-9 / 10-11	Beige
1	36 / 41 cm	A20	1,5	6-9 / 10-11	Blanco
2	36 / 41 cm	20	2,5	6-9 / 10-11	Amarillo
3	36 / 41 cm	30	3,5	6-9 / 10-11	Verde
4	41 cm	30	3,6	6-9 / 10-11	Naranja

A la altura de la muñeca cuando se abre se mide de 50 cm.

Significado de las letras de las categorías

A: Acido B: Osmosis H: Aceite C: Muy baja temperatura K: A+2+H

#### Exigencias eléctricas (prueba de serie y por toma de muestra en corriente alterna)

Clase	Tensión máxima de utilización (V rms)	Tensión de prueba (V rms)	Tensión de resistencia (V rms)
00	500	2.500	5.000
0	1.000	5.000	10.000
1	7.000	10.000	20.000
2	17.000	20.000	37.000
3	36.000	40.000	48.000
4	36.000	40.000	50.000

1) En la elección de una clase, es importante definir la tensión nominal de la red que se debe utilizar para la mayor frecuencia de utilización. Para las redes de 50 Hz, la tensión nominal de la red es el promedio entre fases.

2) La tensión de prueba es la tensión absoluta a la que los guantes durante un período de prueba individual de serie.

3) La tensión de resistencia es la tensión aplicada durante las pruebas de resistencia después de un período de acondicionamiento de los guantes durante 16 horas en el agua y después de una prueba de 3 minutos a la tensión de prueba.

GUANTES ELECTROVOLT

www.dotacionesboyaca.com

Oficinas y Fabrica Av. Colón No 11-29

Punto de Venta Cra 11 No 11 - 25

☎ 3102787798 - 3014019187

PBX 7430559- 7447237

Tunja - Boyacá





# DOTACIONES BOYACA

Seguridad mas viva

120

### Exigencias de envejecimiento (prueba por toma de muestra)

Acondicionamiento de los guantes en una estufa a  $70 \pm 2^\circ\text{C}$  durante 168 horas:

- Los valores de alargamiento a la ruptura deben ser por lo menos iguales en un 80% a los de los guantes no acondicionados.
- La remanencia no debe exceder el 15%.
- Los guantes deben superar la prueba a la tensión de prueba y a la tensión de resistencia.

### Exigencias térmicas (prueba por toma de muestra)

• **Resistencia a las bajas temperaturas:** acondicionamiento de los guantes durante 1 hora a  $-25 \pm 3^\circ\text{C}$ . Las pruebas son satisfactorias no es visible ningún desgarramiento, ruptura o marca evidente después de plegado a nivel de la muñeca y si los guantes pasan con éxito las pruebas a la tensión de prueba y a la tensión de resistencia.

• **Prueba de no propagación de llama:** aplicación de una llama durante 10 s en el extremo de un dedo. La prueba es satisfactoria si al cabo de 55 s la llama no ha alcanzado la marca situada a 55 mm en el otro extremo.

### Exigencias mecánicas (prueba por toma de muestra)

- Resistencia a la tracción:  $\geq 16 \text{ MPa}$
- Alargamiento medio a la ruptura:  $\geq 600\%$
- Resistencia a la perforación:  $\geq 18 \text{ N/mm}$
- Remanencia de alargamiento:  $\geq 15\%$

### Propiedades especiales (prueba por toma de muestra)

• **Resistencia al ácido:** acondicionamiento de los guantes por inmersión durante 2h a  $23 \pm 2^\circ\text{C}$  en una solución de ácido sulfúrico a 50% (volumen).

- Los valores de resistencia a la tracción y de alargamiento a la ruptura deben ser por lo menos iguales en un 75% a los de los guantes no acondicionados.
- Los guantes deben superar la prueba a la tensión de prueba y a la tensión de resistencia.

• **Resistencia al aceite:** acondicionamiento por inmersión en el aceite (liquido 100) durante 24 h a  $70 \pm 2^\circ\text{C}$ .

- Los valores de resistencia a la tracción y de alargamiento a la ruptura deben ser por lo menos iguales en un 50% a los de los guantes no acondicionados.
- Los guantes deben superar la prueba a la tensión de prueba y a la tensión de resistencia.

• **Resistencia al agua:** acondicionamiento de los guantes en un baño durante 3 h a  $40 \pm 2^\circ\text{C}$  y a una concentración de vapor de 1 mg/m<sup>3</sup>.

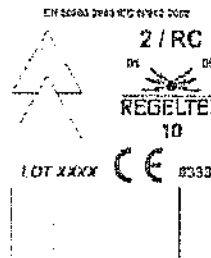
- Los guantes no deben presentar ninguna rotura.
- Los guantes deben superar la prueba a la tensión de prueba y a la tensión de resistencia.

• **Resistencia a muy bajas temperaturas:** acondicionamiento de los guantes durante 14 horas a  $-40 \pm 3^\circ\text{C}$ . Las pruebas son satisfactorias no es visible ningún desgarramiento, ruptura o resquebrajamiento después del plegado a nivel de la muñeca y si los guantes pasan con éxito las pruebas a la tensión de prueba y a la tensión de resistencia.

### Embalaje

Cada par de guantes está acondicionado en un sobre opaco de color diferente en función de la clase de protección. En el embalaje están indicadas la clase, el tamaño, las categorías e incluso puede la longitud máxima de la prueba, el número de lote de fabricación así como el número de lote de validación.

### Marcatión



Basada en lo anterior, me permito afirmar que los guantes dieléctricos clase 2 cumplen con los lineamientos requeridos en el pliego definitivo emitido por la entidad.

36	BOTAS DE CUERO CON PUNTERA DE ACERO ANTIDESLIZANTE CAÑA LARGA COLOR NEGRO: Se solicitan
----	---

www.dotacionesboyaca.com

**Oficinas y Fabrica Av. Colón No 11-29**  
**Punto de Venta Cra 11 No 11 – 25**  
 ☎ 3102787798 – 3014019187  
 PBX 7430559- 7447237  
 Tunja - Boyacá



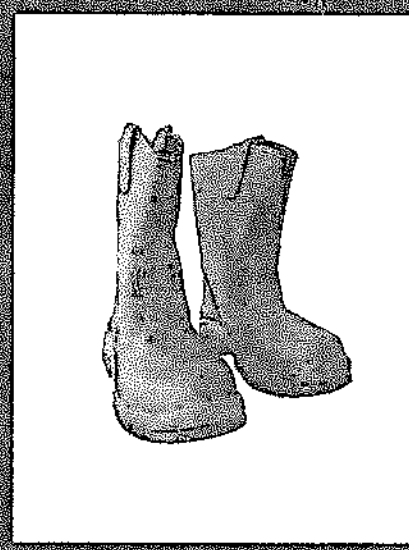
# DOTACIONES BOYACA

*Seguridad Industrial*

botas con cumplimiento de norma NTC 1741 la cual establece los requisitos que deben cumplir las botas de CAUCHO para uso industrial, resaltando que las allí requeridas son en CUERO.

Adicional a esto, las normas internacionales de ASTM, F 2412 (Métodos de prueba para protección de los pies) y F 2413 (Especificación sobre requisitos de rendimiento para calzado de protección) reemplazan a la norma anterior, ANSI Z41 (Norma sobre calzado de protección personal), que ha sido retirada.

Ahora bien, si se trata de cotejar por ficha técnica cabe resaltar que las emitidas por proveedor y correspondientes a los items referenciados bajo código DB036 M2 Y DB036 M3 respectivamente y como es apreciable a continuación, CUMPLEN con las especificaciones requeridas por la entidad.



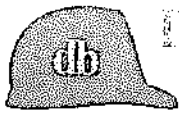
**BOTA WELD SEGURIDAD**

BOTA SOLDADOR DE ALTO CONFORT  
 FABRICADA EN CUERO CORREGIDO  
 NEGRO O CAFE, CANA ALTA, SUELA EN  
 POLIURETANO BIDENSIDAD, INYECCION  
 DIRECTA AL CORTE, ANTIDESLIZANTE Y  
 RESISTENTE A HIDROCARBUROS  
 INCORPORA PUNTA DE COMPOSITE  
 DISPONIBLES DE LA TALLA 38 A LA 45  
 CUMPLE ENSAYOS DE RESISTENCIA  
 ELECTRICA DE AGTM 2412 / 2413

Menor

www.dotacionesboyaca.com

**Oficinas y Fabrica Av. Colón No 11-29**  
**Punto de Venta Cra 11 No 11 – 25**  
 ☎ 3102787798 – 3014019187  
 PBX 7430559- 7447237  
 Tunja - Boyacá



**DOTACIONES  
BOYACA**  
*Seguridad Industrial*

122

TERRANO




**Con puntera  
LÍNEA VULCANIZADO**

**SERIE 390**

**BOTA DE SOLDADOR RH  
CON PUNTERA EN ACERO**

Color: Negro

Talla: 35-44

**FICHA TÉCNICA**

<b>Capellada</b>	Cuero Mocasín calibre 1.6 - 2.0 mm	<b>PUNTERA EN ACERO</b>	Norma KONTEC 2275 TIPO I
<b>Marquilla</b>	PVC	<b>DIRIGIDO A LA LEY DEL CAUCHO</b>	Norma Europea EN125645
<b>Costura</b>	Dop e, fibra Aramida no Kevlar - Resistente a altas temperaturas	<b>RESISTENCIA A LA ABRASIÓN</b>	Normas técnicas de especificaciones: NTC-ISO 20345 Numeral 5.8.3
<b>Tipo de Cierre</b>	Cremallera 24 cms, deslizador de seguridad Norma NTC2512	<b>RESISIÓN</b>	Norma técnica de Resistión: NTC-ISO 20347 Numeral 5.4.4
<b>Puntera</b>	Metálica en acero		
<b>Ferre Puntera</b>	Material no tejido de alta resistencia - 100% poliéster		
<b>Contrafuerte</b>	Reforzado en material no tejido para la protección de talón		
<b>Plantilla</b>	Material espumado, eva calibre 3.2 mm		
<b>Suela</b>	Caucho vulcanizado antideslizante, RH resistente a hidrocarburos y a la abrasión		
<b>Vela</b>	Caucho calibre 5.2mm para total adherencia con la suela		
<b>Alteza Caña</b>	10 Pulgadas		



PER 3411

**40, 41 y 42**

**RODILLERAS, CODERAS Y CANILLERAS:** Siendo estos artículos que son vendidos por parte del fabricante en Kit (rodillera y codera) o par (canillera), el oferente con el ánimo de allegar muestras, omitió allegarlas en empaque original, separándolas o enviando muestra individual según el caso, resaltando que en su empaque original es apreciable el cumplimiento de la normatividad exigida, por lo cual se anexa imagen de los mismos, con el ánimo de evidenciar cumplimiento de la normatividad.

www.dotacionesboyaca.com

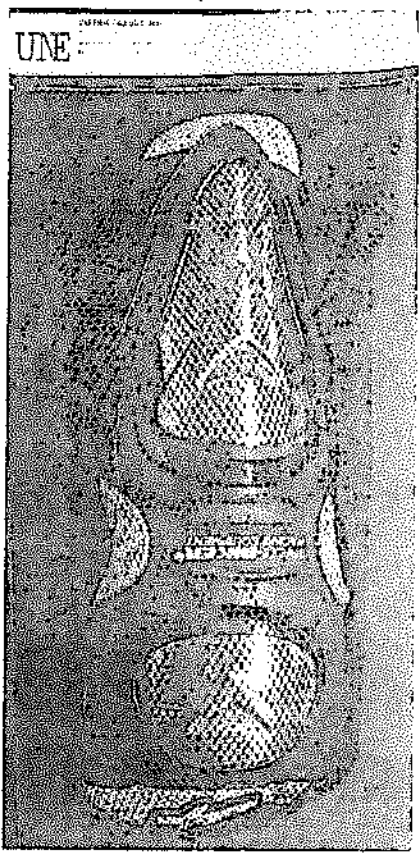
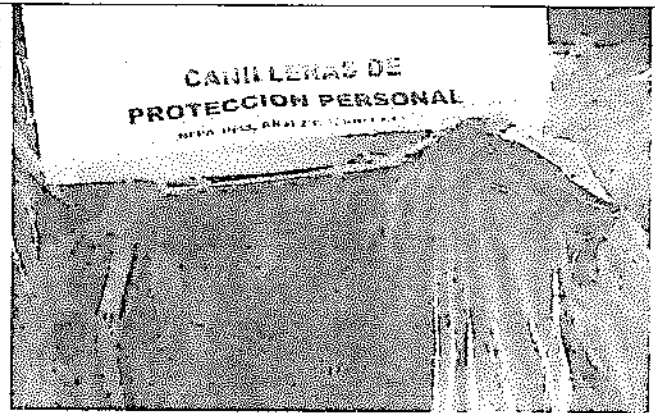
**Oficinas y Fabrica Av. Colón No 11-29**  
**Punto de Venta Cra 11 No 11 - 25**  
 ☎ 3102787798 - 3014019187  
 PBX 7430559- 7447237  
 Tunja - Boyacá





# DOTACIONES BOYACA

*Seguridad Industrial*



En consecuencia y como es apreciable, dichos ítems CUMPLEN con las especificaciones requeridas por la entidad

52	OVEROL ENTERIZO TIPO PILOTO SIN NADA METALICO: Se solicitan overoles con cumplimiento de norma NTC 3252 la cual
----	---

www.dotacionesboyaca.com

**Oficinas y Fabrica Av. Colón No 11-29**  
**Punto de Venta Cra 11 No 11 – 25**  
☎ 3102787798 – 3014019187  
PBX 7430559- 7447237  
Tunja - Boyacá



# DOTACIONES BOYACA

Actividad Industrial

	<p>enumera las reglas y las precauciones elementales que se deben saber y observar con respecto a la ropa para protección contra el calor y el fuego y la NTC 3399 la cual se refiere a filtros de partículas y sus componentes en disposición de protección respiratoria no asistidos, excepto los equipos de evacuación y piezas faciales autofiltrantes, siendo esta última una norma no aplicable en dicho ítem.</p> <p>Por otra parte es de resaltar que los broches y cremalleras empleadas en la confección de dicha prenda han sido expuestas a pruebas de comprobación magnética (con imán) arrojando que no existe ningún tipo de atracción o aleación magnética en los mismos, por lo tanto es de aclarar que la prenda ofertada CUMPLE con los requisitos exigidos al ser una prenda con protección contra el calor y el fuego con componentes de dielectricidad.</p>
55	<p><b>PETO EN CAUCHO:</b> Se solicita peto con cumplimiento de norma NTC 4615, la cual Establece los requisitos y métodos de ensayo que deben cumplir las prendas protectoras impermeables, fabricadas en PVC y utilizadas como artículos protectores o de identificación para los trabajadores fabricadas totalmente con electrosellado.</p> <p>Basada en lo anterior, en las condiciones requeridas por la entidad y en el calibre a suministrar, el cual será Cib 16, me permito afirmar que la muestra suministrada CUMPLE con los requisitos de la entidad.</p>

www.dotacionesboyaca.com

Por lo anteriormente expuesto y con el respeto que acostumbro les solicito sean tomadas en cuenta mis observaciones y escritos de subsanación al informe de evaluación y se corrobore CUMPLIMIENTO de DOCUMENTOS TECNICOS (Ítems 2, 4, 15, 36, 40, 41, 42, 52, 55) para poder así participar en igualdad de condiciones en la invitación publica No 028 de 2018.

**Oficinas y Fabrica Av. Colón No 11-29**  
**Punto de Venta Cra 11 No 11 – 25**  
 ☎ 3102787798 – 3014019187  
 PBX 7430559- 7447237  
 Tunja - Boyacá



**DOTACIONES  
BOYACA**  
*Seguridad en el trabajo*

Sin otro particular y esperando sean tomadas en cuenta las observaciones aquí presentadas.

Cordialmente,

**BETTY JACKELIE SÁNCHEZ RUBIO**

Representante Legal

Nit 40.024.211-7

[www.dotacionesboyaca.com](http://www.dotacionesboyaca.com)

**Oficinas y Fabrica Av. Colón No 11-29**

**Punto de Venta Cra 11 No 11 – 25**

**☎ 3102787798 – 3014019187**

**PBX 7430559- 7447237**

**Tunja - Boyacá**